

# GENOVA

*Benvenuti nella città della Lanterna*

*Una guida speciale con consigli di shopping, moda, cibo, libri, percorsi tematici e tanta cultura*

*– WELCOME TO THE CITY OF THE LANTERN*

*LIGHTHOUSE A special guide with tips for shopping, fashion, food, books, interesting routes and so much culture*

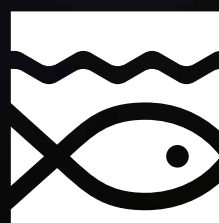
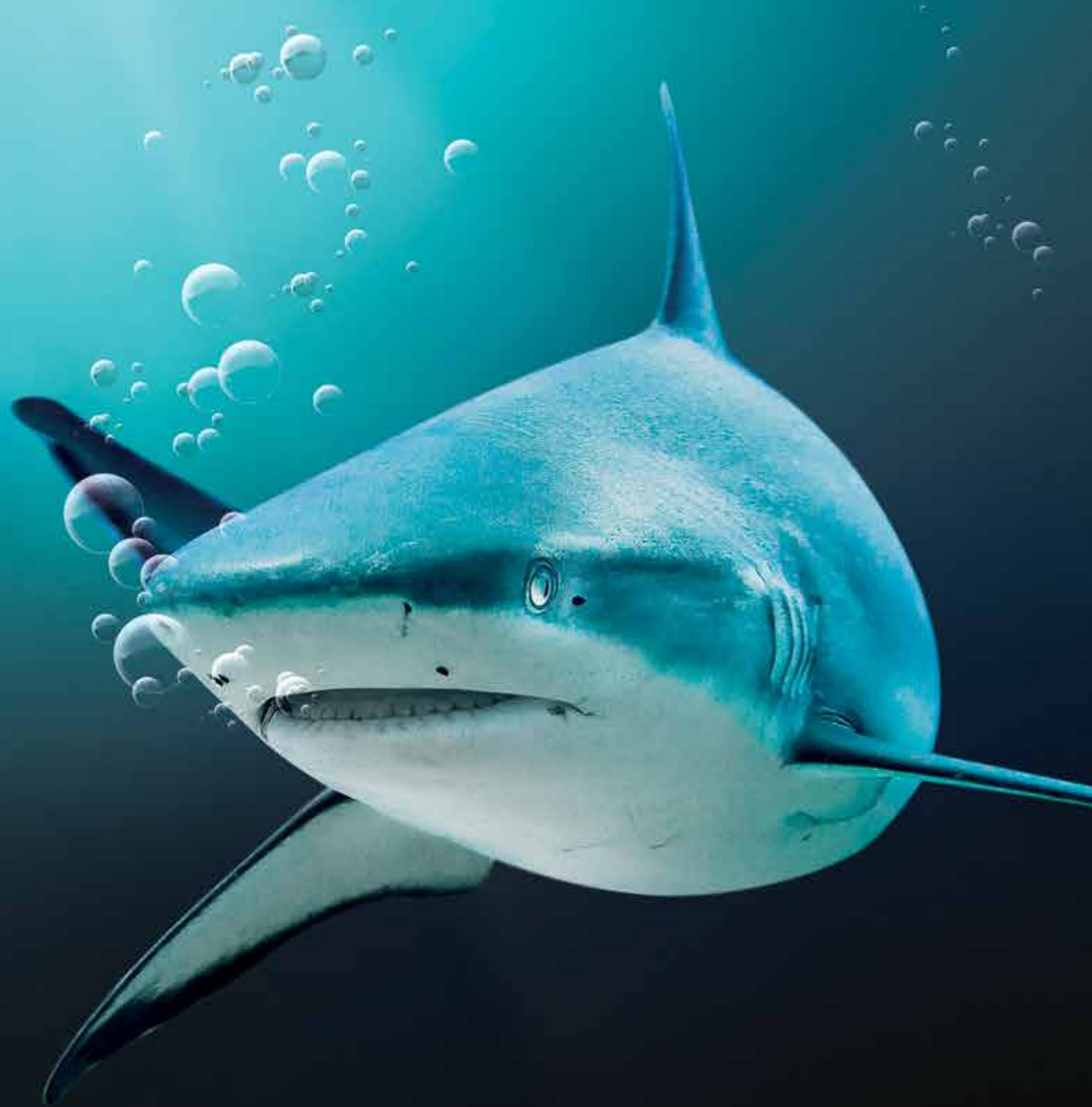
*Includes English*

# Shop *in the* City



# PESCECANE BAU

L'ACQUARIO DI GENOVA  
**TI PARLA, ASCOLTALO.**



**ACQUARIO  
DI GENOVA**



**6 director's cut**  
**10 contributors**  
**12 dictionary**  
**14 museum**  
**16 urban**  
**18 typical local products**  
**19 cocktail**  
**21 restaurant**  
*Ligure Cuisine*  
*Top Cuisine*  
*Fast Food*

**27 MADE IN GENOVA**







STAGIONE 2018 | 2019



# TEATRO NAZIONALE GENOVA



Un teatro **unico**.

 **Corte**  **Duse**  **Modena**  **Mercato**

**Promozione abbonamenti**  
dal 14 giugno al 14 luglio

## Conviene

Dove acquistare

Biglietterie

**Teatro della Corte**

**Teatro Gustavo Modena**

biglietteria telefonica

**010 5342 400**

**010 412 135**

on line

**vivaticket.it**

**happyticket.it**



[teatronazionalegenova.it](http://teatronazionalegenova.it)



**32 children**

**35 PERSONAL SHOPPER**

**45 shopping gallery**

**61 AROUND GENOVA**

*La lanterna*

*Levante*

*Runner*

*Sestri Ponente*

*24 ore a Genova*

**88 book tour**

**93 NON SEMBRA GENOVA**

**110 grandi numeri**

**114 good news**

**121 new&gossip**

**123 events**

# #VOLADAGENOVA

✈️ **OLTRE 35 VOLI DIRETTI IN ITALIA  
E IN EUROPA**



✈️ **PIÙ DI 600 DESTINAZIONI  
NEL MONDO CON  
UNO SCALO**



✓ VICINO

✓ COMODO

✓ ACCOGLIENTE



**AEROPORTO DI GENOVA**

SPA

[WWW.AEROPORTODIGENOVA.IT](http://WWW.AEROPORTODIGENOVA.IT)





*Sabrina Roglio*

# La città più bella del mondo

“Genova è la città più bella del mondo” così Cechov nel suo dramma “Il gabbiano” scritto nel 1895, descriveva la città della Lanterna. L’edizione speciale che abbiamo preparato - in italiano e inglese - è dedicata a tutti quelli che già lo pensano e ai turisti che ancora non la conoscono. È una guida frizzante e originale pensata per chi trascorrerà l’estate in città. Passeggiate, prodotti tipici, libri, moda, ristoranti, attività per i bambini, Personal shopper e un ricco cartellone degli eventi da non perdere. R(estate) con noi, non ve ne pentirete.

**\_ THE MOST BEAUTIFUL CITY IN THE WORLD** “Genoa is the most beautiful city in the world” as Chekhov said in his drama “The Seagull” written in 1895, describing the city of the Lanterna. The special edition we have prepared - in Italian and English - is dedicated to everyone who already knew this and for tourists who don’t know it yet. It is a sparkling and original guide designed for those who are spending the summer in the city. Featuring walks along the seaside, local products, books, fashion, restaurants, activities for children, Personal Shopper, and a rich program of events you won’t want to miss. If you summer here, you won’t regret it.

*direzione@shopinthecity.it*

Lo stile in tre parole?

**J Berry**

---

**ABBIGLIAMENTO**

*Alessandria*



Corso Roma 40 - 0131 52474 - fb/jberryalessandria

*speich*  
Ottica dal 1896

Professionalità e tradizione  
oltre il tempo e le mode



Ottico optometrista



P.zza della Meridiana, 6/8 r  
Tel/Fax 010.24.61.690 - Genova

ottica.speich@libero.it

www.otticaspeich.it

# Shop *in the* City

n° 3 - giugno/luglio 2018

**EDITORE \_ PUBLISHER**

Ad Local srl  
Corso G. Lanza 105, 10133 Torino  
tel. 011.6608003 - fax 011.6602875

**DIRETTRICE RESPONSABILE \_ EDITOR IN CHIEF**

Sabrina Roglio  
direzione@shopinthecity.it

**IN REDAZIONE \_ EDITORIAL STAFF**

*Coordinamento editoriale*

Elisa Montesanti  
redazione@shopinthecity.it

*Contributors*

Jessica Browning, Maria Grazia Belli, Lorenza Castagneri,  
Eleonora Chiais, Marta Ciccolari Micaldi, Valentina Dirindin,  
Davide Fantino

*Graphic*

Antonella Ferrari

*Credit cover*

DRONE GENOVA® (www.dronegenova.com)

**STAMPA \_ PRINTER**

Reggiani spa Divisione arti grafiche  
Via Alighieri, 50 - 21010 Brezno di Bedero (VA)

**PUBBLICITÀ \_ ADV**

A.Manzoni & C. S.p.A. Via Nevesa 21, 20139 Milano  
Filiale di Genova, Piazza Piccapietra 21, 16121 Genova  
Tel. 010 5388206

Per segnalazione eventi e invio di materiali  
Corso G. Lanza 105, 10133 Torino  
tel. 011.6608003 - fax 011.6602875 - info@adlocal.it



Seguici su:  
*Shopinthecity* **GENOVA**

Registrazione Tribunale di Torino n. 6005 - 18-10-2006

Tutti i diritti di riproduzione, in qualsiasi forma e di qualsiasi parte della pubblicazione, sono riservati. L'editore si scusa per eventuali omissioni ed è a disposizione di coloro che involontariamente non fossero stati citati. La redazione non si assume alcuna responsabilità per notizie, foto, marchi, testi utilizzati dagli inserzionisti né per eventuali cambiamenti di orari, luoghi o note di servizio indicate nelle schede informative. Il materiale eventualmente inviato alla redazione non viene restituito.





PASHMINA  
by GAYNOR

CORNER/OUTLET

*Sciarpe & Accessori*

*Aperto da Martedì a Venerdì  
9.30 - 15.30*

*Sabato  
9.30 - 13.00 / 14.30 - 18.00*

*Suonare int. A (PASHMINA)*

*Via XXV Aprile 16 int. A - Genova  
Tel. 010 8448224*



## **Isabella Morbelli**

*Publisher*

Appassionata di comunicazione pubblicitaria, Isabella è l'ideatore della rivista. Grazie alla profonda conoscenza dei negozi torinesi è diventata la personal shopper di riferimento. La potrete incontrare sulla sua veloce vespa rosa.

*\_Passionate about advertising,*

Isabella is the creator of the magazine. Thanks to her excellent knowledge of the Turin shops she has become the personal shopper.

You can see her on her fast pink Vespa.



## **Antonella Ferrari**

*Graphic*

Dopo la laurea alla Facoltà del Design presso il Politecnico di Milano, ha collaborato con società di progettazione e consulenza nei campi del design, della comunicazione. Da anni collabora con diverse testate giornalistiche tra Milano e Torino. *\_After graduating from the Faculty of Fine Arts Design at the Politecnico in Milan, she has collaborated design and consulting companies in the fields of design and communication. For years she has collaborated with various newspapers between Milan and Turin.*



## **Klara Simkova**

*Social media manager*

Arriva dalla Repubblica Ceca dove ha lavorato per importanti aziende multinazionali. Ha vissuto in Germania e Inghilterra e nel 2003 ha dato la svolta alla sua vita trasferendosi per amore a Torino.

Le sue passioni sono da sempre moda e arte in tutte le sue forme, da quando vive in Italia anche la cucina. *\_She is originally from the Czech Republic where she worked for multiple important multinational companies. She lived in Germany and England and in 2003 moved to Turin for love. Her passions have always been fashion and art in all its forms since living in Italy.*



## **Elisa Montesanti**

*Coordinating editorial*

Figura poliedrica all'interno della redazione che segue la rivista dalla nascita alla distribuzione, senza tralasciare il fulcro di ogni attività, il contatto umano. *\_Multifaceted within the editorial office she follows the magazine from creation to distribution, without neglecting the fulcrum of every tasks or activities.*



## **Lorenza Castagneri**

*Journalist*

Dopo aver abbandonato l'idea di diventare hostess, a 9 anni si accende la passione per il giornalismo. Sono una freelance di base a Torino. Collaboro con La Stampa e il Secolo XIX. Ho lavorato a Genova per 2 anni e mi sono innamorata del teatro, di Boccadasse e del rito di aprire la finestra e vedere il mare. Mi occupo di tecnologia, di giovani e di tutto ciò che mi incuriosisce.

*\_After abandoning the idea of becoming a hostess, I begun my passion for journalism. I'm a basic freelance in Turin. I work with La Stampa and the XIX Century.*

I worked in Genoa for 2 years and I fell in love with the theater, Boccadasse and the opportunity to open the window and see the sea. I deal with technology, young people and all that I'm curious about.



**Valentina Dirindin**  
*Journalist*

Attualmente giornalista freelance, è stata negli ultimi anni caporedattrice della rivista torinese extratorino. ha fatto della sua passione più grande – la scrittura – il suo mestiere, trovando un senso alla massima che dice “fai qualcosa che ti piace e non lavorerai neanche un giorno”. si concede con assidua regolarità i seguenti amori extraconiugali: torino, la lettura e la buona tavola.

*\_Currently a freelance journalist, she has been the editor of the extratorino magazine in Turin in recent years. She has profound her greatest passions including writing, crafts and finding a sense in obeying "do something you like and you won't work a day". She feels love not through marriage but through Turin, books and a good table.*



**Monica Veruggio**  
*Photographer*

Lavoro dando voce alle mie idee, dalla luce che ispira lo scatto fino al design che ne esalta il messaggio espressivo.

*\_I work by giving voice to my ideas, from the light that inspires the click to the design that exalts the expressive message.*



**Marta Ciccolari Micaldi**  
*Journalist*

Nata a Moncalieri nella primavera dell'82, abbina al romantico profumo dei fiori in germoglio la tenacia rossa del segno del toro e un piccante tocco creativo di provenienza calabra. Dopo la spagna e Berlino ha scelto l'italia. Lavora come freelance nel movimentato mondo dell'editoria e della comunicazione, adora la letteratura americana e il suo compagno più amato è il rock'n'roll.

*\_Born in Moncalieri in the spring of 1982, she combines the romantic scent of flower buds with the red tenacity of the bull's mark and a spicy creative touch of Calabrian origin. After being in Spain and Berlin she chose Italy. She works as a freelance in the lively world of publishing and communication. She adores American literature, and her most beloved companion is rock'n'roll.*



**Davide Fantino**  
*Journalist*

Torinese del 1974, giornalista freelance. ama seguire qualsiasi sport, soprattutto il calcio, e andare ai concerti.

*\_Torinese since 1974, freelance journalist. He loves to follow any sport, especially football, and go to concerts.*



**Eleonora Chiais**  
*Journalist*

Torinese (classe 1986) amo così tanto chiacchierare da aver fatto della comunicazione la mia professione. Giornalista pubblicitaria mi occupo di moda e spettacolo e sono dottore di ricerca in semiotica della moda. Per Bookrepublic 40k ho pubblicato *C'era una volta un principe azzurro*, manuale semiserio dedicato alle principesse di oggi.

*\_Torinese (class 1986) I love to talk about my profession in communication. I'm a journalist for fashion and shows and a researcher in fashion semiotics. I published for Bookrepublic 40k, C'era una volta un principe azzurro, dedicated to today's princesses.*



**Jessica Browning**  
*Translator*

Jessica viene da Houston, Texas, ha deciso di fare un viaggio in Europa 2 anni fa. Si è innamorata di Torino e non si è più guardata indietro.

*\_Originally from Houston, Texas Jessica decided to travel through Europe 2 years ago. She fell in love with Torino and never looked back.*



La lingua ligure indica l'insieme degli idiomi tradizionali della Liguria e di alcune aree adiacenti alle Alpi e all'Appennino Ligure, del dipartimento delle Alpi Marittime francesi, e di alcune zone di Sardegna, Corsica e Provenza. È riconosciuta fra le lingue minoritarie europee dal 1981 ed è tra le quelle meritevoli di tutela. Ecco alcune parole da sapere:

\_ The Ligurian language brings together the traditional idioms of Liguria and adjacent areas of the Alps, the Ligurian Apennines, the department of the French Maritime Alps, and some areas of Sardinia, Corsica, and Provence. It has been recognized among the European minority languages since 1981 and is one of the most deserving of preservation. Here are some useful words to know:

**Bongiórno**

Buongiorno \_Good Morning

**Mugugnun**

Lamentoso \_Mournful

**Gràçie**

Grazie \_Thank you

**Sciatarsi**

Agitarsi \_Fidget

**Maniman**

Non sia mai \_Heaven Forbid

**Bezûgo**

Tonto \_Dumb

**Zéuggia**

Giovedì \_Thursday

**RIKI**



**09 LUGLIO**

**JAMES  
BLUNT**



**10 LUGLIO**

**SIMPLE  
MINDS**



**11 LUGLIO**

**ANASTACIA**



**14 LUGLIO**

**SFERA  
EBBASTA**



**15 LUGLIO**

**KASABIAN**



**19 LUGLIO**

# GENOVA - ARENA DEL MARE

AREA MAGAZZINI DEL COTONE - PORTO ANTICO

**INIZIO CONCERTI ORE 21.30**  
GLI SPETTACOLI SI TERRANNO ANCHE IN CASO DI PIOGGIA



## Bellezze permanenti

by Maria Grazia Belli

*Alla scoperta delle opere che appartengono alle collezioni dei Musei civici genovesi. Il patrimonio artistico della città è prezioso e composto da meravigliosi capolavori, scopriamoli insieme*

### \_ PERMANENT BEAUTY

Discovering artwork within the Genoese civic museums collections. The artistic heritage of the city is precious and composed of wonderful masterpieces, let's discover them together

### Museo di Sant'Agostino

**A nuovo splendore. Il restauro degli affreschi di Valerio Castello**  
Una vera e propria antologia della pittura a Genova nel XVII secolo. È soprattutto la seconda metà del Seicento ad essere ben rappresentata al secondo piano del Museo, con la restaurata cappella proveniente da palazzo Sacchi-Nemours. **\_ A new splendor. The restoration of the velerio castello frescoes** A real anthology of painting in Genoa during the seventeenth century. Above all is on the second floor of the museum with works from the second half of the seventeenth century, and the restored chapel from the Sacchi-Nemours palace.

Piazza Sarzano 35



### Galata Museo del Mare

**Scagni & vapori** Gli armatori si raccontano. Un allestimento dedicato alla storia di Genova e del suo porto attraverso i suoi protagonisti. **\_ Scagni & vapori** Shipowners tell their stories. An exhibition dedicated to the history of Genoa and its port by its protagonists.

Calata De Mari 1



### Musei di Nervi – GAM, Museo dell'Accademia Ligustica di Belle Arti, Castello D'Albertis

**Alberto Issel tra pittura e "arti industriali"- dipinti inediti per Genova (1870-1916)**  
Pittore, designer e imprenditore: articolata in tre sedi espositive, la mostra raccoglie una parte significativa della collezione di Issel, delineando la parabola artistica di un genovese poliedrico e innovativo. **\_ Alberto issel paintings and "industrial arts" - unpublished paintings for Genoa (1870-1916)** Painter, designer, and entrepreneur: divided into three exhibition venues, the exhibition gathers a significant part of Issel's collection, outlining the artistic paradox of a multi-faceted and innovative local.

Musei di Nervi – GAM, Villa Saluzzo Serra Via Capolungo 3  
Museo dell'Accademia Ligustica di Belle Arti, Largo Sandro Pertini 4  
Castello D'Albertis, Corso Dogali 18





[www.museidigenova.it](http://www.museidigenova.it)

### *Museo del Risorgimento*

**La guerra esposta. Il primo conflitto mondiale nelle raccolte del museo delle guerre d'Italia di Genova** La rinnovata sezione raccoglie una selezione di opere del suo ricco patrimonio iconografico: dai dipinti e disegni degli artisti-soldato alle fotografie, ai manifesti di propaganda, firmati da artisti di fama. \_ **The exposed war. The first world conflict in the museum collections about the italian wars in Genoa** The renovated section contains a selection of works from its rich iconographic patrimony: from paintings and drawings of soldier-artists to photographs, and propaganda posters signed by renowned artists.

*Via Lomellini, 11*



### *Galata Museo del Mare*

**Italiano anch'io. L'immigrazione nell'Italia che cambia** IDalla famiglia alla gastronomia, dal lavoro alla scuola: per capire un fenomeno di portata globale e scoprire storie e culture dei nuovi italiani e genovesi, molti dei quali fuggiti da guerre e violenze in una parte di mondo investito dalle conseguenze delle cosiddette "primavere arabe" iniziate nel 2011. \_ **I'm italian too . Immigration that changes Italy** From family to gastronomy, from work to school: to understand a phenomenon of global scale and discover the stories and cultures of the new Italians and Genoese, many of whom have fled from wars and violence in a part of the world living the consequences of the so-called "Arab springs" started in 2011.

*Calata De Mari 1*



### *Museo di Storia Naturale G. Doria*

**Sala dei minerali** Circa 500 i campioni esposti, arrivati da tutto il mondo, con esemplari di particolare pregio e rarità provenienti dalla Sardegna. \_ **Hall of minerals** Around 500 samples are exhibited, arriving from all over the world, with specimens of particular value and rarity from Sardinia.

*Via Brigata Liguria 9*

## Le edicole di Genova

by Lorenza Castagneri

*L'avrete notato: all'angolo di quasi ogni vicolo, ma anche nel mezzo delle strade più importanti o delle piazze storiche della città, è presente un'edicola votiva. In tutto sono circa 150. La loro nascita risale al Medioevo e al culto di Maria predicato da San Bernardo e da San Bonaventura, fino a giungere alla massima diffusione nel Seicento, legata alla consacrazione della città di Genova alla Madonna. Ma la loro presenza aveva anche un'utilità pratica: poiché i vicoli non avevano un loro nome, per indicare una direzione, spesso si prendeva come punto di riferimento questa o quella edicola votiva*

**\_ GENOA'S SHRINES** You will have noticed that on the corner of almost every alley, but also in the middle of the biggest streets or historical squares in the city, there is a religious shrine. In all there are about 150. They date to the Middle Ages and the cult of Mary preached by St. Bernard and St. Bonaventure, until reaching its height in the seventeenth century, it is linked to the consecration of the city of Genoa to Mary. But their presence also had a practical use since the alleys weren't named they indicated a direction, often took as a reference point for this or that votive shrine



### *Edicola in via della Maddalena angolo vico Boccanegra*

Settecentesca, ha il basamento costituito da un cherubino alato. All'interno della nicchia c'è la statua di San Francesco da Paola con uno scudo su cui si legge la parola «chaitas», emblema del suo ordine. \_ From the eighteenth-century, it has a base consisting of a winged cherub. Inside the niche there is a statue of San Francesco da Paola with a shield which reads "chaitas", the emblem of his order.

### *Edicola in salita Inferiore Sant'Anna*

A metà dell'antica strada di mattoni, quasi all'angolo con via Bruzza, c'è questa edicola, esempio del barocchetto genovese: il dipinto centrale, protetto da una grata, raffigura Sant'Anna, la Madonna e San Giovanni Battista. \_ In the middle of the ancient brick road, almost at the corner of Via Bruzza, is this Baroque Genoese stand: the central painting, protected by grating, depicts Saint Anna, Mary, and San Giovanni Battista.

### *Edicola in piazza del Carmine*

Raffigura la Madonna del Carmine nell'atto di donare il sacro scapolare, simbolo della sua protezione, a San Simone Stock, il priore generale dell'Ordine del Carmelo che, nel 1251, quando questo stava per estinguersi, chiese aiuto alla santa. \_ It depicts the Madonna del Carmine in the act of donating the sacred scapular, the symbol of her protection, to San Simone Stock, the prior general of the Order of Carmel who, in 1251, when they were about to disappear, asked the saint for help.



### *Edicola in via della Maddalena angolo via della Posta vecchia*

Il tondo in marmo è sormontato da tre angeli e dentro ha la statua di Sant'Antonio e il Bambin Gesù. Alla base si leggono le parole «Siquaeris miracula», incipit di una preghiera al santo per ritrovare le cose perdute. \_ The marble circle is surmounted by three angels and inside houses a statue of Saint Anthony and the baby Jesus. At the base we read the words "Siquaeris miracula", which are a prayer to the saint of lost things.

### *Edicola in vico Boccanegra (Palazzo Rosso)*

È impossibile non notare questa edicola, tanto è imponente, su uno dei muri secondari di Palazzo Rosso. Con decorazioni in marmo e in ferro battuto, custodisce un quadro della Vergine con il Bambino e altre figure religiose.

\_ It is impossible not to notice this shrine on the walls of Palazzo Rosso. With marble and wrought iron decorations, it houses a painting of the Virgin with Child and other religious figures.



### *Edicola in via San Luca angolo vico Orti di Banchi*

L'edicola a guisa di medaglione di marmo raffigura un episodio della vita di san Vincenzo Ferreri. Viene attribuita da sempre allo scultore Niccolò Traverso. Il cartiglio marmoreo sotto il medaglione riporta la data 1747.

\_ The shrine is a medallion of marble that depicts an episode of the life of St. Vincent Ferreri. It is attributed to the sculptor Niccolò Traverso. The marble cartouche under the medallion shows the date 1747.



### *Edicola in piazza Pollaiuoli*

Anche questa è impossibile da non notare. Il visitatore che scende da piazza Matteotti lungo via Pollaiuoli per accedere a quel lato del centro storico, se la troverà davanti, splendida in marmo, tra le finestre di un palazzo. \_ This one is also impossible to miss. Any visitor who comes from Piazza Matteotti along Via Pollaiuoli to that side of the historic center will find themselves in front of it. It stands out, in marble, between the windows of a building.

### *Edicola in vico Superiore del Ferro angolo vico Speranza*

È una delle edicole più particolari. La struttura è sormontata da una scultura che riproduce perfettamente una delle tipiche coperture in tessuto utilizzate durante le cerimonie religiose per proteggere i sacerdoti e le raffigurazioni dei santi. \_ It is a particularly special shrine. The building is surmounted by a sculpture that reproduces a typical fabric cover used during religious ceremonies to protect priests and depictions of the saints.

### *Edicola in via Fossatello altezza vico di San Pancrazio*

Quest'edicola è posta in uno degli snodi principali del centro storico di Genova, tra caffè storici, negozi e palazzi recentemente riportati all'antico splendore. Imponente, grazie alle due colonne che le fanno da cornice, contiene un quadro che raffigura la Madonna con Bambino. \_ This shrine is in one of the main hubs of the historic center of Genoa, including historic cafes, shops, and buildings recently returned to their former glory. Imposing, thanks to the two columns that frame it, and housing a painting depicting the Madonna with Child.



### *Edicola in via Balbi altezza piazza Truogoli di Santa Brigida*

L'edicola si trova sopra l'archivolto attraverso il quale da via Balbi si scende nella piazza dei Truogoli. La statua, in marmo, è una riproduzione di San Giovanni Battista. \_ The shrine is located above the archivolt through which you go down to Piazza dei Truogoli. The statue, in marble, is a reproduction of St. John the Baptist.





**Alici** Quelle alla ligure sono perfette come antipasto o come finger food durante gli aperitivi. Come prepararle? Una volta pulite dalla lisca, le alici vanno sciacquate abbondantemente e poste in un piatto dove saranno coperte d'olio e spolverizzate di origano e aglio. Per assaporarle al meglio, l'ideale è lasciarle marinare qualche ora. \_ **Alici** The Ligurian variety are perfect as an appetizer or as a finger food during aperitifs. How do you prepare them? Once removed from the bone, the anchovies should be rinsed thoroughly and placed in a dish where they will be covered with oil and sprinkled with oregano and garlic. To savor them to the fullest they should marinate for a few hours.

**Pesto** Basilico, pinoli e aglio pestati con olio di oliva, pecorino sardo e parmigiano reggiano più un pizzico di sale. Il famoso condimento nasce così, nel mortaio in marmo e col pestello in legno. \_ **Pesto** Basil, pine nuts and crushed garlic with olive oil, Sardinian pecorino cheese and Parmigiano Reggiano, plus a pinch of salt. This is how the famous sauce is born, with a marble mortar and a wooden pestle.

# Golosità

*La cucina ligure è, per tradizione, molto semplice e punta a riutilizzare gli avanzi. Lo dimostrano il pesto, la focaccia e le torte di verdura. Il sapore? Non ne risente. Così le specialità locali sono diventate celebri in tutto il mondo*

by Lorenza Castagneri  
illustration by Alice Molinaro

**\_ DELICACIES Ligurian cuisine is traditionally very simple and aims to reuse leftovers. This is demonstrated in pesto, focaccia, and vegetable dishes. The flavor? It is not affected. So, the local specialties have become famous all over the world.**

**Pansoti** Sono simili ai ravioli, con la differenza che sono leggermente più grandi e hanno un ripieno di erbe fresche liguri il cosiddetto preboggion – o, in alternativa, bietola, spinaci o borraggine. Vengono conditi con la salsa di noci. \_ **Pansoti** They are similar to raviolis, with the difference that they are slightly larger and have a filling of fresh Ligurian herbs or, alternatively, chard, spinach, or borraggine. They are seasoned with a walnut sauce.

**Salsa di noci** I Con il pesto, è il più famoso condimento della cucina ligure. Le noci vengono pestate a freddo nel mortaio con olio di oliva, aglio, sale e pane ammollato nel latte. La principale difficoltà sta nel pulire bene i gherigli, i quali devono essere prima scottati in acqua bollente e poi spellati manualmente uno ad uno. \_ **Walnut Sauce** Along with pesto it is one of the most famous condiments in Ligurian cuisine. The walnuts are cold-pressed in a mortar with olive oil, garlic, salt, and milk-soaked bread. The main difficulty is cleaning the nuts well, which must first be scalded in boiling water and then peeled manually.

**Focaccia** I liguri la mangiano anche a colazione, col cappuccino, mentre all'aperitivo è ottima con il vino bianco. È una specie di pane sottile, spennellato con olio d'oliva, acqua e sale grosso. È celebre quella con il formaggio. \_ **Focaccia** The locals also eat this bread for breakfast with a cappuccino, while as a snack it is excellent with white wine. It is a type of thin bread, topped with olive oil, water, and coarse salt. The cheese version is also famous.

**Olive e olio** In Liguria la coltivazione delle olive è favorita dal clima mite e dalle brezze marine. La varietà più comune è l'oliva taggiasca, che cresce principalmente nelle province di Imperia e Savona. Con essa si produce il famoso olio ligure, ma anche salse e paté. \_ **Olive e olio** In Liguria, the cultivation of olives is favored by the mild climate and sea breeze. The most common variety is the Taggiasca olive, which grows mainly in the provinces of Imperia and Savona. With it they produce the famous Ligurian oil, but also sauces and paté.

**Farinata** È una torta salata molto sottile, dal color dorato perché preparata con farina di ceci, acqua, sale e olio extravergine di oliva. Una leggenda racconta che sia nata nel 1284, quando Genova sconfisse Pisa nella battaglia della Meloria. \_ **Farinata** It's a very thin, savory chickpea pancake, golden in color because it is made with chickpea flour, water, salt, and extra virgin olive oil. The legend is that it was born in 1284, when Genoa defeated Pisa in the battle of Meloria.

## Les Rouges

La filosofia con cui nascono i cocktail? Qualità, semplicità, costante ricerca dei migliori prodotti nei rispettivi territori, il meglio della tradizione del bere miscelato in chiave moderna.

\_ **Les Rouges** Which philosophy births cocktails? Quality, simplicity, constant research of the best products in their respective territories, and the best traditions of mixed drinks in a modern way.

[www.lesrouges.it](http://www.lesrouges.it)



## SettimoCielo – Grand Hotel Savoia

Tutti i venerdì sera dalle 19 alle 22 la terrazza al settimo piano del Grand Hotel Savoia propone aperitivi a tema, con musica, ottimi cocktail e buffet di qualità. La vista di Genova è eccezionale.

\_ **SettimoCielo - Grand Hotel Savoia** On Friday evenings from 7pm to 10pm, the Grand Hotel Savoia's seventh floor terrace offers themed aperitifs, music, good cocktails and quality buffets. The view of Genoa is exceptional.

[www.grandhotelsavoiaigenova.it](http://www.grandhotelsavoiaigenova.it)



## Muà Lounge

Sotto l'hashtag #CuriositàMuà il locale presenta alcuni cocktail speciali, tutti da assaggiare e gustare a due passi da via Roma, in un'atmosfera che ricorda un crocevia di stili e tendenze. \_ **Muà Lounge** With the hashtag #CuriositàMuà this restaurant presents special cocktails, to be tasted and enjoyed a stone's throw from Via Roma, in an atmosphere reminiscent of a crossroad of styles and trends.

[www.mua-ge.com](http://www.mua-ge.com)



## Casa Maticrak

Il bar-Chef Mattia Congia offre un'esclusiva esperienza di cocktail preparati secondo la filosofia del Mixology Molecolare. La lista cambia giornalmente in base alla reperibilità delle materie prime.

\_ **Casa Maticrak** The bar-Chef Mattia Congia offers an exclusive cocktail experience prepared according to Molecular Mixology philosophy. The menu changes daily based on the availability of raw materials.

[www.casamaticrak.it](http://www.casamaticrak.it)



# Un cocktail a Genova

by Davide Fantino

*Alcuni dei luoghi più suggestivi e particolari dove bere i cocktail migliori della città*

\_ **A COCKTAIL IN GENOA** Some of the most scenic and special places where to drink the best cocktails in the city

## Bella Bu Bistrot

Pinchos e tapas per gustare appieno l'aperitivo in questo caratteristico locale in vico inferiore del Ferro, in pieno centro storico a Genova. \_ **Bella Bu Bistrot** Pinchos and tapas to fully enjoy your cocktail in this characteristic locale on vico inferiore del Ferro, in the historic center of Genoa.

[www.bellabubistrot.com](http://www.bellabubistrot.com)



## Locksmith Secret Bar

Nel cuore di Genova, tra i vicoli, un locale senza insegna e con pochi cocktail, preferibilmente a base di rum. Come gustare le delizie di questo secret bar? Il numero da chiamare è sulla pagina Facebook. \_ **Locksmith Secret Bar** In the heart of Genoa, among the alleyways, a place without a sign and with a couple cocktails, preferably based on rum. How should you taste the delights of this secret bar? Their number is on their Facebook page.



# PIZZERIA RISTORANTE PIEDIGROTTA

## UN ANGOLO DI NAPOLI NEL CUORE DI GENOVA



Paste fresche napoletane:

Paccheri, Scialatelli ai frutti di mare e vongole veraci

Paste fresche liguri:

Pansoti, Trofie, Ravioli alla Genovese, Pesto di Prà

Pesce fresco: Gamberi di Sicilia, Grigliate di pesce,

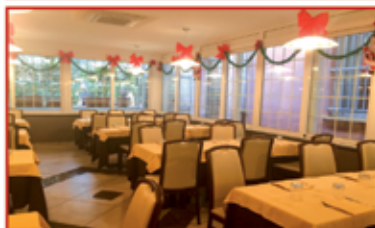
Astici vivi dell'acquario, Orate, branzini, pescatrice e rombi

Carni fresche nazionali, Cinghiale

Mozzarella di Bufala Campana,

Dolci e Delizie della costa amalfitana

Vasta scelta di vini di tutte le Regioni



## OLTRE 40 TIPI DI PIZZE CON FORNO A LEGNA

**Per tutta l'estate  
potrete gustare i nostri piatti  
anche nel dehor all'aperto  
in Piazza Savonarola**



## Ristorante Pizzeria Piedigrotta

Genova - P.zza Savonarola, 27 r. (angolo C.so Torino)

Tel. 010.580.553 - [www.ristorantepiedigrotta.it](http://www.ristorantepiedigrotta.it)



## Antica Osteria Dindi

Cucina di mare che rispetta la tradizione ittica genovese (un piatto su tutti: la frittura di mare), ma anche specialità di terra come la focaccia al formaggio o le trofie al pesto. \_ **Antica Osteria Dindi** Antica Osteria Dindi has a traditional Genovese sea cuisine (the top dish is the fish fry), but you can also find some meats and vegetables specialties and traditional recipes like the cheese focaccia and trofie with pesto.

[ristorantedindiboccadasse.it](http://ristorantedindiboccadasse.it)



## U Giancu

Una cucina tradizionale e semplice, servita in un ristorante dall'aria divertente, con fumetti appesi alle pareti e una colorata terrazza all'aperto. \_ **U Giancu** A traditional and simple cuisine, served in a funny restaurant, where all the walls are covered with comics. There's also a colorful terrace outside.

[www.ugiancu.it](http://www.ugiancu.it)



## Ostaia da U Santu

Questa tipica osteria, immersa nel verde della collina, propone una cucina casalinga tipicamente ligure, a un prezzo intorno ai 30 €. \_ **Ostaria da U Santu** This typical trattoria is hidden in the nature of the hill, and it proposes a familiar cuisine with traditional dishes of Liguria. A meal here costs around 30 €.

[www.ostaiaausantu.com](http://www.ostaiaausantu.com)



## I ristoranti da non perdere \_ Not To Be Missed Restaurants

by Valentina Dirindin

## Ligure Cuisine



## Bruxaboschi

Un'antica e tradizionale trattoria genovese che propone tutto il meglio della cucina ligure, sia di mare che di terra.

\_ **Bruxaboschi** An old and traditional Genovese "trattoria" (the typical informal Italian restaurant), that proposes all the best dishes of the regional cuisine, made with fish or meat.

[www.bruxaboschi.com](http://www.bruxaboschi.com)

## Antica Osteria di Vico Palla

Uno storico ristorante genovese, vicino al porto, dove gustare i migliori piatti della tradizione scritti ogni giorno sulla lavagnetta. \_ **Antica Osteria di Vico Palla** In this historical Genovese restaurant, next to the port, you can taste the best traditional dishes, that are written every day on the blackboard.

[www.osteriadivicopalla.com](http://www.osteriadivicopalla.com)

# C'è un nuovo colore in città

*...per la raccolta dell'umido*



[amiu.genova.it](http://amiu.genova.it)

AMIU presenta un'importante novità: l'estensione della **raccolta differenziata dei rifiuti umidi** (scarti alimentari e avanzi di cucina) in tutta la città. La prima zona coinvolta è la Media Valbisagno (Staglieno, San Gottardo, Molassana, Prato e Struppa). Seguiranno progressivamente gli altri Municipi.

I cittadini troveranno in strada il **contenitore marrone**, sistemato accanto a quello degli altri materiali (carta e cartone, vetro, plastica e metalli), da utilizzare per il deposito dei propri rifiuti umidi.

Il materiale raccolto sarà inviato ad appositi impianti di compostaggio e trasformato in fertilizzante naturale per le coltivazioni. **La raccolta differenziata, oltre a essere un segno di rispetto per l'ambiente, è un obbligo di legge e permette di ridurre, o addirittura eliminare, gli aumenti tariffari.**

## **Cosa inserire nel contenitore marrone**



Avanzi di cibo (sia crudi che cotti), bucce, semi, torsoli e noccioli di frutta, verdura, carne comprese piccole ossa, pesce comprese lisce, formaggi, uova



Pane, pasta, farina, riso, fondi di caffè, bustine di the e tisane



Carta da cucina, tovaglioli e fazzoletti di carta sporchi, fiammiferi di legno, tappi in sughero, segatura



Gusci di frutta secca, conchiglie di molluschi, chele di crostacei, gusci d'uovo, peli e piume



Erba, foglie, piccole piante e fiori recisi

## Capo Santa Chiara

Un posto bellissimo, con vista mare e un'atmosfera elegante e raffinata. Un menu prevalentemente di pesce e una spesa intorno ai 70 €. Perfetto per una cena romantica. \_ **Capo Santa Chiara** A very beautiful place, with a wonderful sea view and an elegant atmosphere. The menu includes mainly fish, and a dinner here costs around 70 €. It's the perfect place for a romantic date.

[ristorantecaposantachiara.com](http://ristorantecaposantachiara.com)



## Muà

Un ristorante, cocktail bar e aperitif club molto alla moda. Moderno e curato, è perfetto sia per una cena di lavoro che per un drink con gli amici. \_ **Muà** Is a very cool restaurant, a cocktail bar and an aperitif club. It's a modern and well-finished place, and it is perfect both for a business dinner or a cocktail with friends.

[www.muagenova.com](http://www.muagenova.com)



## Top Cuisine

### Marin (Eataly)

Il Marin – Ristoro del Porto Antico è il ristorante di Eataly Genova, il supermercato gourmet della città. Lo chef Marco Visciola propone una cucina prevalentemente di pesce, per cui prevedere una spesa intorno ai 70 €. \_ **Marin (Eataly)** Il Marin, located in the antique port, is by the gourmet supermarket Eataly. Chef Marco Visciola offers a typical fish menu and it costs around 70€.

[www.eataly.net](http://www.eataly.net)

### The Cook

Unico stellato Michelin della provincia di Genova, The Cook propone la cucina dello chef Ivano Ricchebono, con un menu prevalentemente di pesce. \_ **The Cook** It is the only Michelin starred restaurant in Genoa. Here you can taste the cuisine from chef Ivano Ricchebono based on fish.

[www.thecook.it](http://www.thecook.it)

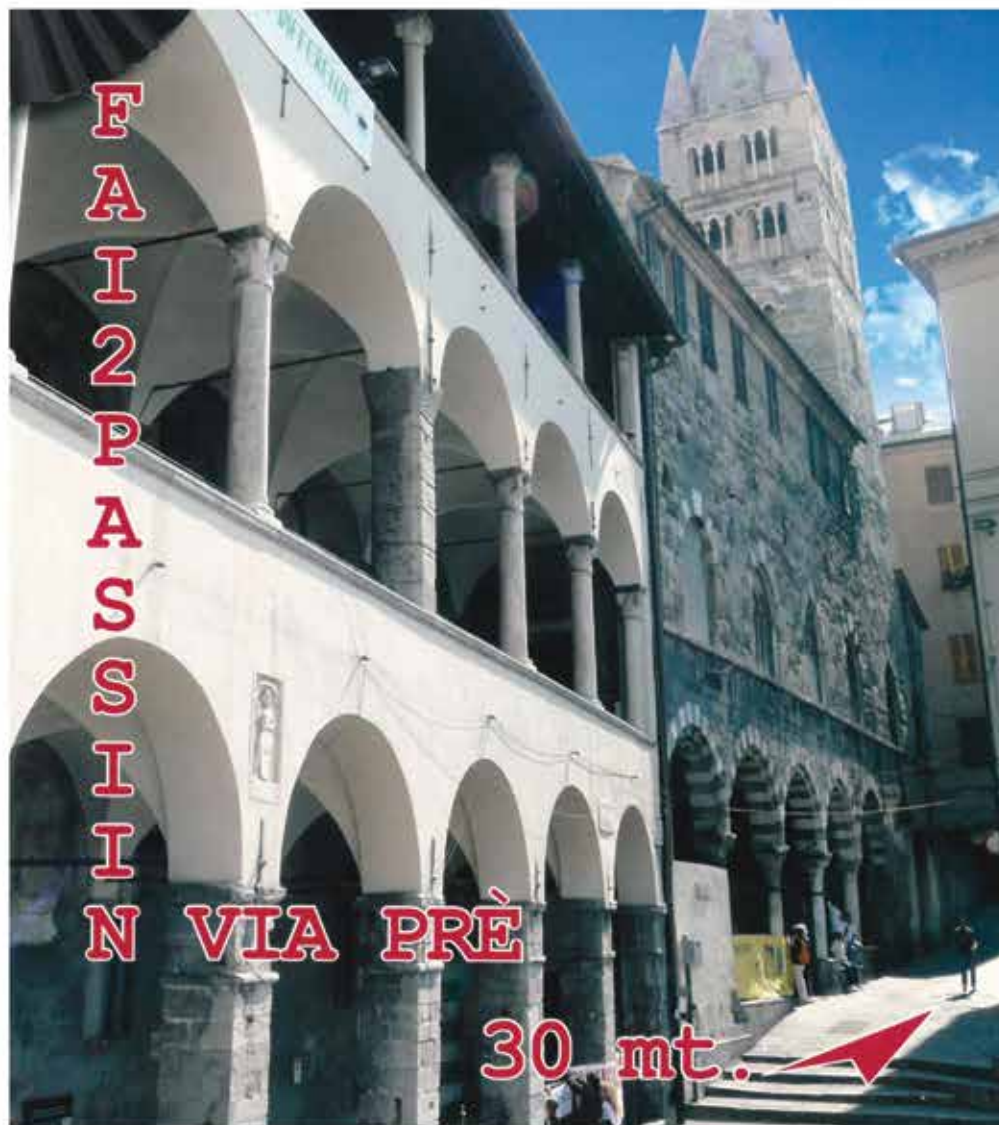




# ä bandêta

made in Liguria

**100% prodotti LIGURI a 30 mt. dalla Commenda**



**VINO**

**BIRRA ARTIGIANALE**

**PESTO**

**OLIO EXTRAVERGINE**

**OLIVE TAGGIASCHE**

**FUNGHI SOTT'OLIO**

**VERDURE SOTT'OLIO**

**MARMELLATE**

**DOLCI**

**GRAPPE**

**LIQUORI**

**MIELE**



**Troverai anche Artigianato Ligure per tante idee regalo originali!!!**

**Aperti tutti i giorni dalle 9 alle 21  
Domenica e festivi dalle 9 alle 19**

SEGUICI SU



**TI ASPETTIAMO!!!!!!**

**Genova - Via di Prè, 197/199 r.**

**Tel. 333 699 47 54**

## Fast Food

### *Antica Friggitoria Carega*

Un'istituzione genovese, questo localino di fronte al porto che serve pescetti fritti, farinata, totani, gamberetti e pizza. \_ **Antica Friggitoria Carega** This tiny place near the port is an institution in Genoa. Here you can taste fried fish, farinata, calamari, shrimp, and pizza.

*via di Sottoripa, 113R*



### *L'angolo della farinata*

Il posto perfetto dove gustare la tipica farinata ligure (in estate però non la fanno, perché fa troppo caldo), ma anche torte di riso e di spinaci. \_ **L'angolo della farinata** The perfect place to taste typical farinata (a type of chickpea pancake). They don't offer it during the summer, because it is too hot, but they have rice and spinach quiche.

*via Boccadasse, 69*



### *Ittiturismo Boccadasse*

Una taverna di marinai, creata dalla cooperativa di pescatori di Boccadasse, che ogni giorno pesca il pesce fresco e lo propone al pubblico. Imperdibile il cartoccio di fritto take away. \_

**Ittiturismo Baccadasse** A sailor's tavern, created by the Boccadasse fishermen's cooperative, that serves the catch of the day to the public. You also can't miss the fried fish to-go.

*www.ittiturismogenova.it*



### *Panino Marino*

Al Porto Antico, questo posto serve sfiziosi panini a base di pesce, insalate, cous cous e tante altre bontà. \_ **Panino Marino** At the Porto Antico, this place proposes delicious sandwich filled with fresh fish, salads, cous cous and many more delicacies.

*www.paninomarino.com*



### *Pinsotto*

Questo locale propone la versione romana della pizza, con un impasto più basso e croccante di quello napoletano. Da accompagnare a una classica birra o, come suggeriscono qui, a un fresco mojito. \_ **Pinsotto** The restaurant offers Roman style pizza, with a thinner, crunchier crust than the Napolitano style. You can have it with beer or, as they suggest, a fresh mojito.

*www.pinsotto.it*



**PARTNER TECNICO DEL VOSTRO MEDICO OCULISTA DI FIDUCIA**

*Che valore diamo  
ai nostri occhi?*

## **MASSIMA PROTEZIONE CON GLI OCCHIALI DA SOLE SU MISURA**

L'esposizione prolungata alla luce solare e in particolare ai **raggi nocivi** presenti in essa (**UV-A, UV-B, Luce blu**) senza un'adeguata protezione, può indurre ad una serie di disturbi oculari anche importanti che possono essere fronteggiati solo con una costante **prevenzione attuata dal vostro Medico Oculista di fiducia**, e con un'**adeguata protezione** indossando **occhiali da sole personalizzabili** in base alle vostre esigenze cromatiche e funzionali soggettive **presso i nostri centri ottici**.

Quasi tutti i modelli da sole possono essere **realizzati anche da vista**.



Per tutti i clienti possessori  
CARTA SERVIZI ISOLANI  
**INTERESSANTI  
PROMOZIONI**



Per tutti i nuovi clienti  
**SPECIALI  
PROMOZIONI  
DI BENVENUTO**

Può essere richiesto a titolo gratuito e senza impegno il **test del cromatismo oculare**



# MADE IN GENOVA

*Uno stile sofisticato e, allo stesso tempo, sportivo: ecco il tipico look genovese che – affiancando dettagli super chic a particolari più casual – si distingue immediatamente definendo un outfit dal fascino unico*

*– A sophisticated yet sporty style is the typical Genoese look that, combining super chic details with more casual details, is immediately distinguished by an outfit with a unique charm*



\_1

\_1 Giacca Gally waterproof e windbreaker. Slam.

\_1 Gally waterproof and windbreaker jacket. Slam.

\_2 Pacha bianca, realizzata in tela di cotone con manico in cima. Telavela

\_2 White Pacha handbag, made of cotton with a handle on top. Telavela

\_2

La storia della moda in quel di Genova, d'altra parte, è antica ed è strettamente connessa a un caposaldo del fashion più pop e più amato del mondo, il jeans. Nato proprio in quel del capoluogo ligure, infatti, il termine "jean" corrisponderebbe, stando agli storici del costume, a una storpiatura di Jeane o Jannes, la parola che – in francese antico – indicava la città di Genova. E il perché è presto detto. A partire dal Cinquecento, infatti, la repubblica marinara di Genova inviava a Londra navi e navi cariche di fustagno che – apprezzatissimo in suolo britannico per la sua robustezza e il suo costo limitato – veniva "etichettato" durante il trasporto con il nome del luogo dal quale proveniva. Nome che, storpiato e poi inglesizzato, richiama ancora oggi le origini nostrane di questo capo d'abbigliamento entrato nella storia, e negli armadi, di tutto il mondo. \_ The history of fashion in Genoa is ancient and closely connected to a cornerstone of the world's most popular fashion, jeans. Born in the Ligurian capital, in fact, the term "jean" would correspond, according to historians, to a mispronunciation of Jeane or Jannes. A word that, in ancient French, identified the city of Genoa. In fact, beginning in the sixteenth century, Genoa's maritime republic sent ships loaded with fabric to London which, highly appreciated on British soil for its strength and its limited cost, was "labeled" during transport with the name of its origin. A name which was modified and then Anglicized, still recalls the origins of this clothing that became a part of history, and wardrobes, all over the world.

\_ 4

\_ 3



\_ 5



\_ 6

\_ 7

\_ 3 Foulard in seta vintage tinto a mano. *Avant Toi.*

\_ 3 Hand dyed vintage silk scarf. *Avant Toi.*

\_ 4 Malus è capace di unire ai toni della mela, dell'incenso e del pepe rosa gli aromi di legni muschio e vaniglia. *Nobile 1942.*

\_ 4 Malus can combine the notes of apple, incense, and pink pepper with the aromas of moss and vanilla. *Nobile 1942.*

\_ 5 Fondotinta compatto Wet&Dry. *Ellepi Cosmetics.*

\_ 5 Wet & Dry compact foundation. *Ellepi Cosmetics.*

\_ 6 Costume da donna Cressi Diva in neoprene bifoderato Ultraspan da 2 mm. *Cressi.*

\_ 6 Cressi Diva women's jacket in 2 mm ultraspan double lined neoprene. *Cressi.*

\_ 7 Poncho in lino giallo con bordatura crochet in juta melange. *Tati Pour Toi.*

\_ 7 Yellow linen poncho with crochet edging in melange jute. *Tati Pour Toi.*

Ma gli anni passano e la moda genovese non si ferma. Ancora oggi, infatti, le strade della città sono una vera e propria passerella a cielo aperto dove, con la complicità della brezza salmastra e della temperatura mite, è possibile – e consigliabile - perdersi tra le suggestioni che arrivano dalle vetrine e dai look dei passanti. Risultato? Una piacevole esperienza modaiola da non lasciarsi scappare.

\_ But years pass, and Genoese fashion does not stop. Even today, in fact, the streets of the city are an open-air walkway where, with the help of a salty breeze and mild temperatures, it's possible to get lost in the shop windows. The result is a pleasant fashionable experience you don't want to miss.





*Sole e vento, terra e mare, spiagge e colline: la ricchezza della natura, e del territorio, guida l'ecclettica e ricchissima produzione beauty del territorio genovese*

*Sun and wind, land and sea, beaches and hills here the richness of nature guides the eclectic and rich beauty production in the Genoese territory*

\_ 8 Fougère: per pelli facilmente arrossabili. Valobra.

\_ 8 Fougère: for skin that reddens easily. Valobra.

\_ 9 Long dress floreale morbido. Le Pretenziose.

\_ 9 Long dress. Le Pretenziose.



\_ 8

\_ 9

Proprio qui, infatti, nascono i sofisticati profumi Nobile 1942, di gli innovativi e pratici cosmetici Ellepi e le storiche saponette Valobra. Queste, autentici punti di riferimento per gli amanti del genere, s'ispirano – fin dal 1903 – all'antica tradizione della costa ligure nella produzione di saponi di qualità e s'impongono a tutt'oggi nelle wish list dei tanti ammiratori (anche) grazie alle confezioni anni Venti realizzate in stile Liberty. Insomma, un universo ricco e variegato quello del beauty Made in Genoa che – grazie alle sue tante anime e alle sue numerose particolarità – è un must per gli autoctoni ed è destinato a stupire anche i turisti beauty addicted più esigenti

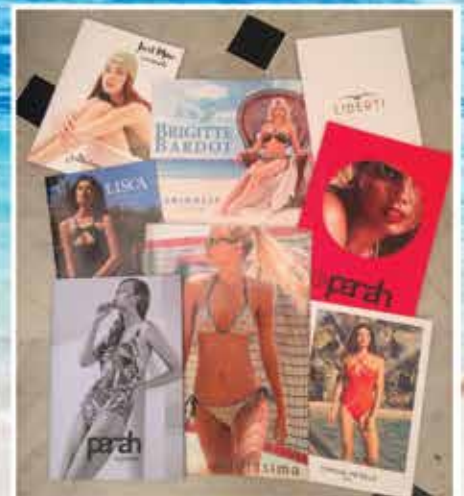
– Precisely here, in fact, the sophisticated Nobile 1942 perfumes were born, from the innovative and practical Ellepi cosmetics and the historical Valobra soaps. These authentic points of reference for lovers of the genre have been inspired, since 1903, with the ancient tradition of the Ligurian coast in the production of quality soaps which are still present on the wish list of many admirers thanks to the 20s packaging in the Liberty style. In short, a rich and varied universe of Made in Genoa beauty products that, thanks to its soul and many peculiarities, is a must for locals and is destined to amaze even the most demanding beauty addicted tourists.

*Le follie intime di Patrizia 1977*

Abbigliamento Intimo Uomo Donna



**Vi aspettiamo per le nuove collezioni estate 2018**



**Aperto tutto il mese di Agosto**



**Le follie intime di Patrizia**

**Genova - Via S. Luca, 83 - 85 r.**

**Tel. 010.24.76.277**



15 GIUGNO / 27 AGOSTO 2018

# GENOVA PORTO ANTICO ESTATE Spettacolo

L'ESTATE È COSTELLATA DI EVENTI!

15/24 giugno  
PIAZZA DELLE FESTE

**20° SUO FESTIVAL  
TEATRO DEL DIALOGO 2018**

29 giugno  
PIAZZA DELLE FESTE

**ORCHESTRA SINFONICA  
STATALE DI SAN-PIETROBURGO  
- "CLASSICA" A. KANTOROV  
"I CAPOLAVORI DELLA  
MUSICA CLASSICA RUSSA"**

30 giugno  
ISOLA DELLE CHIATTE

*Ti racconto una fiaba... d'estate*  
**Teatro Garage**  
**LA LEGGENDA DI FANTAGHIRO**

4/8 luglio  
PIAZZA DELLE FESTE

**Cine&Comic Fest**  
**Ospiti:**  
**GABRIELE SALVATORE,**  
**ZEROCALCARE,**  
**MAURIZIO NICHETTI,**  
**IVAN SILVESTRINI,**  
**FABIO GUAGLIONE**  
**Film:**  
**OCEAN'S 8,**  
**12 SOLDIERS,**  
**LA SETTIMA MUSA**

4 luglio  
PIAZZA DELLE FESTE

**Cine&Comic Fest**  
*in collaborazione con*  
**Supernova Estate**  
**ELIO GERMANO e TEHO TEARDO**  
**"VIAGGIO AL TERMINE  
DELLA NOTTE"**

5 luglio  
ISOLA DELLE CHIATTE

*Ti racconto una fiaba... d'estate*  
**Teatro Garage**  
**ALLA RICERCA DI PETER PAN**

7 luglio  
ARENA DEL MARE

**COSTA ZENA FESTIVAL**  
**AL BANO e ROMINA POWER**

7 luglio  
PIAZZA DELLE FESTE

**COSTA ZENA FESTIVAL**

9 luglio  
ARENA DEL MARE

*Live in Genova 2018*  
**RIKI**  
**"MANIATOUR SUMMER 2018"**

10 luglio  
ARENA DEL MARE

*Live in Genova 2018*  
**JAMES BLUNT**  
**"THE AFTERLOVE TOUR"**

11 luglio  
ARENA DEL MARE

*Live in Genova 2018*  
**SIMPLE MINDS "LIVE '18"**

11 luglio  
ISOLA DELLE CHIATTE

*Ti racconto una fiaba... d'estate*  
**Teatro Garage**  
**PIERINO E IL LUPO!**

12 luglio  
PIAZZA DELLE FESTE

*Ridere d'Agosto...  
ma anche prima*  
**COMEDY RING**

13 luglio  
PIAZZA DELLE FESTE

*Ridere d'Agosto...  
ma anche prima*  
**ANTONIO ORNANO**  
**"ANTOLOGY"**

13 luglio  
ARENA DEL MARE

*Goa-Boa Preview*  
**NEGRITA + KIOL**

14 luglio  
ARENA DEL MARE

*Live in Genova 2018*  
**ANASTACIA**  
**"EVOLUTION THE TOUR 2018"**

14 luglio  
PIAZZA DELLE FESTE

*Lilith Festival*  
**LILITH PER IL  
CENTRO ANTIVIOLENZA  
MASCHERONA,  
CON ESMERALDA SCIASCIA,  
ROSACUSTICA, LOBINA,  
LUCILLA E LA VIE ON ROAD,  
GIORGIA D'ARTIZIO.**

Il programma potrebbe subire variazioni non prevedibili al momento della stampa

#ESTATESPETTACOLO18



WWW.PORTOANTICO.IT



PORTO ANTICO DI GENOVA  
EVENTI



15 luglio ARENA DEL MARE	<b>Live in Genova 2018</b> SFERA EBBASTA "ROCKSTAR TOUR 2018"	26 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Ridere d'Agosto... ma anche prima</b> TULLIO SOLENGHI "DECAMERON - UN RACCONTO ITALIANO IN TEMPO DI PESTE"
15 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Lilith Festival</b> LILITH PER IL CENTRO ANTIVIOLENZA MASCHERONA E NON UNA DI MENO. CON CARLOT-TA, CRISTINA NICO, SARAH STRIDE, VALENTINA AMANDOLESE	27 luglio ARENA DEL MARE	<b>Ti Porto all'opera</b> Teatro Carlo Felice IL BARBIERE DI SIVIGLIA
16 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Palco sul Mare Festival 2018</b> I PIRATI DEI CARUGGI "SOTTO A CHI CIOCCA"	27 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Palco sul Mare Festival 2018</b> 80 VOGLIA DI GNU
19 luglio ARENA DEL MARE	<b>Live in Genova 2018</b> KASABIAN	28 luglio ARENA DEL MARE	<b>Ti Porto all'opera</b> Teatro Carlo Felice MADAMA BUTTERFLY
19 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Gezmataz Festival &amp; Workshop</b> BILL FRISELL "WHEN YOU WISH UPON A STAR"	28 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Palco sul Mare Festival 2018</b> PIVIO & ALDO DE SCALZI "SUONARE IL CINEMA"
20 luglio ARENA DEL MARE	<b>Goa-Boa Festival 2018</b> MOTTA + MINISTRI + PINGUINI TATTICI NUCLEARI + MAKAI + VIITO	29 luglio ARENA DEL MARE	<b>Ti Porto all'opera</b> Teatro Carlo Felice IL BARBIERE DI SIVIGLIA
20 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Gezmataz Festival &amp; Workshop</b> CAMILLE BERTAULT "PAS DE GEANT"	30 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Palco sul Mare Festival 2018</b> LA RÉUNION DEI REUNION
21 luglio ARENA DEL MARE	<b>Goa-Boa Festival 2018</b> CAPAREZZA + HUDIMBI + VOINA	1 agosto ARENA DEL MARE	<b>Supernova Estate</b> YANN TIERSEN
21 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Gezmataz Festival &amp; Workshop</b> MARIA JOAO "OGRE"	1 agosto PIAZZA DELLE FESTE	<b>MUSIC LINE: 40 ANNI DI MUSICA A GENOVA</b>
22 luglio ARENA DEL MARE	<b>Goa-Boa Festival 2018</b> TEDUA + FRAH QUINTALE + ACHILLE LAURO + MYSS KETA	2 agosto ARENA DEL MARE	<b>Ridere d'Agosto... ma anche prima</b> BRUCIABARACCHE
22 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Gezmataz Festival &amp; Workshop</b> SOUND LANDING CON DIANA TORTO, MARCO TINDIGLIA, FURIO DI CASTRI E RODOLFO CERVETTO + GEZMATAZ ENSEMBLE	2 agosto PIAZZA DELLE FESTE	<b>Porto Metal Fest 2018</b> STRANA OFFICINA, NECRODEATH, TREVOR AND THE WOLVES, SEPTEM, WINTERAGE, PATH OF SORROW
24 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>FILARMONICA SESTRESE</b> CON NAPO "FABER"	3 agosto PIAZZA DELLE FESTE	<b>Porto Antico Progfest 2018</b> ANCIENT VEIL, SOPHYA BACCINI'S ARADIA, GET'EM OUT, OUTSIDE THE WALL
25 luglio ARENA DEL MARE	<b>Goa-Boa Festival 2018</b> COEZ + COMA_COSE + FRANCESCO DE LEO	5 agosto PIAZZA DELLE FESTE	<b>T&amp;M Live</b> A CASA DI LUCIO
25 luglio PIAZZA DELLE FESTE	<b>Lilith Festival</b> JOAN AS POLICE WOMAN	11 agosto ISOLA DELLE CHIATTE	<b>Sea Stories</b> MARINAI, BRIGANTI, PESCATORI, Bacci Del Buono
26 luglio ARENA DEL MARE	<b>Ti Porto all'opera</b> Teatro Carlo Felice MADAMA BUTTERFLY	18 agosto ISOLA DELLE CHIATTE	<b>Sea Stories</b> CANTATA PER UN VECCHIO MARINAIO. Federico Sirianni
		23/27 agosto ISOLA DELLE CHIATTE	<b>Sea Stories</b> LA LEGGENDA DI ERNEST SHACKLETON: L'EROE DEI MARI. Igor Chierici



# Genova per bambini

*Il Porto Antico è l'epicentro del divertimento per i piccoli che visitano il capoluogo genovese. Con qualche piacevole sorpresa, anche per i genitori*

by Davide Fantino

**\_ GENOA FOR CHILDREN The Porto Antico is the epicenter of fun for little ones who visit the Genoese capital. With some pleasant surprise even for parents.**

## ***Galata Museo del Mare***

È compresa anche la visita al sommergibile Nazario Sauro e al Galeone dei Pirati. Nel recente allestimento spiccano il faro-fanale alto dieci metri, il nuovo bookshop e spazi per pasti e anche cocktail \_ The visit includes a trip to the submarine Nazario Sauro and the pirate's ship. In the recent program the ten-meter tall light on the lighthouse stands out, there is also a new bookshop and space for food and even cocktails.

[galatamuseodelmare.it](http://galatamuseodelmare.it)

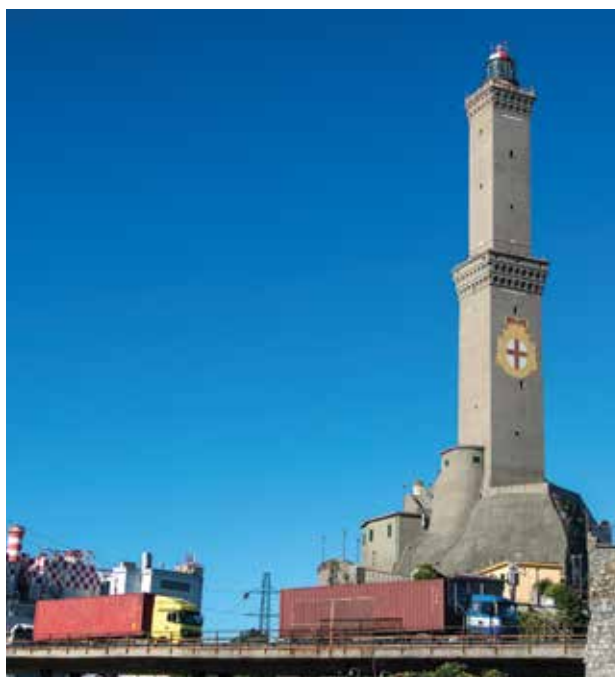


## ***Lanterna***

Le fortificazioni della Lanterna, il faro (con vista dalla prima terrazza panoramica), la passeggiata e il parco sono visitabili nei weekend e festivi dalle 14.30 alle 18.30.

\_ The Lanterna fortifications, the lighthouse (with a panoramic view from the first terrace), the walkway, and the park can be visited on weekends and holidays from 14.30 to 18.30.

[lanternadigenova.it](http://lanternadigenova.it)



## ***Dall'alto***

Salire sull'ascensore panoramico Bigo significa raggiungere 40 metri di altezza e ruotare a 360°, per godere di una splendida vista sul porto e sulla città. Il sistema audio multilingua lo rende perfetto anche per gli ospiti stranieri. \_ Taking the Bigo panoramic elevator means going up 40 meters high and rotating 360° to enjoy a splendid view of the port and the city. The multilingual audio system makes it perfect for foreign guests.

## ***Whale Watching***

L'avvistamento dei giganti del mare con una crociera mozzafiato nel Santuario Internazionale dei Cetacei

\_ Watching the giants of the sea with a breathtaking cruise in the International Cetacean Sanctuary

[whalewatchgenova.it](http://whalewatchgenova.it)





### **Biosfera**

La scenografica "palla" di vetro e acciaio di Renzo Piano conserva una foresta tropicale nel Porto Antico. Il recente restyling le ha restituito tutta la magia di un ambiente naturale unico. \_ Renzo Piano's spectacular glass and steel "ball" houses a tropical forest in the Old Port. The recent restyling has rejuvenated all the magic of a natural environment.

### **Città dei Bambini e dei Ragazzi**

Basterebbe il nome: qui i giovani visitatori dai 2 ai 13 anni possono imparare divertendosi con scienze e tecnologia. Oltre 2.000 metri quadrati con 50 exhibit multimediali e interattivi. \_ The name would suffice: here young visitors from 2 to 13 years can learn while having fun with science and technology. Over 2,000 square meters with 50 multimedia and interactive exhibits.  
[cittadeibambini.net](http://cittadeibambini.net)

### **L'Acquario**

Le meraviglie dei mari del Mondo raccolte e raccontate in uno spazio perfetto per i piccoli visitatori. È il più grande acquario europeo. \_ The wonders of the seas of the world gathered and described in a space perfect for young visitors. It is the largest European aquarium.  
[acquariodigenova.it](http://acquariodigenova.it)



**Aqua Marina**  
Abbigliamento bimbi

*abbigliamento di qualità  
per bimbi eleganti*



*Vi aspettiamo  
con i nostri  
Saldi*

Via Domenico Fiasella 26 R  
16121 GENOVA  
Tel./Fax 010.8987897  
email: [aqua.marina@libero.it](mailto:aqua.marina@libero.it)

# BOUNCE INC

FREE-JUMPING REVOLUTION

ATTIVITÀ  
DA CAPOGIRO  
PER TUTTA LA FAMIGLIA!



Freejump • Big Bag • Dodgeball • Slam Dunk • X-Park •  
Parkour • Sale per eventi • Caffetteria • Feste di compleanno

VENITE A TROVARCI O PRENOTATE ONLINE:  
[www.bounceinc.it](http://www.bounceinc.it) • 011 024 37 57

BOUNCE INC TORINO i Viali Shopping Park, 111 Via dei Cacciatori, 10042 Nichelino



by Isabella Morbelli photo by Monica Veruggio

# PERSONAL SHOPPER

*Il reportage fotografico che da sempre caratterizza la nostra testata, si veste di cultura e nelle prossime pagine propone un frizzante percorso turistico della città*

**\_ Our photo reporter that is the namesake of this section is immersed in culture and in the following pages she will offer a sparkling tour of the city**

Nelle prossime pagine anche l'articolo di Isabella diventa fucina di idee a base di cultura e bellezza paesaggistica. Insieme a Meike una ragazza di Berlino che si occupa di comunicazione pubblicitaria, vi daranno un assaggio di tutte le bellezze della storica Genova.

\_ In the following pages Isabella's article is a source of ideas based on cultural and scenic beauty. Together with Meike, a Berlin native who works in advertising, they will give you a taste of the delights in historic Genoa.





Il primo posto da visitare è la Lanterna, secondo faro più alto del mediterraneo quasi sicuramente costruito in epoca medioevale, oggi visitabile con l'app gratuita che ti accompagna e ti racconta nei particolari la sua storia.

\_ The first place to visit is the Lanterna, the second tallest lighthouse in the Mediterranean, almost certainly built during the Middle Ages, which can now be visited with a free app that offers a detailed tour.



Lanterna







Dalla cima della Lanterna ci impressionano gli aerei che sembrano atterrare in mare e dopo un caffè al porto da cui si parte per la Sardegna e la Corsica, torniamo nel cuore del Porto Antico di Genova.

\_ From the top of the Lanterna we were impressed by the planes that seem to land on the sea, and after a coffee at the port, where you can depart for Sardinia or Corsica, we return to the heart of the Old Port of Genova.





Nel Porto Antico, a pochi metri l'una dall'altra, abbiamo la possibilità di visitare la Biosfera e il Bigo entrambi realizzati dall'architetto Renzo Piano.

\_ In the Old Port, just a few meters away, we have the opportunity to visit the Biosphere and the Bigo both from the architect Renzo Piano.



Biosfera







Bigo

Dall'ascensore panoramico si può vedere Genova in tutto il suo splendore e la Langer Heinrich, una gru galleggiante in acciaio e chiodi, vincolata dal Ministero per i Beni e le Attività culturali nel 2002, che finita la prima guerra mondiale partecipò al disarmo delle navi tedesche e subito dopo riprese il lavoro di ricostruzione della Marina Militare. Siccome la fame si fa sentire ma non ci vogliamo fermare perchè c'è molto da vedere, ci prendiamo un cartoccio di pesce fritto da passeggio super buono.

\_ From the panoramic elevator you can see Genoa in all its splendor and the Langer Heinrich, a floating crane made of steel and nails, placed by the Ministry for Cultural Heritage and Activities in 2002, which after the first world war participated in the disarmament of German ships and immediately resumed the work of reconstructing the Navy. Now that we are beginning to get hungry, but don't want to stop our tour, we will get some fried fish to take to go.



Gastronomia La Maddalena





Musei di Strada Nuova





Il Vicolo galleria d'arte

Tra i palazzi che fanno parte dei Musei di Strada Nuova visitiamo Palazzo Rosso da cima a fondo... tetto compreso. Un meraviglioso punto panoramico nobile dimora ornata da affreschi dei maggiori pittori del Seicento ligure e da preziosi arredi. Tra gli artisti esposti nella galleria dell'aristocratico palazzo genovese: Dürer, Veronese, Guercino, Strozzi, Grechetto, Van Dyck, e molti altri ancora. Mostra di Antonio De Luca *Il Profumo dei Fiori di Carta*. Presso la Galleria Il Vicolo di Genova, Salita Pollaiuoli, 37. Piastre in ceramica smaltata e graffiata.

\_ Among the buildings that form the Museums of Strada Nuova we visit Palazzo Rosso from top to bottom including the roof. A marvelous viewpoint, with a noble residence adorned by frescoes, from the greatest 17th century Ligurian painters, and precious furnishings. Among the artists displayed in the gallery of the aristocratic Genoese palace are Dürer, Veronese, Guercino, Strozzi, Grechetto, Van Dyck, and many others. Exhibition by Antonio De Luca *Il Profumo dei Fiori di Carta*. At the Galleria Il Vicolo di Genova, Salita Pollaiuoli, 37. Glazed and scratched ceramic tiles.



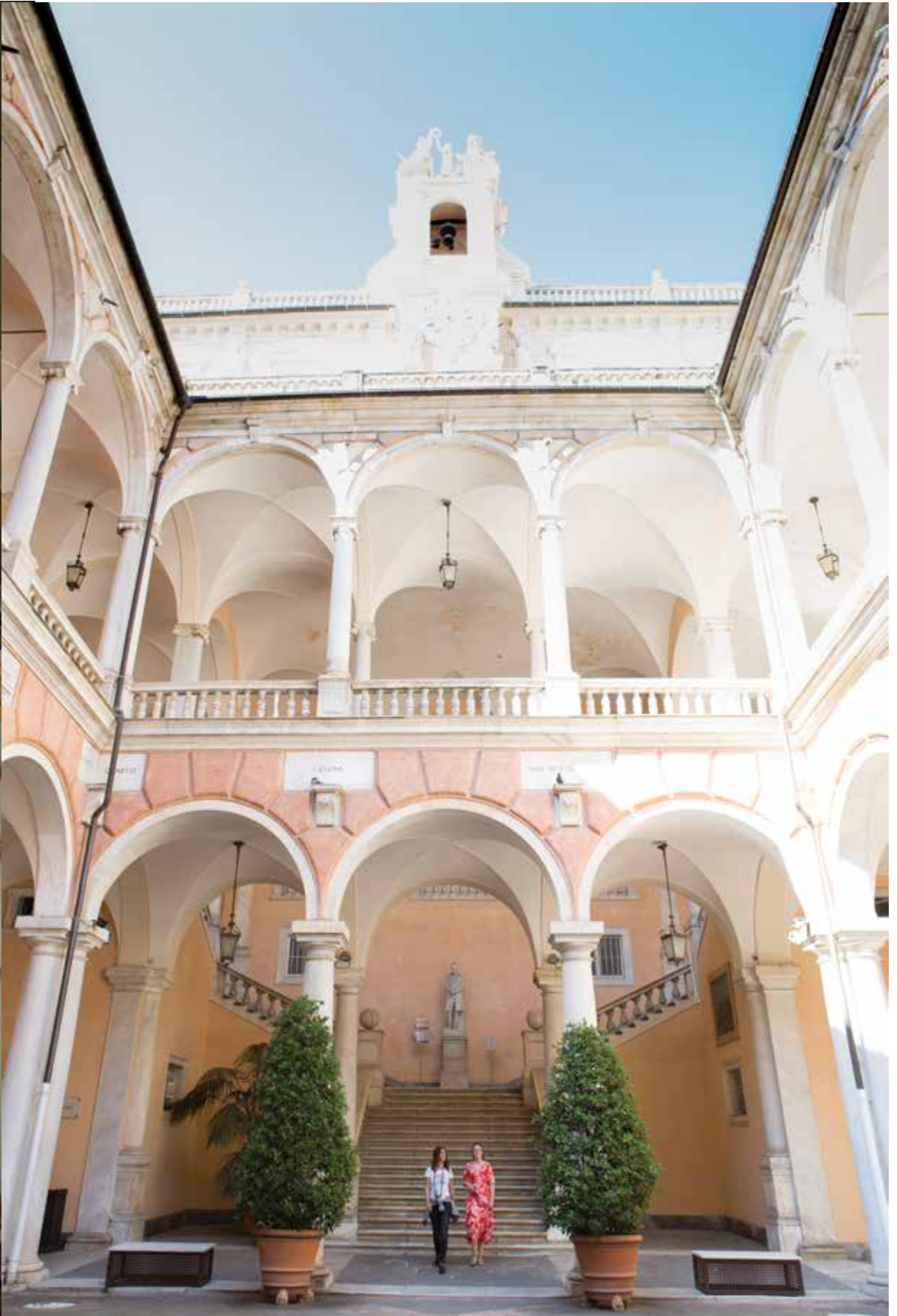
Ancora nella magnifica Strada Nuova rinascimentale e barocca dichiarata Patrimonio dell'Umanità UNESCO, si trova Palazzo Bianco dove si può ammirare una importante raccolta di pittura genovese, italiana e europea dal XVI al XVIII secolo: accanto ad autentici capolavori di artisti italiani (Caravaggio, Veronese), fiamminghi (Hans Memling, Gerard David, Jean Provost, Rubens, Van Dyck), olandesi (Steen), francesi (Vouet, Lancret) e spagnoli (Zurbaràn, Murillo), spicca infatti una vasta rassegna di pittura genovese dal Cinquecento al Settecento (Cambiaso, Strozzi, Piola, Magnasco). Restiamo inoltre molto colpite dalla gentilezza, dei volontari che attenti ai movimenti dei turisti non perdono occasione di raccontare particolari storici.

\_ We still have the magnificent Renaissance and Baroque Strada Nuova declared a UNESCO World Heritage Site, here there is Palazzo Bianco where you can admire an important collection of Genoese, Italian, and European paintings from the 16th to the 18th century: alongside authentic masterpieces by Italian (Caravaggio, Veronese ), Flemish (Hans Memling, Gerard David, Jean Provost, Rubens, Van Dyck), Dutch (Steen), French (Vouet, Lancret) and Spanish artists (Zurbaràn, Murillo), a vast collection of Genoese painting from the sixteenth to the eighteenth century (Cambiaso, Strozzi, Piola, Magnasco) stand out. We were also very impressed by the kindness of the volunteers who attended to the tourists and did not miss an opportunity to relate the historical details.



Profumo







# Come fermare i furti nelle abitazioni? La chiave F3D è la soluzione vincente

*Il nuovo prodotto ideato da Fichet e commercializzato da Piccioni*

Quello appena passato è stato davvero un periodo caldo per quanto riguarda i furti nelle abitazioni: i topi di appartamento, si sa, non aspettano altro che i periodi di vacanza per svaligiare in tutta tranquillità le abitazioni. Ma con l'estate che sopraggiunge il pericolo dei furti non cessa. E allora, come possiamo sentirci sicuri tra le mura della propria casa? Come possiamo difendere i nostri averi senza paura di farceli rubare? Oggi esiste una soluzione che offre la migliore resistenza all'effrazione aumentando il grado di sicurezza della porta blindata



anche se già montata: parliamo della nuova chiave F3D, l'ultimo gioiello di innovazione e design firmato Fichet. La serratura F3D mostra delle ottime capacità di resistenza alla forzatura: il ladro non può "sentire" e senza riferimenti un'apertura per manipolazione non è possibile.

Pertanto non c'è possibilità di apertura senza effettuare un vero e proprio scasso. La parte attiva della chiave anima i componenti del cilindro in un movimento tridimensionale complesso che una volta riconosciuto, consente l'apertura della porta. La serratura è dotata del speciale sistema Paratac che in caso di effrazione fa bloccare i cilindri ed impedisce lo scasso. A questo piccolo capolavoro la normativa A2P riconosce 3 stelle ovvero il massimo assoluto in termini di serratura ad alta sicurezza. Tutti i vantaggi della Fichet F3D.

- Sistema irriproducibile: La chiave può essere duplicata esclusivamente tramite la carta di riproduzione personale codificata in possesso del cliente.

- Ergonomia imbattibile: Semplicità d'uso, facilità di presa anche da parte di bambini e persone anziane.

- Resistenza e affidabilità comprovate: Il cilindro Fichet F3D è "a effetto pompa". Senza molla di

richiamo, è dotato di un dispositivo anti-scasso con grimaldello (brevetti AACF). La blindatura multi-strato (ingresso chiave, meccanismo di avanzamento) ne aumenta la resistenza agli attacchi di tipo distruttivo.

Il cilindro Fichet F3D ha superato con successo tutti i test anti effrazione effettuati dal CNPP (Centre National de Prévention et de Protection - Pole Européen de Sécurité - Vernon - France): apertura senza scasso, trapanatura, sfondamento, strappo, etc...

- Assicurazioni: Il cilindro F3D è stato dichiarato idoneo come componente di serrature e porte blindate con le più elevate classi di resistenza A2P, marchio di qualità riconosciuto dalle assicurazioni.

- Personalizzazione unica: 11 tinte "tendenza" tra cui scegliere per una chiave che si intona perfettamente ad ogni gusto.



**PICCIONI**

Telefono 010.581297, 010.5302615

mail [info@piccionifichet.it](mailto:info@piccionifichet.it)

Via Brigata Bisagno 41 r

## Li amo

Giovani artigiane hanno creato questa "bottega" che nasce dall'amore per il mare di Genova. Entrando si percepisce la freschezza delle idee e dello spirito che unito alla giusta dose di design rende questi gioielli portabili e molto particolari. \_ Young artisans have created this "shop" that is born from the love of the sea. Upon entering you perceive the freshness of ideas and spirit combined with the right dose of design makes this jewelry wearable and very special.

via ai 4 canti di San Francesco 30r



## Urban Suite

La cornice storica del negozio immutato negli anni ci regala a possibilità di muoverci tra vetrine di abiti e accessori le cui scelte propongono uno stile sofisticato, lineare e sobrio. \_ The historical setting of the shop remaining the same throughout the years gives us the opportunity to move between clothes and accessories whose choices offer a sophisticated style, linear and sober.

via Luccoli 90r



## L'amico Ritrovato

Il riferimento in fatto di libreria per chi ama girovagare tra colonne e libri in un ambiente che ha del magico. \_ Styled like bookshelves for those who love wandering between columns and books it's a magical environment.

via Luccoli 98

## Genova is the new Milan

by Isabella Morbelli

*Concedetemi di trascrivere l'entusiasmo che ho raccolto nel realizzare questo articolo. È affascinante scoprire le caratteristiche dei commercianti genovesi e grazie alla densità di edifici tutti incredibilmente vicini e l'assenza di grossi corsi alberati da attraversare mi permetto di dire che Genova è tra le città migliori d'Italia per fare shopping a piedi e in poco tempo*

\_ GENOA IS THE NEW MILAN  
Allow me to share my enthusiasm after writing this article where I found it fascinating to discover the characteristics of Genoese merchants, and thanks to the high density of buildings and the absence of large tree-lined streets to cross I think that Genoa is among the best cities in Italy for shopping on foot.



Confermano il mio giudizio una serie di peculiarità uniche che vi snocciolerò nelle descrizioni dei negozi. Ho avuto modo di scoprire attività nuove di giovani imprenditori molto preparati come la gioielleria Li amo o il negozietto di t-shirt Oimemì e non ho potuto esimermi dal recensire botteghe storiche immutate nel tempo gestite con trasporto dalle terze generazioni: è questo il caso di Finollo camicie e cravatte o Luciana Accessori da cui non si può uscire senza un cappello, magari un Borsalino. Se si tratta di abiti per bambini, il gusto di Milla in Bicicletta è inarrivabile e solo entrare nel negozio ci catapulta in un mondo fiabesco e travolgente, infine se si parla di ambiente oltre che di prodotto, la location di Urban Suite è imperdibile. Gli interni dei negozi sono unici, particolari e con stili fortemente differenti dai quali si evince la personalità dei proprietari e la voglia di lasciare ai palazzi e alla storia il ruolo di protagonista. Un piccolo negozio di cappelli fatti a mano all'uncinetto sembra essere ricavato da un vicolo fra due palazzi e se per caso vi imbattere in un negozio e pensate di essere al cinema, beh vi trovate al Lux Giglio Bagnara, ex cinema storico oggi tra i negozi più fashion del momento. Botteghe storiche di tutti i generi inoltre si susseguono nel centro storico, ne citiamo alcune come la macelleria di via Macelli di Soziglia e la gastronomia di via della Maddalena ma nelle successive pagine abbiamo immaginato di accompagnare una turista a scoprire che cosa si deve portare a casa da una visita in città. Non vi resta allora che preparare il



### *Viberti*

Se cercate un buon cotone e al tempo stesso l'allegria del colore, con i prodotti a marchio Superga da Viberti potrete accontentare anche l'ometto più esigente. \_ If you are looking for quality cotton and at the same time a pop of color, with the Superga branded items from Viberti you can satisfy even the most demanding man.

*piazza Colombo 1*



### *Board Corner*

Questo è il negozio giusto per chi è dinamico, sportivo, sempre al passo con i tempi e che ama stare all'aria aperta. Il posto giusto per creare continuità tra le generazioni. \_ This is the right shop for someone who is dynamic, sporty, always in step with the times, and loves being outdoors. The right place to create continuity between generations.

*via Galata 97*



### *Betty Page Boudoir*

Fiorella Perrone eclettica e fuori dagli schemi, riesce a trovare gli abiti giusti per occasioni mondane e abiti che sorprendono dalla tendenza avant - garde. Il giusto mix tra vintage e nuovi stili presentato nel suo grazioso salotto. \_ Fiorella Perrone's eclectic and unconventional style is where you can find the right clothes for worldly occasions and clothes in the avantgarde trend. The right mix of vintage and new styles presented in her charming living room.

*via Luccoli 53r*

# METALSYSTEM

FABBRICA SERRAMENTI

## 20 ANNI DI ATTIVITÀ

### PROMOZIONE – 5% REALI

- SERRAMENTI
- PERSIANE
- PORTE
- VETRATE
- ZANZARIERE
- TENDE DA SOLE



### FINANZIAMENTI TASSO 0%

DETRAZIONE FISCALE -50% FINO AL 31/12

NOSTRI PARTNER



SCHÜCO FLESSYA casali<sup>®</sup> METALNOVA<sup>®</sup>

SHOOWROOM: P.ZZALE PARENZO 1 R Tel. 010-872010

Produzione: Via Luigi Canepa 15 c

[www.metalsystemserramenti.it](http://www.metalsystemserramenti.it) - [info@metalsystemserramenti.com](mailto:info@metalsystemserramenti.com)



bagaglio "vuoto", ricordandovi al massimo lo spazzolino da denti perché qui troverete davvero di tutto e per tutte le tasche.

\_ My suggestions form a series of unique places that will indulge your senses with descriptions of their shops. I had the opportunity to discover new products from ambitious young entrepreneurs such as Li amo jewelry or the Oimemi t-shirt shop and reviewed historical shops that haven't changed and are managed now by the third generation: this is the case for Finollo shirts and ties or Luciana Accessori where you must get a hat, or maybe a bag. When it comes to children's clothes Milla in Bicicletta is unmissable and be prepared to be catapulted into a fairytale world. Finally, if we talk about the environment as well as the products, Urban Suite is a must. The interior of the shop is unique and shows different styles which showcase the owners' personality and their desire to keep the buildings and history at the forefront. A small shop of handmade crochet hats seems to be carved from an alley between two buildings and if you come across a shop that looks like the cinema, well you are at the Lux Giglio Bagnara, a former historical cinema and current fashion store. Historical shops of all kinds are in the historic center such as the butcher shop on via Macelli di Soziglia and the gastronomy on via della Maddalena but in the following pages we have imagined being a tourist visiting the city. Now you just need to prepare your "empty" luggage, but don't forget you need to at least bring your toothbrush but here you will find something for any budget.



### Viberti

Che siate sbarazzina, sofisticata o sportiva da Viberti potrete trovare il comfort, l'allegria e le fantasie che più vi piacciono e sempre al giusto prezzo. L'azienda ricerca prodotti made in Italy di qualità e soddisfa le donne più esigenti. \_ Whether you are jaunty, sophisticated, or sporty at Viberti you will find comfort, joy, and your dreams always at the right price. The company looks for quality made-in-Italy products and satisfies the most demanding women.

*via Sestri 46/48*



### Lo Spaventapasseri

È entusiasmante poter indossare abiti realizzati per il 90% in Liguria, puro made in Italy fatto con amore e curato nei minimi particolari. Abiti originali, versatili, comodi e per tutte le occasioni. Tessuti scelti con cura e abiti realizzati in serie limitate o capi unici. \_ It is exciting to be able to wear clothes made 90% in Liguria, all made in Italy made with love and care in every detail. Original clothes that are versatile and comfortable for all occasions. Carefully selected fabrics and dresses made in limited series or unique garments.

*via Luccoli 30 R*



### H23

Se le scarpe sono l'accessorio che definisce la personalità di chi le indossa, da H23 è possibile trovare il proprio stile grazie alla proposta sempre nuova e all'attenzione che pongono nella scelta di aziende all'avanguardia. \_ If shoes are the accessory that defines the personality of the wearer, at H23 you can find your own style thanks to their new offerings and the attention they give among cutting-edge companies.

*via Luccoli 94 r*



### *Bottino Corsetteria*

Corsetteria calibrata di lusso, intimo che unisce comfort a eleganza. Impossibile non innamorarsi dell'esposizione e della professionalità di questo negozio. \_ Luxury fitted corsets, intimate wear that combines comfort and elegance. It's impossible not to fall in love with the merchandise and the professionalism in this store.

*via Colombo 25r*



### *De Magistris*

L'esplosione della cancelleria in tutte le sue forme, i migliori prodotti per ufficio, scuola e materiali per disegno, in un negozio a doppio ingresso con doppia galleria di vetrine. \_ An explosion of the stationery in all its forms, the best products for the office, school, and drawing, in featured in a double-entry shop with two full exposition windows.

*largo Pertini 7*



### *Passenger*

Uno stile che ha preso spunto dalla voglia di viaggiare. Il posto giusto per chi ama indossare abiti che richiamano un luogo e dove acquistare abiti per caratterizzare il look della vacanza. \_ A style that has been inspired by wanderlust. The right place for those who love to wear clothes that recall a location and for those wanting a holiday look.

*via Luccoli 7*



### *Funny Shoes*

Shopping divertente e spensierato grazie a Mucca Carolina che trova la giusta scarpa che rende il look di carattere. Impossibile non restare travolti dalle meraviglie esposte, non resta che provarle tutte. Buona fortuna. \_ Fun and carefree shopping thanks to Mucca Carolina who finds the right shoe to form your look. It's impossible not to be overwhelmed by the wonders shown here, you just must try them all. Good luck.

*via Fieschi 11*



### *Unode50*

Un posto innovativo che merita una visita è la galleria sotto il negozio Uno de 50. Qui si possono trovare le opere d'arte dell'artista e mente creativa dei bijoux del piano di sopra. \_ An innovative place that deserves a visit is the gallery under the store Uno de 50. Here you can find artwork from the creative mind of the bijoux upstairs.

*via XX Settembre 92/r*



### *Ghiglinò 1983*

Genova in passato è stata molto legata all'Inghilterra per questioni marittime collegate alle assicurazioni. Più di altre città la Superba si è impadronita di alcune caratteristiche stile British soprattutto per l'abbigliamento maschile e qui da Ghiglinò si possono trovare le loro scelte che non passeranno mai di moda. \_ Genoa in the past has been tied to England for maritime reasons. More than other cities, Genoa took possession of British styles especially in men's clothing and here at Ghiglinò you can find options that will never go out of fashion.

*via XX Settembre 26/28r*





### Isolani

Avete scordato gli occhiali da sole? Avete bisogno di una consulenza ottica? L'Istituto ottico Isolani vi stupirà per cortesia e competenza. Se poi siete alla ricerca della montatura giusta rimarrete stupiti dalla quantità delle proposte. \_ Did you forget your sunglasses? Do you need optical advice? The Istituto Ottico Isolani will amaze you with courtesy and competence. If you are looking for new frames you will be surprised by the amount of choices!

corso Buenos Aires 75



### Casa della Penna

Entrate e lasciatevi guidare dal titolare che con grande passione vi racconta le ultime novità sulle stilografiche della Montblanc, o sulle biro Lamy o sulle penne a sfera Aurora. Prendetevi del tempo e se amate questo genere cominciate a sorridere, siete nel posto giusto. \_ Enter and be guided by the owner, who with great passion, shares the latest news about Montblanc's fountain pens, the Lamy ballpoint pen, or Aurora ballpoint pens. Take your time and if you love these products then smile because you're in the right place.

via XX Settembre 108r



### Mordini Passamanerie

Fiocchiera, passamanerie, bordi, cuscini e molti altri accessori personalizzabili fanno di questo negozio da più di 50 anni una chicca esclusiva di Genova. \_ Flowers, accessories, borders, pillows, and many other customizable accessories have made this shop an exclusive gem in Genoa for over 50 years.

via Luccoli 39r



### La Barberia di Aspera

Un momento di poesia che anche gli uomini possono concedersi per definire e perfezionare il proprio stile. Oltre a curare ogni tipo di barba si possono comprare lozioni e accessori per la cura fai da te. \_ A moment of poetry that men can give themselves to define and perfect their style. In addition to treating all types of beards you can buy lotions and accessories for DIY care.

via Francesco Pozzo 26 r



### Luciana Accessories

La poesia di portare un copricapo di stile, di trovare la propria personalità attraverso il cappello. Questa la prima sensazione entrando da Luciana e poi si scoprono varietà e storie di famose case produttrici di cappelli come Borsalino e Stetson. Impossibile non acquistarne uno. \_ The poetry of a stylish headpiece, to find one's personality through a hat. This is the first sensation from Luciana and then you discover varieties and stories about famous hat makers such as Borsalino and Stetson. It's impossible not to buy one.

via Luccoli 73-75r



## Session di storia della moda

Organizza nella tua location!  
Una session di Storia della Moda.  
I tuoi clienti affezionati  
potranno scoprire nuove terminologie  
e conosceranno le linee  
della moda presente, passata e futura.  
Insieme alla personal shopper Isabella  
potranno trovare il loro look personale  
e ricercato in armonia con con stile di vita,  
fisico e portamento.  
Isabella saprà coinvolgere i partecipanti  
rendendo l'evento frizzante, spensierato  
ma ricco di contenuti interessanti!  
Enjoy it!



Isabella Morbelli



Isabella Morbelli viene contagiata in giovane età dalla mamma appassionata ricercatrice di *look right-quality-price*. Si iscrive all'Istituto Statale d'Arte Aldo Passoni dove frequenta 5 anni impegnativi e si diploma con gran soddisfazione. Dopo aver assimilato le tecniche delle pubbliche relazioni e della vendita pubblicitaria delle riviste nazionali più conosciute edita, dal 2006, la testata Shop in the City Torino e dal 2016 l'edizione di Genova. Dal primo numero è responsabile e ideatrice dell'articolo del *personal shopper* che porta in giro per la città una lettrice appassionata di moda. Così ha perfezionato il suo occhio per la vestibilità che unito alla conoscenza della storia della moda, oggi le permette di avere una professionalità completa.

[isabella@shopinthecity.it](mailto:isabella@shopinthecity.it)





### Weiss Gallery

I grandi marchi dell'art de la table internazionale e il grande assortimento di utensili e gadgets per la cucina e l'arredo. Il tutto presentato in un ambiente pieno di armonia cromatica e fantasia. \_ The best brands in the international art de la table and a great assortment of tools and gadgets for your kitchen and furniture. All presented in an environment full of harmony and fantasy.

*via Ettore Vernazza 109*



### Le Crochet

Francesca vi accoglie in un caratteristico negozio probabilmente ricavato da un carruggio. L'uncinetto è il protagonista che nelle sue mani da origine a abbigliamento per bambini ed anche a cappelli originalissimi che ricordano gli anni 20. Super caratteristico e imperdibile location. \_ Francesca welcomes you to her quaint shop. Crocheting is the main event, that in her hands, gives rise to children's clothing and to original hats that recall the 20s. In a characteristic and unmissable location..

*vico Superiore del Ferro 21r*

### Finollo

Lo stile della Belle Époque in questo luogo si sposa con l'eleganza delle camicie e delle cravatte su misura che da quattro generazioni crea la famiglia Finollo. \_ The Belle Époque style is combined here with the elegance of tailored shirts and ties that have been created by the Finollo family for four generations.

*via Roma 38*



### Viberti

Nelle tre location di Viberti si possono trovare i pigiami più divertenti e freschi per i pargoletti. I negozi, che trattano intimo a tutto tondo, presentano ogni stagione collezioni ricercate per vivere con divertimento il momento della nanna. \_ In Viberti's three locations you can find the coolest and more fun pajamas for children. The stores, which offer all kinds of pajamas, present every season's collection for you to experience a fun bedtime.

*via Fieschi 33*



### Laura Sciunnach Bijoux

Ritagliatevi una buona mezz'ora per andare a conoscere una famiglia in cui la manualità non manca. Laura insieme ai suoi due figli Ronny e Daniele, realizzano prodotti da sempre con un gusto esclusivo che riscontra molto successo. Acquistare un prodotto in questa bottega artigiana Genovese, che brilla dalla vetrina al campanello, è una vera sciccheria, davvero imperdibile. \_ Cut out a half hour to go and meet a family where they are not lacking manual skills. Laura, together with her two sons Ronny and Daniele, have always produced successful products with an exclusive taste. Buying a product in this Genovese artisan shop, which shines from front to back, is necessary.

*via alla Porta degli Archi 19*



### *Lux Giglio Bagnara*

Il concept store dedicato alle donne più fashion del momento con una ampia scelta di firme selezionate dal gruppo secondo un'attenta ricerca tra brand italiani e internazionali. \_ A concept store dedicated to the most fashionable women of the moment with a wide choice of brands selected by the group according to careful research among Italian and international brands.

*via XX Settembre 258r*



### *Joost*

Moda uomo e donna made in Italy. Capi creati con un concetto che esalta la personalità di chi li porta grazie al giusto tocco di stile classico. Una moda portabile nel tempo ma attenta ai trend del momento. \_ Fashion for men and women made in Italy. Garments created with a concept that enhances the personality of the owner thanks to the right amount of classic style. A fashion wearable over time but attentive to the trends of the moment.

*vico della Casana 24r*



## IL PARADISO DEI PICCOLI

**Asilo Nido  
a Castelletto dal 1997**

**Ampi spazi interni ed esterni.  
Cucina interna.  
Laboratori didattici**



**Orari flessibili.  
Aperto tutto l'anno  
dal lunedì al venerdì  
dalle ore 7:00 alle ore 19**

**Accreditato  
dalla Regione Liguria  
Convenzionato  
con l'Università di Genova**

**Genova Castelletto  
Corso Dogali, 9a  
Tel. 010 27 255 45 - 339 11 94 721  
ilparadisodeipiccoli@hotmail.com  
www.ilparadisodeipiccoli.com**





### Mercato coperto

Impossibile non imbattersi nel mercato coperto di Genova che resta uno dei mercati alimentari più forniti del nord Italia. Complice il mare che con gli storici trasporti ha reso questo posto multietnico. \_ It is impossible not to pass Genoa's covered market which remains one of the most diverse in northern Italy. Thanks to the sea that has allowed for this historical and multi-ethnic place.  
*via XX settembre*



### Vuscià

Fragranze artistiche, rare e preziose, sia maschili sia femminili. Prodotti per la rasatura e la cura della persona provenienti da tutto il mondo. Amanda saprà consigliarvi e offrirvi tutta l'assistenza necessaria per la scelta del prodotto più adatto alle vostre esigenze. \_ Artistic, rare, and precious fragrances for both males and females. Products for shaving and personal care from all over the world. Amanda will help you and offer any assistance necessary for choosing the product that best suits your needs.  
*via Galata 44r*

### Officina Santa Maria Novella Palazzo Meridiana

Oltre 400 anni di officina profumo - farmaceutica, che a Genova, a palazzo Meridiana, gode di una sede di grande prestigio. \_ Over 400 years of perfume - pharmaceuticals, which in Genoa, at Palazzo Meridiana, enjoys a prestigious location.  
*piazza della Meridiana 17R*



### Andrea Morando

Se siete arrivati a Genova in aereo, avrete modo di comprare, nel negozio Morando all'interno dell'aeroporto, l'ultimo pezzo del vostro shopping genovese. Tutti i prodotti sono realizzati in Italia su richiesta della famiglia Morando. \_ If you arrived in Genoa by plane, you will have the chance to buy your last souvenir at the Morando shop inside the airport. All products are made in Italy per the request of the Morando family.  
*via XXV Aprile 47r/54r  
via Pisa 59r*

### La Liguria in bottega

Tutti i prodotti tipici della Liguria in un concept store dedicato a chi ama i sapori della regione. Completano le proposte culinarie una serie di souvenir ricercati e non scontati. \_ All typical Ligurian products in a concept store dedicated to those who love the regions flavors. A range of refined souvenirs complete the culinary offerings.  
*via Banchi 7*



### Tessil Moda

Abbigliamento uomo e donna classico, sportswear, conformato e total look. Ampia scelta di maglieria, jeanseria, camiceria, accessori e biancheria per la casa. Inoltre servizio di sartoria per indumenti di ogni tipo. \_ Men's and women's classic and sportswear clothing. With a wide selection of knitwear, jeans, shirts, accessories, and linens for the home. They also offer a tailoring service for garments of all kinds.  
*via S. Vincenzo 7*

## Lola Miss Prilli

Abiti da perdere la testa, l'esplosione della femminilità e del romanticismo. Qui trovi il capo da indossare ad una cerimonia e l'abito per sentirti unica e super glam ad un evento. \_ Dresses that will blow your mind with an explosion of femininity and romance. Here you will find something to wear for a ceremony and a dress to feel unique and super glam at an event.

via Pisa, 90



## Funny Shop

Non un semplice gioiello, ma il pezzo giusto che arricchisce la collezione del nostro portagioie. Realizzati abbinando materiali insoliti, i prodotti raffinati che propone Funny Shop sfidano il gusto classico per "osare" continuamente con proposte insolite che sanno davvero stupire. \_ Not just a gem, but the right piece to enrich your jewelry box. Made by combining unusual materials, the refined products Funny Shop offers challenge classic styles which constantly "dare" with unusual ideas that amaze.

Via Fieschi, 9/11 R



## Ocularium

Occhiali made in Genova, dal design originale sono il must have dello shopping genovese. \_ Glasses made in Genoa, with original design are a must-have of Genoese shopping.

via Roma 46



## Milla in Bicicletta

Da Milla verrete accolti in un mondo fiabesco fermo nel tempo e potrete trovare abiti per bambini meravigliosi provenienti da tutta Europa, in tessuti biologici e fibre naturali. \_ From Milla you will be welcomed into a fairytale world stopped in time and you will find wonderful children's clothes from all over Europe, in organic fabrics and natural fibers.

vico Inferiore del Ferro 6



## Montres e Bijoux

Orologi classici intramontabili dei grandi marchi ma non solo. L'arte orafa artigiana Genovese e la capacità di realizzare il vostro gioiello su misura e portare con voi un vero pezzo di Genova. \_ Classic timeless watches from not just the big brand. This Genoese goldsmith can make personalized jewelry and give with you a real piece of Genoa..

piazza Raffaele de Ferrari



### Fonte Della Lana

Che tu stia cercando lana, cotone, juta...o l'ultimo ritrovato della scienza in campo di filati da loro c'è. Inoltre trovi esperienza, capacità nell'insegnare e tanta creatività. Lasciati conquistare da un arte che rilassa e al tempo stesso crea prodotti utili. \_ Whether you're looking for wool, cotton, jute, or the latest in yarn. You also find experience, teaching ability, and a lot of creativity. Let yourself be conquered by an art that relaxes you and at the same time creates useful products.

*via Galata 27 R*



### Oimemì

T-shirt da tutto il mondo, i migliori designer che sulle magliette creano una loro visione e vi permettono di indossare un pezzo di arte. \_ T-shirts from all over the world, the best designers who create their vision on shirts and allow you to wear a piece of art.

*via Cairoli 19r*



### Tween Door

Il negozio, che si trova in una piazza di via Luccoli molto caratteristica, propone le scelte di Bruna la titolare che da sempre è grande appassionata di tessuti, abbinamenti e tagli. Segue la moda ma propone capi che durano nel tempo dando alle donne sofisticate genovesi abiti da conservare e sfoggiare con leggerezza. \_ The store, which is located in the square at Via Luccoli, is very characteristic. Buna, the owner who has always been passionate about fabrics, combinations, and cuts offers many options. They follow current fashions, but offers garments that last, giving women sophisticated Genoese clothes to keep and show off.

*piazzetta B. Chighizola 3r*

### Abbigliamento Meri

Gli abiti di Meri vengono indossati nelle occasioni più importanti della vita di una donna. Abiti da cerimonia e look perfetti anche per vestire ogni giorno il proprio ruolo in modo consapevole e sempre al passo con i tempi. \_ Meri's clothes are worn for the most important occasions in a woman's life. Wedding dresses and perfect everyday looks to always stay in step with the times.

*via Monticelli, 56-58-60 r*

# immobiliarestagno srl

## VENDITA



Nel cuore di ALBARO in posizione riservata, tranquilla e comoda offriamo in vendita un prestigiosa proprietà consistente in Villa indipendente su tre lati immersa in un ampio parco/giardino di proprietà esclusiva.

Il corpo di fabbrica ha origini antiche e si sviluppa su tre piani fuori terra serviti da ascensore interno.

Il piano semintarrato della casa ospita un box, una grande taverna, una cantina e i locali tecnici, il piano terreno, con accesso diretto al parco, ospita la zona giorno con cucina, saloni e soggiorni tutti aperti sul verdeggianti spazio esterno, il primo e il secondo piano ospitano varie camere da letto, 7 servizi igienici, un terrazzo con esposizione sul parco e un ampio sottotetto abitabile.

Gli interni sono ancora in parte dotati di rifiniture antiche quali soffitti con voltini, pavimenti in marmo e ardesia, colonnine e balaustre in marmo. Il Parco/giardino esterno rappresenta la vera unicità del bene.

Lo spazio risulta ben delimitato e protetto da piante di alto fusto e si sviluppa su diversi livelli e diverse aree tematiche quali la zona pranzo esterna adiacente alla cucina, ampio prato pianeggiante antistante la zona giorno della casa, lo spazio ad uso ricovero mezzi e attrezzi.

La superficie coperta della Villa è di circa 450 mq la superficie del parco è di circa 1000 mq. – classe energetica F – prestazione energetica 126,42 KWh/mq. anno.



**16121 genova italy - via ceccardi 4/18 - tel. 010.564.285 - 010.55.31.959 - r.a. - 3472658829**  
**e-mail: [info@immobiliarestagno.it](mailto:info@immobiliarestagno.it) - [www.immobiliarestagno.it](http://www.immobiliarestagno.it)**



## more address

*All sport*  
via Scribanti 27/29  
*Amelie*  
via Luccoli 26  
*Aquamarina*  
via Domenico Fiasella 26  
*Atrio concept store*  
via Guglielmo Oberdan 164  
*Bebo*  
via Sestri 107  
*Bebo33*  
vico Schiaffino 28  
*Besos Shop*  
via Caterina Rossi 12  
*Fitofix*  
via SS Giacomo e Filippo 17r  
*Gilda Mazza*  
via Cavour 70  
*Gioielleria Toneatto*  
via Galata 93  
*Il paradiso dei piccoli*  
corso Dogali 9  
*Isolani ottica*  
corso Buenos Aires 75  
via Casaregis 36  
via Palestro 6  
*La Miranda*  
piazza del Ferro 11r  
*Liapull*  
via Frà V.da Fiorenzuola 76  
*Pashmina*  
via XXV Aprile 16 int A



### *Gismondi 1754*

Dal 1754 la gioielleria storica di Genova vanta negozi a Londra, St. Moritz e Milano. Sette generazioni che con passione portano avanti la tradizione orafa. \_ Since 1754, the historical jewelry store in Genoa also has stores in London, St. Moritz, and Milan. Seven generations that carry on their tradition with passion.

*via Galata 78r*



### *Pamplng*

Magliette easy, divertenti, giovani e bizzarre. Un marchio che arriva dalla Spagna e che le due giovani titolari hanno deciso di proporre al mercato ligure. \_ Easy, fun, young, and bizarre t-shirts. A Spanish brand that the two young owners have decided to propose in the Ligurian market.

*via S. Vincenzo 93r*



### *Tele della Casana*

In questo ambiente curato dove i tessuti sono i protagonisti, la creatività della titolare e la sua capacità manuale soddisfano anche le aspettative più alte. I tessuti stampati dalla proprietaria infatti sono veri e propri manufatti da collezione che si sposano con lo stile delle dimore genovesi e liguri. \_ In this well-groomed environment where the fabrics are the main attraction, the owner's creativity and ability satisfy even the highest expectations. In fact, the fabrics printed by the owner are collectible artifacts that blend with the style of Genoese and Ligurian houses.

*piazzetta Chighizola 2r*

# SpazioGenova

CONCESSIONARIA UFFICIALE



# Jeep®



Belink

TI ASPETTIAMO NELLE SEDI DI:

Corso Italia 30r - 16145

Via Siffredi 49r - 16152

Seguici su:



[www.spaziogenova.it](http://www.spaziogenova.it)





  
BOTTEGA  
ORGANICA

CAUDALIE  
PARIS

cosmesi di laboratorio  
**HELAN**  
GENOVA  
L'efficacia nelle erbe

*BioVibe*   
SALUTE E BELLESSERE

mustela®

**Aperti 365 giorni l'anno con il seguente orario:**

**Dal Lunedì al Venerdì 8:30-19:30**

**Sabato 8:30-12:30 15-19**

**Domenica e Festivi 9-12:30**

**Farmacia San Giacomo Sas**

Via N. Bixio, 5/A/R - 16128 Genova (GE) - tel. 010 590894

# AROUND GENOVA

*La sua storia è legata al mare e al commercio. Chiamata anche "La Superba" e "La Dominante" Genova è un città con un'offerta culturale ricca e variegata. Dal centro al porto, dai monti alle periferie racchiude luoghi di incredibile bellezza. Scopriteli attraverso le nostre passeggiate.*  
*\_ Its history is related to the sea and trade. Also called "The Superb" and "The Dominant" Genoa is a city with rich and varied cultural offerings. From the center to the harbor, from the mountains to the outskirts there are many places of incredible beauty. Discover this side of Genoa through our walks in the city.*



Dettaglio delle  
vecchie luminarie di  
Genova.

\_ Detail of the  
antique lights in  
Genoa.



*Ama chi*  
**SOGNA**  
**IN GRANDE**  
*Aperto per tutto luglio!*



in collaborazione con



Via Domenico Fiasella 16/9 Genova - tel. 010581529 - 0105705638

SCUOLA D'ARTE E SPETTACOLO  
**ARTIS** A.s.d.

**CORSI DI DANZA, CANTO, RECITAZIONE, ARTI CIRCENSI E FITNESS**  
**ISCRIZIONI PER L'ANNO ACCADEMICO 2018/19 DAL 3 SETTEMBRE**

Via Palmaria 5, Genova - tel- 010543015 - [www.scuolaartis.com](http://www.scuolaartis.com) - [info@scuolaartis.com](mailto:info@scuolaartis.com)

Grafica: [www.dodosweb.it](http://www.dodosweb.it)  foto: Alberto Bongiorno

# 24 ore a Genova

*Da piazza De Ferrari l'itinerario per scoprire la città in una giornata*

Siete a Genova soltanto per 24 ore? La partenza migliore per una passeggiata alla scoperta della città non può che essere piazza De Ferrari, con la sua fontana di bronzo del 1936, punto di riferimento prediletto sia dai genovesi sia dai turisti. È qui, in questo spazio dalla forma irregolare, più volte rimaneggiato tra Ottocento e inizio Novecento, che sbucca via XX Settembre, la strada dei portici e dei negozi. Ed è qui che si affacciano alcuni degli edifici più incantevoli de “la Superba”: l'imponente palazzo della Borsa, quello del Credito italiano, bianco e slanciato e quello della Regione Liguria, classe 1923. Volgendo lo sguardo dall'altra parte della strada, ecco il teatro Carlo Felice, uno dei più noti d'Italia e di sicuro tra i più particolari con il suo palcoscenico che sembra affacciarsi su una piazza. Dietro di noi c'è l'ingresso laterale di Palazzo Ducale, la dimora dei dogi dell'antica Repubblica di Genova e oggi polo museale.

Click. Una foto davanti alla fontana e via, si prosegue a sinistra, scendendo verso piazza Matteotti, sempre occupata da qualche mercatino - si va dal vintage all'artigianato ai prodotti tipici - e poi giù, lungo via San Lorenzo. Prende il nome dalla cattedrale della città, che domina l'omonima piazza, appena un po' più in giù. L'influenza del gotico sulla facciata - in marmo bianco e nero, simbolo di nobiltà - è evidente. Le torri campanarie dovevano essere due, come a



\_ 1

\_ 1 Piazza San  
Lorenzo con la  
basilica .

\_ 1 Piazza San  
Lorenzo with the  
basilica.

Notre Dame di Parigi, ma una non venne mai ultimata e sulla sua sommità c'è oggi una piccola loggia, dove si dice che lo storico cardinale Giuseppe Siri si ritirasse a meditare.

Proseguendo lungo via San Lorenzo si arriva finalmente al mare. Il Porto Antico,

rimesso a nuovo nel 1992 per le Colombiane, l'evento che celebrava i cinquecento anni dalla scoperta dell'America, è oggi uno dei luoghi più affascinanti: le palme e il Bigo, lo scenografico ascensore panoramico disegnato da Renzo Piano, la Lanterna sullo sfondo e l'Acquario.



A questo punto, le strade sono due: se siete appassionati di barche e navigazione, potete fare un salto al Galata - Museo del mare. Arrivarci dall'Acquario è semplice, basta seguire le indicazioni. Se, invece, preferite andare ancora alla scoperta della città, tornando indietro dal Porto antico verso il centro storico, ci si imbatte subito in piazza Banchi. Se ci fate caso, noterete che la chiesa di San Pietro è particolarissima: è sopraelevata. Alla sua base, fin da quando la costruirono, nel 1572, ci sono negozi e magazzini. Tipico esempio della necessità genovese di occupare tutto lo spazio possibile.

È questa la porta d'ingresso al cuore del centro storico, quel labirinto di caruggi su cui si affacciano le dimore lussuose delle famiglie più in vista di Genova. Li chiamano palazzi dei Rolli. Il termine significa "elenchi". Gli edifici, sorti tra XVI e XVII secolo, rientravano nella lista delle case eccellenti in cui i proprietari ospitavano - in base a un sorteggio pubblico - le personalità in visita in città. Quarantadue dei 114 Rolli totali, giusto dieci anni fa sono stati dichiarati patrimonio dell'umanità Unesco.

La maggior parte di essi, si trova in piazza Fontane Marose e in via Garibaldi. Da piazza Banchi, basta proseguire dritti davanti a se' lungo tutta via Luccoli - altra strada perfetta per lo shopping - e si arriva alla piazza. Via Garibaldi è sulla sua sinistra. L'artefice di tanto splendore fu Bernardino Cantoni, architetto del Comune di Genova, che la progettò. Al suo fianco c'è Palazzo Bianco, uno dei grandi musei della città. Cosa si può vedere? Per esempio, «Ecce homo» di Caravaggio e il «Polittico della Cervara» di Gerard David, più un'infinità di opere di pittura genovese, italiana e europea dal XVI al XVIII secolo. Proprio di fronte, si trova il suo "concorrente". È Palazzo Rosso, altra pinacoteca ricchissima. Qui



\_ 2

\_ 2 La spiaggia e le case di Boccadasse viste dal piazzale della chiesa di Sant'Antonio. Foto di Monica Veruggio.

\_ 2 The beach and the houses of Boccadasse seen from the square of the church of St. Anthony. Photo by Monica Veruggio.

si può vedere dal vivo la «Madonna col bambino tra i santi Giovanni Battista e Maria Maddalena», di Palma il Vecchio, presente in tutti i libri di arte. O ancora «Cleopatra morente» di Guercino e il «Ritratto di giovane veneziano» di Albrecht Durer.

Folcloristico ed esclusivo. Il centro storico di Genova è entrambe le cose. Se c'è qualcosa che accomuna ogni suo edificio è il colore dei tetti: è un grigio tortora e lo si vede bene da spianata Castelletto. Una volta lì c'era una fortezza, poi abbattuta - "spianata", appunto - per costruirci

un belvedere. Di qui il nome. Per arrivarci, da via Garibaldi basta prendere l'ascensore liberty in piazza Portello. Sullo sfondo: le gru del porto moderno. È una cornice che include tutto, perfetta conclusione per la nostra passeggiata. E se avete ancora tempo, per una serata perfetta il suggerimento è Boccadasse, il borgo marinaro per eccellenza, al fondo di corso Italia. **\_ 24 HOURS IN GENOA An itinerary to discover the city, in one day, beginning in Piazza De Ferrari.** Do you only have 24 hours in Genoa? The best beginning for a walk to discover

the city can only be Piazza De Ferrari, with its bronze fountain from 1936, a favorite reference point for both locals and tourists. It is here, in this irregularly shaped space, repeatedly alternating between the nineteenth and early twentieth centuries, which emerges via XX Settembre, a street full of arcades and shops. And it is here that we find some of the most enchanting buildings of "La Superba". Looking across the street there is the Carlo Felice theater, one of the best known in Italy and certainly one of the most particular with its stage that seems to look out onto the square. Behind us there is the side entrance of the Palazzo Ducale, the Doges' residence for the ancient Republic of Genoa and today a museum.

Click. A photo in front of the fountain and then continue left, going down towards Piazza Matteotti, always occupied with a market - featuring vintage or local products - and then down along Via San Lorenzo. It takes its name from the city's cathedral, which dominates the homonymous square, just a little further down. The influence of the Gothic on the facade - in black and white marble, a symbol of nobility - is evident. They had to have two bell towers like Notre Dame in Paris, but one was never completed, and on its summit, there is still a small lodge where it is said that the historian Cardinal Giuseppe Siri retired to meditate.

Continuing along Via San Lorenzo you finally get to the sea. The Old Port, renovated in 1992 for the Colombians, the event that celebrated five hundred years since the discovery of America, is today one of the most fascinating places: the palms and the Bigo, the scenic panoramic lift designed by Renzo Piano, with the Lanterna in the background and the Aquarium.

At this point, there are two roads: if you are passionate about boats and navigation, you can take

## **Tra luoghi incantati e vie dello shopping \_ Among enchanting places and shopping streets**

**coop**  
torrigliese



**Si accettano  
BUONI PASTO**



**I NOSTRI ORARI:**

**Lunedì: 8 - 13 / 15.30 -19.30**

**Orario Continuato**

**da martedì a sabato: 8.00 - 19.30**

**Domenica: 8.00 - 13.00**

**TORRIGLIA**

**Via G. Rosciano, 29**

**Tel. 010.944.601**

**[www.cooperativaatorrigliese.it](http://www.cooperativaatorrigliese.it)**

**[info@torrigliese.coop.it](mailto:info@torrigliese.coop.it)**



a trip to Galata-Museo del mare. Getting there from the Aquarium is simple, just follow the signs. If, on the other hand, you prefer to explore the city again, coming back from the ancient port towards the historic center, you will immediately come across Piazza Banchi. If you notice, you will see that the church of San Pietro is very particular: it is elevated. At its base, built in 1572, there are shops and warehouses. A typical example of the Genoese need to occupy all possible space. This is the gateway to the heart of the historic center, that maze of caruggi (alleyways) overlooking the luxurious residences of the most prominent Genoese families. They call them palaces of the Rolli. The term means "lists". The buildings, dating from the 16th and 17th centuries, were included in the list of excellent houses in which the owners hosted - based on a public drawing - stars visiting the city. Forty-two of the total 114 Rolli, just ten years ago, were declared UNESCO World Heritage Sites.

Most of them are located in Piazza Fontane Marose and Via Garibaldi. From Piazza Banchi, just head straight along Via Luccoli, another perfect shopping street, and you'll get to the square. Via Garibaldi is on the left. The architect of this splendor was Bernardino Cantoni, architect of the Municipality of Genoa. Next to it is Palazzo Bianco, one of the city's great museums. What can you see here? For example, "Ecce homo" by Caravaggio and "Polittico della Cervara" by Gerard David, plus an infinity of works of Genoese, Italian, and European painting from the 16th to the 18th century. Right in front of it, you find a "competitor", Palazzo Rosso which is another art gallery. Here you can see the "Madonna and Child between Saints John the Baptist and Mary Magdalene" by Palma il Vecchio, present in every art book. Or even "Cleopatra dying"

by Guercino and the "Portrait of a young Venetian" by Albrecht Durer. Folkloristic and exclusive. The historic center of Genoa is both. If there is something that unites every building, it's the color of the roofs: a dove gray that you can see from the Castelletto esplanade. Once there was a fortress here, but it was demolished to build a lookout. To

get there, from Via Garibaldi just take the liberty elevator in Piazza Portello. In the background are the cranes of the modern port. It's an all-inclusive frame and a perfect conclusion for our walk. And if you still have time, for a perfect evening our suggestion is Boccadasse, the maritime village at the end of corso Italia.



\_ 3

\_ 3 Museo Galata. \_ 3 Galata museum.

## Altre 24 ore

Se avete a disposizione altre 24 ore da trascorrere in città, le opzioni sono tante. Ora che è giunto il bel tempo, la meta ideale è Nervi, l'estremità a Levante di Genova, con i suoi stabilimenti balneari sulle rocce a picco sul mare. E per un'ultima passeggiata prima di tornare a casa ci sono anche i parchi, su cui si affacciano i Musei di Nervi. Alternative? Visitare l'Acquario anche all'interno, oppure il Galata-Museo del mare. **\_ 24 MORE HOURS** If you have another 24 hours to spend in the city, there are many options. Now that good weather has arrived, the ideal destination is Nervi, on the eastern end of Genoa, with its swimming facilities on the rocks overlooking the sea. And for a last walk before returning home there are parks, which overlook the Museums of Nervi. Alternatives? Visit the inside of the Aquarium or the Galata-Museo del Mare.



# Il Vostro servizio fotografico Maternità nel cuore di Genova

"Per rivivere ogni giorno  
la bellezza di un attimo..."

[monica.veruggio.it](http://monica.veruggio.it)  
[monica.veruggio@gmail.com](mailto:monica.veruggio@gmail.com)



PASSA A TROVARCI  
IL RISPARMIO  
È SCONTATO



 **PANDA**  
1.2 69CV

TUA DA **8.700€\***  
AZIENDALE - RADIO CD - CLIMATIZZATORE

**SPACE  
STAR**   
MITSUBISHI  
MOTORS

TUA DA **7.450€\***  
RADIO CD - CLIMATIZZATORE

\* + approntamento + vettura le fotografie sono puramente indicative

**PROGETTO**   
G E N O V A



**ORARI**

Dal lunedì al sabato  
dalle ore 9:00  
alle ore 12:30  
e dalle ore 14:30  
alle ore 19:30

C.so F.M. Perrone, 23/R - 16152 Genova - Tel.+39 010 986351

WWW.PROGETTOGENOVA.NET • SEGUICI SU:



# La Lanterna

*È il simbolo di Genova e ogni occasione è buona per scoprirlo o riscoprirlo*



\_ 1

Non c'è un periodo migliore per visitare la Lanterna. Perché questo è il simbolo di Genova e ogni occasione dovrebbe essere buona per riscoprirlo, per farlo conoscere ai bambini o a chi genovese non è, per scoprirne i segreti ed esserne orgogliosi. Ma se in città già a marzo si va al mare e in spiaggia si può stare fino a novembre, l'inverno diventa il momento ideale per trascorrere un paio d'ore al faro. Raggiungerlo non è semplicissimo, perché si trova al centro del porto commerciale.

Una volta arrivati, però, ciò che si trova è molto di più di quel che ci si sarebbe aspettati. La passeggiata di legno e metallo per accedere al parco della Lanterna è un sentiero a picco sul mare. Emozionante e per nulla spaventoso.

#### **Il museo**

La prima tappa è il museo scavato nella roccia alla base della torre. Visitarlo merita per conoscere meglio storia e curiosità della Lanterna. È alta 77 metri, il che la rende l'edificio di questo tipo più alto del Mediterraneo, il

secondo d'Europa. I documenti testimoniano che già nel 1128 esisteva una struttura simile, fatta di tre tronchi merlati sovrapposti. Serviva ad annunciare l'arrivo di imbarcazioni sospette. Solo col tempo divenne anche un faro. Per segnalare ai naviganti l'accesso si bruciavano fascine di erica e di ginestra. Nel 1326 venne installata la prima lanterna ad olio di oliva, la cui luce era concentrata in un fascio grazie a cristalli trasparenti prodotti da maestri vetrai liguri e veneziani. Il monumento che



vediamo oggi è datato 1543.

### Il faro oggi

Lo ricostruirono dopo che per trent'anni, la torre era rimasta monca, bombardata dai francesi. Fu realizzata a sezione quadrata, in pietra naturale estratta dalla cava di Carignano, con il simbolo bianco e rosso della città a decorarne uno dei lati e la balconata panoramica che separa i due tronconi che la costituiscono. Questo è il punto più alto che possono raggiungere i visitatori. Ed eccoci qui, al cuore della visita, alla Lanterna. È il momento di faticare. L'ascensore c'è, ma è riservato agli addetti ai lavori. Alla cornice si arriva solamente a piedi, dopo aver salito 172 gradini dei 365 totali, ma è prevista una ricompensa. Questa è una terrazza sul mare con vista mozzafiato: da una parte, il promontorio di Portofino, alla base la vita che scorre nel porto commerciale, a destra le insenature della costa di Pegli, Pra' e Voltri.

### Il parco

Ancora nel diciannovesimo secolo, il faro era la porta di accesso a Genova per chi arrivava dal Ponente. Riscendendo verso il basso, nel parco della Lanterna, si può ancora vedere la Porta Nuova della città, costruita nel 1827 e, tutto attorno, le mura sabaude che la difendevano e che ora proteggono l'area verde alla base del faro. Ad occuparsi di tutto sono i Giovani urbanisti della Fondazione Mario e Giorgio Labò che, dal 1° luglio 2014, su concessione del Comune di Genova, del Municipio II Centro Ovest e della ex Provincia si dedicano alla gestione degli spazi e ne hanno scongiurato la chiusura.

### I gestori

Un lavoro tutto volontario, reso più difficile anche dal fatto che la Lanterna ha più proprietari: una parte appartiene al Demanio, un'altra alla Marina militare. Tuttavia, negli anni, gli interventi ci sono stati. Oggi, per esempio,



\_ 2

\_ 1 Il faro della  
Lanterna di Genova.  
\_ 1 The Lanterna  
lighthouse in  
Genoa.

\_ 2 La Lanterna  
vista dal porto  
all'imbrunire.  
\_ 2 Lanterna seen  
from the port at  
dusk.

la torre si colora di blu, di verde, di rosa e di ogni colore in concomitanza alle diverse giornate mondiali grazie a un impianto di illuminazione tutto nuovo. E qui si può navigare su Internet in fretta perché c'è il Wi-Fi.

### Le visite

È uno spazio tecnologico, curato e pronto ad accogliere i turisti. A proposito, ecco gli orari: il sito si può visitare tutti i sabati, domeniche e festivi dalle 14.30 alle 18.30, con ultimo ingresso alle 18. Tutti i dettagli si trovano sulla pagina [www.lanternadigenova.it/informazioni/](http://www.lanternadigenova.it/informazioni/). Ma fino al 4 febbraio la storia della città e del suo simbolo viene raccontata anche a Palazzo Reale, in via Balbi, nella mostra «La città della Lanterna –

L'iconografia di Genova e del suo faro tra Medioevo e presente», visitabile da giovedì a sabato dalle 10 alle 17 e la domenica dalle 14 alle 17. Per maggiori informazioni: [www.palazzorealegenova.beniculturali.it](http://www.palazzorealegenova.beniculturali.it)

**\_ LA LANTERNA It's Genoa's symbol and any occasion to discover or rediscover it is good.**

"There is no better time to visit la Lanterna. Because this is the symbol of Genova and every opportunity should be taken to rediscover it, to show children or those in Genova who don't know its secrets. But if you are in the city in March and you go to the beach you can stay until November, because the winter is the ideal time to spend a couple of hours at

# in forma, al volo!

## 20 minuti di allenamento

se fai prova gratuita  
e iscrizione **entro luglio**  
avrà **ABBONAMENTO MENSILE**  
**in promozione e**  
**UN MESE IN REGALO\*!**  
\* con 6 mesi di abbonamento  
il **settimo** IN OMAGGIO!

## 300 muscoli attivati

## 1 trainer dedicato

## tonificare rassodare dimagrire



siamo anche  
in piazza  
De Ferrari 4!

## CENTRO FITNESS EMS in via Sestri 48

AL PRIMO PIANO

tel. 010 601 8730 cell. 348 4020024

PROMOZIONE VALIDA SOLO IN VIA SESTRI

# promozione 6+1

[www.fitandfly.it](http://www.fitandfly.it)



Spesa cofinanziata con risorse del POR FESR Liguria 2014 - 2020 - Bando del





the lighthouse. Reaching it isn't easy because it's at the center of the commercial port. Once you get there, however, what's there is much more than you would have expected. The wood and metal walk to access la Lanterna Park is a footpath overlooking the sea. Exciting and not scary.

#### The Museum

The first step is the museum dug into the rock at the base of the tower. Visit it for more information about la Lanterna's story. It's 77 meters high, making it the tallest of this type of building in the Mediterranean, the second tallest in Europe. The documents testify that in 1128 there was already a similar structure, made of three overlapping trunks. It was there to announce the arrival of suspect boats. Only in time did it become a lighthouse. To signal navigators they burned heather and broom bundles. In 1326 the first olive oil lantern was installed, whose light was concentrated in a beam thanks to transparent crystals produced by Ligurian and Venetian glass makers. The monument we see today is dated to 1543.

#### The Lighthouse Today

They rebuilt it after thirty years, the tower remained incomplete, destroyed by the French. It was done in square sections, in natural stone extracted from the quarry of Carignano, with the white and red symbol of the city to decorate one of the sides and a panoramic balcony that separates its two sections. This is the highest point that visitors can reach. And here we are, at the heart of the visit, at the lantern. It's time to work hard. There is an elevator, but it's reserved for the workmen. You can only arrive at the balcony on foot after climbing 172 steps of 365 total, but a reward is expected. This is a seafront terrace with stunning views: on the one hand, the promontory of Portofino, the center of life flowing into the commercial port, on the right

there are the pathways of the coast of Pegli, Pra, and Voltri.

#### The Park

Even in the nineteenth century, the lighthouse was the gateway to Genova for those arriving from the Ponente. Going back down to la Lanterna Park, you can still see the Porta Nuova of the city, built in 1827 and around it, the Savoy walls that defended it and now protect the green area at the base of the lighthouse. The young Urbanists of the Fondazione Mario and Giorgio Labò, who, since July 1, 2014, with the concession of the City of Genova, the Municipio II Centro Ovest, and the ex Provincia, are dedicated to the management of the spaces and have prevented their closure.

#### The Managers

pink, and every color at the same time on different days thanks to a new lighting system. And here you can surf the Internet quickly because there is also Wi-Fi.

#### The Visit

It's a technological space, well-kept and ready to welcome tourists. By the way, here is the schedule: The site can be visited on all Saturdays, Sundays, and holidays from 14.30 to 18.30, with the last entry at 18. All details can be found on the page [www.lanternadigenova.it/informazioni/](http://www.lanternadigenova.it/informazioni/)

But until February 4, the history of the city and its symbol is also told at Palazzo Reale, in via Balbi, at the exhibition "La città della Lanterna - L'iconografia di Genova e del suo faro tra Medioevo e presente", which can be visited



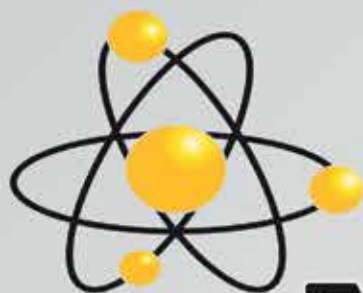
\_ 3

All voluntary work, made even more difficult by the fact that la Lanterna has many owners: one part belongs to the Demanio, another to the Navy. However, over the years, there have been interventions. Today, for example, the tower is painted blue, green,

from Thursday to Saturday from 10 to 17 and Sundays from 14 to 17. [www.palazzorealegenova.beniculturali.it](http://www.palazzorealegenova.beniculturali.it)

\_ 3 Il porto di Genova.

\_ 3 The port of Genoa.



# NUOVO BANCO METALLI

  
BANCA D'ITALIA  
EUROSISTEMA  
ISCRIZIONE  
N°5007695

## Al servizio di privati ed aziende

### INVESTIRE IN ORO? ECCO PERCHÉ' OGGI CONVIENE

La diffusa instabilità della situazione economica a livello globale rendono oggi più che mai **l'acquisto di oro fisico un investimento sicuro**, soprattutto per i **piccoli e medi investitori**.

Negli ultimi due secoli il valore dell'oro rispetto al tasso di inflazione è rimasto stabile, a differenza delle diverse valute nazionali che sono invece per natura soggette alle oscillazioni di mercato.

Non è un caso, infatti, che le riserve monetarie degli Stati, delle banche centrali e di vari istituti internazionali siano in **lingotti d'oro**: si tratta di un materiale il cui valore non viene influenzato dalle scelte economiche dei singoli governi ma **mantiene un potere d'acquisto universalmente riconosciuto**.

In un'epoca in cui anche i Paesi più floridi stentano a riprendersi dalla crisi economica e in cui la fiducia dei risparmiatori nelle banche è ormai ai minimi storici, **Non esistono altri strumenti finanziari in grado di offrire risultati positivi senza rischio**.

L'oro è uno dei pochi beni economici in grado di **tutelare dall'inflazione e possiede una liquidità altissima**, superiore a quella di azioni e obbligazioni in quanto vendibile in qualsiasi momento.

**Acquistare oro fisico è un ottimo modo per diversificare i propri investimenti, ma è anche un valido e redditizio investimento a lungo termine per chi vuole semplicemente proteggere i propri risparmi.**



Investimenti in  
**oro fisico,**  
**lingotti certificati**  
**999.9, monete.**  
Investimenti in  
**diamanti certificati**

 GIA  HRD



**GENOVA** Tel. 010.7268289 - Via Cornigliano N°36-38-40

[www.banco-metalli.com](http://www.banco-metalli.com)





# SI SALDI CHI PUÒ



## CHIAVARI



Centro Storico



civchiavari.com

In occasione  
dell'inizio dei...

# "SALDI"



## Sabato 7 Luglio 2018

# APERTURA SERALE

FINO ALLE ORE 23,00

## Domenica 8 aperti.



RADIO ALDEBARAN



# Levante

*Da Recco a Sestri Levante, passando per Camogli, Santa Margherita, Portofino, Rapallo: dove andare in una giornata di vacanza*



\_ 1

La prima tappa non può che essere Recco. Perché non esiste una gita nel Levante ligure senza fare una sosta per gustare la focaccia con il formaggio, quella vera, dato che l'Unione Europea, attribuendo al mitico piatto il marchio di Indicazione geografica protetta, ha stabilito che può vantare il nome "Focaccia di Recco" soltanto quella prodotta qui e nelle vicine Sori, Avegno e Camogli.

Proprio quest'ultima può essere l'occasione per una seconda pausa. Magari per un gelato o per una passeggiata, nella sua parte bassa, tra il porticciolo quadrato sempre affollato di barche di pescatori, e il lungomare che comincia dalla basilica di Santa Maria Assunta. Non dimenticate di entrarci, se ne avete la possibilità. Il suo interno vi stupirà: un trionfo dello stile barocco, con decorazioni in

oro, marmi policromi, stucchi, affreschi, luci splendenti. Un mondo che non ti aspetteresti di trovare in questo borgo marinaro così semplice di cui ancora oggi non si conosce con chiarezza l'origine del nome. Sembra che siano del tutto fantasiose le voci secondo cui Camogli (Camoggi, in genovese) significherebbe "casa delle mogli", le quali rimanevano a casa da sole aspettando il ritorno



dei mariti imbarcati, o da Cà a muggi ovvero "case a mucchi", per la particolare disposizione delle case. È assai più probabile che il nome derivi da Camulo o Camulio, nome attribuito a Marte dai Sabini ed Etruschi, oppure da Camolio, divinità Gallo-Celtica.

Tornando alla passeggiata. Non vi spaventa fare un po' più di fatica? Allora attrezzatevi. Perché da Camogli partono numerosi sentieri che conducono fino al monte di Portofino, da cui si può godere di una vista meravigliosa del Golfo di Genova. Da lì, poi, si può scendere fino alla spiaggia di San Fruttuoso, che si raggiunge soltanto così o via mare. Costruita nel X secolo a opera di monaci greci, nel tempo venne abbandonata, fu utilizzata come abitazione e ristrutturata solamente nel 1933. Dal 1983, è proprietà del Fai, il Fondo ambiente italiano

L'alternativa, per chi ha poco tempo, è prendere il treno o la macchina e puntare verso Santa Margherita Ligure, con i suoi negozi chic, le vetture all'ultimo grido che solcano le sue strade a picco sul mare, la cura che c'è in ogni minimo dettaglio. D'altra parte, Santa è l'icona della dolce vita ligure per eccellenza e non ci vuole molto ad accorgersene. E poi, c'è l'immancabile sosta a Portofino, «un piccolo villaggio che si allarga come un arco di luna attorno a questo calmo bacino», come lo definì uno dei suoi tanti estimatori, lo scrittore francese Guy de Maupassant. La fama internazionale del borgo è nota, la piazzetta abbracciata alle case colorate è meta fissa delle celebrità che visitano la Liguria e il porticciolo ha fatto da sfondo a un lungo elenco di film. Nel 2013 vi sono state girate alcune scene del terzo film di Checco Zalone «Sole a catinelle» e di «The Wolf of Wall Street» di Martin Scorsese, nel 2014, invece, la cantante Lana del Rey ha girato l' video per



\_ 2

il suo singolo «Ultraviolence», tratto dall'album omonimo. Il video, diretto da Francesco Carrozzini, allora fidanzato della cantante, le vede vestita da sposa e con un bouquet di gigli in mano camminare lungo un sentiero circondato dalla vegetazione per poi arrivare alla Cappella di San Sebastiano. Fare un salto a Portofino potrebbe essere l'occasione per scoprire tutte le sue apparizioni celebri.

Se, invece, preferite un ambiente più informale, a qualche chilometro c'è Rapallo, con il suo centro storico pieno di negozi di specialità liguri, boutique di gusto e tavolini di bar, dove concedersi una merenda. Ora la cittadina è anche collegata a Portofino dal «red carpet», il tappeto rosso lungo otto chilometri, inaugurato solamente l'anno scorso e subito entrato nel Guinness dei Primati.

Avete ancora un po' di tempo?

Allora merita fare un salto anche a Sestri Levante. Se non ci siete mai stati, a un primo sguardo, forse la cittadina non vi colpirà più di tanto, ma per giudicare dovete addentrarvi nella sua parte più storica e, soprattutto, arrivare alla baia del Silenzio, una sottile striscia di sassolini a ridosso del mare che sembrerà quasi un paradiso in Terra, perché questo lembo di costa è davvero avvolto nella quiete che nemmeno i bagnanti e le barche riescono a rovinare. Ma Sestri è nota per essere la «città dei due golfi». L'altra è la baia delle Favole, ribattezzata così niente meno che da Enzo Tortora, in onore ad Hans Christian Andersen, l'autore de «La Sirenetta» e «Il brutto anatroccolo», che qui soggiornò nel 1833. A lui è dedicato anche il Premio Andersen, concorso letterario dedicato alle letture per bambini e ragazzi, che ogni anno si

svolge a fine maggio.

– **LEVANTE** From Recco to Sestri Levante, passing through Camogli, Santa Margherita, Portofino, and Rapallo: where to go for a day trip.

The first stop can only be Recco. Because it isn't a trip to Levante without stopping to taste the focaccia filled with cheese, the real one, marked with a Protected Geographical Indication, that establishes that only products here and in nearby Sori, Avegno, and Camogli can boast the name "Focaccia di Recco". The next stop can be an opportunity for another break. Maybe for an ice cream or a walk in the square full of fishing boats, or on the promenade that starts from the Basilica of Santa Maria Assunta. Don't forget to go inside if you have the chance. It will amaze you: a triumph of the Baroque style, with decorations in gold, marble, stuccos, frescoes, and shining lights. A world that you wouldn't expect to find in this maritime village that's so simple that even today the origin of its name is unknown. According to the rumors Camogli means "the wives' house", for those who stayed at home awaiting the return of their husbands, or for the particular layout of the houses. It's more probable that the name derives from Camulus or Camulio, the name attributed to Mars by the Sabines and the Etruscans, or by Camolio, a Gallo-Celtic divinity.

Returning to the walk. Does more effort scare you? Then get ready, because from Camogli there are numerous paths that lead up to Portofino, from which you can enjoy a wonderful view of the Gulf of Genoa. From there you can go down to the San Fruttuoso beach, which can only be reached from here or by sea. Built in the tenth century by Greek monks, then abandoned, it was used as a dwelling and was renovated in 1933. Since 1983, it has been owned by Fai, the Italian Environment

## Gustatevi la Focaccia di Recco igp \_ Enjoy the Focaccia di Recco igp

- \_ 1 Veduta di Portofino.
- \_ 1 View of Portofino.
- \_ 2 Santa Margherita Ligure.
- \_ 2 Santa Margherita Ligure.



**Trattoria  
La Ruota**  
1968-2018

**50 anni**  
*di tradizione in cucina*



*Era il 1968 quando la famiglia Cossu ha rilevato un'antica osteria per marinai trasformandola in una raffinata e accogliente trattoria, dove poter gustare freschissimi piatti di pesce e della tradizione ligure, attraverso una carta attentamente meditata e collaudata: sono passati 50 anni esatti ma la filosofia è sempre la stessa, quella della tipica Trattoria, ponendo al centro il concetto del pesce appena pescato in linea con la stagionalità del Mare. La cucina segue il ritmo delle Stagioni e riserva la massima attenzione a ingredienti di prima qualità, con cotture semplici ed espresse.*

**Chiuso il lunedì**

**Genova Nervi**  
**Via Oberdan 215 r.**  
**Tel. 338 5971562**

**www.trattorialaruota.com**





\_ 3

Fund. The alternative, for those who are short on time, is to take the train or a car and head towards Santa Margherita Ligure, with its chic shops and new cars that line its streets overlooking the sea, there is care in every detail. And then, there is the inevitable stop at Portofino, "a small village that spreads like a moon arc around this calm basin", as one of its many admirers, French writer Guy de Maupassant, said about it. The international fame of the village is well-known, the little square embraced by colored houses is a fixed destination for celebrities who visit Liguria and the small port has been the background of a long list of films. In 2013 some scenes for the third film by Checco Zalone "Sole a catinelle" and "The Wolf of Wall Street" by Martin Scorsese were shot, in 2014 the singer Lana del Rey shot the video for her single "Ultraviolence", taken from the homonymous album. The video, directed by

Francesco Carrozzini, sees her dressed as a bride with a bouquet of lilies in her hand walking along a path surrounded by vegetation and then arriving at the Chapel of San Sebastiano. Taking a trip to Portofino could be an opportunity to discover its famous visitors.

If, on the other hand, you prefer a more informal setting, there is Rapallo a few kilometers away, with its historic center full of Ligurian specialty shops, tasteful boutiques and bar tables, where you can enjoy a snack. The town is also connected to Portofino by the "red carpet", the eight-kilometer-long red carpet, only inaugurated last year and was immediately entered into the Guinness Book of Records. Do you still have some time? If so, Sestri Levante deserves a visit. If you've never been there, at first glance, maybe the town doesn't strike you, but to judge it accurately you must see its most historic part and, above all, reach the Bay of Silence, a thin strip of

pebbles near the sea that seems like paradise on Earth, because this strip of coast is shrouded in quiet that not even swimmers and boats can ruin. But Sestri is known for being the "city of the two gulfs". The other is the Bay of Fables, renamed so by no less than Enzo Tortora, in honor of Hans Christian Andersen, the author of "The Little Mermaid" and "The Ugly Duckling", who lived here in 1833. Also dedicated to him here is the Andersen Prize, a literary competition dedicated to reading for children and young people, which takes place every year at the end of May.

\_ 3 Sestri Levante.

\_ 3 Sestri Levante.

# SALDI

# FINO AL -70%



## Federici Sofà

ECCELLENZA ARTIGIANA DAL 1968



COSTAVA € ~~2.275~~ - SCONTO 42%

### SPIDER

Divano 3 posti,  
in microfibra  
Esperta antimacchia  
2 schienali e 2 braccioli basculanti  
per una doppia profondità

# 1.299€

GENOVA Corso F.M. Perrone, 15 E Rosso  
Lunedì/Domenica ORARIO CONTINUATO 10.00-20.00

GENOVA Corso Europa, 651  
Domenica pomeriggio APERTO

[www.federicisofa.com](http://www.federicisofa.com)



Associazione MASONE 97

Pro Loco MASONE

presentano

**a MASONE**

# Sagra <sup>22<sup>a</sup></sup> del Fungo

**7 • 8 • 9 e 14 • 15 • 16**

**SETTEMBRE 2018**

**RISTORANTE AL COPERTO - APERTURA ORE 19.30**

*tutte le sere* **Funghi impanati e fritti**

*Valentina  
estetica*

**Bar  
Simoni**   
GELATERIA

**LASAGNE AL FORNO  
CON SUGO DI FUNGHI BIANCO  
POLENTA, TAGLIATELLE E RAVIOLI  
CON SUGO DI FUNGHI ROSSO  
FUNGHI IMPANATI E FRITTI  
FUNGHI, PATATE E CARNE  
LONZA CON CREMA DI FUNGHI  
SALSICCIA E PATATE  
DOLCE**

**TUTTE LE SERE MUSICA**

**info: 3475343612**

**SI RINGRAZIANO: IL COMUNE DI MASONE - GLI ALPINI - OP. MONS. MACCIO  
CROCE ROSSA ITALIANA - COMITATO DI MASONE**



# Runner in città

*Con la bella stagione, torna anche la voglia di correre:  
ecco dove andare*



\_ 1

Pantaloncini, maglia tecnica, scarpe da ginnastica. Si corre. Se i runner appassionati non hanno mollato nemmeno in pieno inverno, i meno patiti, coloro che vogliono sfruttare la primavera per fare un po' di movimento o chi deve perdere qualche chilo di troppo, è pronto a ripartire. E, forse, ha bisogno anche di qualche consiglio su dove andare. A Genova gli itinerari più gettonati sono sette. Quali? Andiamo con ordine e partiamo da Ponente.

## **Tra Voltri e Arenzano**

Uno dei posti migliori dove correre, per chi si trova nella parte

Ovest della città, è la via Aurelia, tra Voltri e Arenzano. Si tratta di un percorso di sei chilometri, per la maggior parte pianeggiante con un paio di piccole colline che rompono la monotonia. Il traffico è scarso ed è possibile godere del meraviglioso scenario del mare aperto. Il periodo migliore è durante l'inverno, quando il sole della riviera scalda la propria corsa come nessun altro posto a questa latitudine.

## **Lungo la fascia di rispetto di Pra'**

È uno dei luoghi preferiti dai podisti. Immerso in un'area

tutta nuova, al riparo dalle auto e, soprattutto, lungo il mare. In più, questo è un percorso piano, senza asperità, adatto a chiunque. Non sembra nemmeno di essere in città. Se no, sempre in zona, c'è il lungomare di Pegli, sempre di bassa difficoltà. Da qui, ma bisogna davvero avere un po' di chilometri nelle gambe, salire lungo la strada della Val Varenna, dal gran valore naturalistico. Attenzione, però, a non strafare e occhio al traffico. O, ancora, ci si può dirottare sulla marina di Sestri Ponente: un'oasi di tranquillità, su strade larghe e



adatte a correre e la pace del porto.

#### **Al Porto Antico**

L'area dell'Expo è un'altra zona perfetta per i principianti dato che pianeggiante. Partendo dall'Acquario, di può correre fino al piazzale Durand de la Penne e, da lì, fare il giro attorno ai Magazzini del cotone. Lunghezza approssimativa: un chilometro. Al rientro si può prolungare la corsa fino al Galata Museo del Mare, coprendo una distanza di tre chilometri.

#### **Lungo corso Italia**

È l'altro grande luogo del cuore dei runners genovesi, per almeno tre ragioni: c'è molto spazio e si può correre agevolmente anche se c'è gente che cammina, ha una vista mozzafiato sul mare ed è ben tenuta, dal momento che le piastrelle che erano in parte saltate in alcuni punti sono state negli anni rappezzate. Se, poi, non ci si sta allenando per partecipare a una gara e nemmeno per dimagrire, arrivati a Boccadasse ci si può concedere una pausa gelato nella spiaggia. Da piazzale Kennedy fino a qui, si percorrono circa 2,7 chilometri con la sola ondulazione della salita di Punta Vagno. Anche questo percorso è adatto ai principianti. Unica nota negativa: quando piove è meglio evitare di correre qui perché il fondo diventa scivoloso.

#### **Il percorso dell'Acquedotto**

Consiste in diversi tratti, il più breve dei quali è lungo due chilometri: il percorso parte da Staglieno e, a percorrerlo tutto, arriva fino al confine con il comune di Davagna per un totale di circa venti chilometri. Si corre vicino ai boschi, passando su ponti romani. È adatto a tutti.

#### **Lungo la passeggiata Anita Garibaldi**

La passeggiata che costeggia Nervi, dal porticciolo fino a Capolungo, è lunga circa tre chilometri. Per correre qui bisogna, però, essere un po' più allenati, dato che il percorso



Passeggiata Anita Garibaldi.

Anita Garibaldi Walkway.

presenta alcuni saliscendi non adatti ai neo-podisti. L'alternativa è alternare corsa e camminata, ascoltando il proprio corpo, senza paura di prendersi una pausa. Questo è uno degli angoli più belli della città e soltanto la vista è uno stimolo in più a correre: in mezzo al verde, a picco sul mare, con le onde che si infrangono contro la scogliera.

#### **Al Righi**

Un classico della zona del Righi è il percorso ginnico nuovo del Peralto: si sviluppa in una zona ombrosa e fresca, vicina al belvedere, con qualche falsopiano. E' lungo poco più di un chilometro e si può considerare adatto a tutti. Più impegnativo, invece, perché pietroso in certi tratti è l'itinerario Baracche- Trensasco. A percorrerlo tutto si fanno 10,4 chilometri. Parte invece da Oregina il percorso vecchio del Peralto, dove si alternano salite a discese, tratti sterrati e asfaltati, per un totale di 1,3 chilometri. Adatto a podisti più allenati.

**\_ RUNNING PATHS IN THE CITY With warmer weather arriving the desire to run is also returning, so here's where you can go.** Shorts, athletic shirt, and sneakers. It's time to run. If the passionate runners did not give up during the winter, then those who want to take advantage of spring to get some exercise should be ready to begin. Perhaps, you also need some advice on where to go. In Genoa there seven popular routes. What are they? Let's go in order beginning in the West.

#### **Between Voltri and Arenzano**

One of the best places to run, for those located in the west of the city, is via Aurelia, between Voltri and Arenzano. It is a six-kilometer route, mostly flat with a couple of small hills that break up the monotony. There is little traffic and it is possible to enjoy the marvelous scenery of the open sea. The best time is during the winter, when the sun from the Riviera

---

**Sono sette gli itinerari consigliati  
\_ There are seven recommended itineraries**

warms it up like no other place around.

#### **Near Pra**

This is a favorite location for serious runners. Immersed in an area away from cars and, above all, near the sea. In addition, this is a smooth path that is suitable for anyone. It does not even seem to be in the city. There is also the promenade of Pegli, still a smooth path. From here, but you really need to go a few kilometers, you can climb along the Val Varenna road, in a beautiful natural area. Be careful, however, not to overdo it and watch out for traffic. Or you

can continue your journey up to the Galata Sea Museum, covering three kilometers.

#### **Down Corso Italia**

Another great place, because there is plenty of space where you can run smoothly even if there are people walking. It also has a breath-taking view of the sea and is well maintained. If you are not training to participate in a race, when you arrive in Boccadasse you can have an ice-cream break on the beach. From Piazzale Kennedy up to here, you travel about 2.7 kilometers, so this route is also suitable for beginners. The only

everyone.

#### **The Anita Garibaldi Walkway**

The promenade that runs along Nervi, from the marina to Capolungo, is about three kilometers long. To run here, however, you must have more training, given that the route has some ups and downs unsuitable for new runners. The alternative is to alternate between running and walking, listening to your body, without fear of taking a break. This is one of the most beautiful corners of the city and the view is an incentive to run with the waves crashing against the cliff.

#### **In Righi**

A classic of the Righi area is the new gymnastic track at Peralto: it is in a shady and cool area near the belvedere. It is just over a kilometer long and can be considered suitable for everyone. On the other hand, the Baracche-Trensasco route is more demanding, because it is rocky in some places. The entire path is 10.4 kilometers. On the other hand, the old route from Peralto starts at Oregina, alternating uphill climbs with descents, stretches of dirt and asphalt, for a total of 1.3 kilometers. Suitable for more trained runners..



\_ 2

can hike to the marina of Sestri Ponente: an oasis of tranquility, with wide roads suitable for running, near the peaceful port.

#### **The Old Port**

The Expo area is another area perfect for beginners since it is flat. Starting from the Aquarium, you can run up to Durand de la Penne square and, from there, go around the Magazzini del Cotone. Approximate length: one kilometer. When you return, you

negative note: when it rains it is better to avoid running here because it becomes slippery.

#### **Around the Aquaduct**

It consists of several stretches, the shortest of which is two kilometers long: the route starts at Staglieno and, to cover it all, reaches the municipality of Davagna for a total of about twenty kilometers. It runs close to the woods, passing over Roman bridges. It is also suitable for

\_ 1 L'area del porto Antico.

\_ 2 Il lungomare di Corso Italia.

\_ 1 The Ancient port surroundings.

\_ 2 Corso Italia's Waterfront.





# INCONTRO TRA SAPORI AL KM 44,3 VAL TREBBIA - COLLINE SENESI

**Sabato 21 Luglio**

**Showroom Poggi Arredamenti**

**Loc. Beinaschi 4, Fascia (GE) S.S. 45 km 44,3**

**11:00 - 19:00**

**Banchetto gratuito prodotti tipici**

**15:00 - 16:00**

**Presentazione guida turistica #ViaggiInValTrebba**

**16:00 - 18:30**

**Showcooking e degustazione con chef Luca Pirrello**

**18:00 - 19:00**

**Happy Hour gratuito con vini, birre e prodotti locali**



Sestri è l'altro centro di Genova. Quello del Ponente, degli operai e delle grandi fabbriche - Ansaldo, Fincantieri, Abb - che oggi non sono più quelle di fine Ottocento, il «periodo di massimo splendore», come recita una cartolina dell'epoca, ma provano a resistere alla crisi. È l'altra città, l'unica quasi a essere menzionata fino a quando Genova era considerata il terzo vertice del triangolo industriale e che ora, come la zona dei caruggi, prova a reinventarsi, con gli eventi, il suo nuovo porto, i negozi di marchi altisonanti che hanno sempre apprezzato la zona e continuano a farlo. E allora, la nostra passeggiata non può che partire da qui, da via Sestri, l'altra via dello shopping di Genova che, per nome e importanza, è il cuore della delegazione, anche dal punto di vista religioso. È in piazza Francesco Baracca che si trova la Basilica di Nostra Signora Assunta, costruita nei primi anni del Seicento e protagonista di una lunga polemica con la chiesa preesistente di San Giovanni Battista, per avere il titolo di parrocchia.

#### La storia del preboggion

Molti, invece, ricordano la vicina piazza Micone per il preboggion all'aperto, la zuppa di erbe varie che, secondo la leggenda, sarebbe stata inventata da Goffredo di Buglione, il condottiero che, nel 1096, guidò la prima crociata. La storia narra che Goffredo, rimasto a Gerusalemme dopo la vittoria, per tutelare la città non avesse tempo di occuparsi del cibo per i propri soldati. Diede, così, il compito ai propri vassalli di occuparsi della ricerca di erbe "pro Buglionis", per Buglione. Preboggion deriverebbe dalla corruzione di questa espressione latina.

#### La villa di Sissi

Per fare una pausa dalle compere, il punto ideale è un'altra piazza, piazza Tazzoli, con i suoi alberi, le panchine e la

# Sestri Ponente

*Era la Genova dell'Ansaldo e della Fincantieri, che oggi, nonostante la crisi, resistono. Ma l'epoca del triangolo industriale è lontana e la delegazione riparte puntando sui negozi e nuove aree da scoprire*



\_ 1

\_ 1 La marina di Sestri.

\_ 1 The Sestri marina.

nuova pavimentazione, frutto di un restauro finito soltanto due anni fa. Continuando lungo la strada, la passeggiata termina all'ingresso di villa Rossi Martini, dimora fatta costruire dalla nobile famiglia dei Lomellini nel XVII secolo, poi ceduta al ramo dei Centurione Spinola e quindi, nel 1855, acquistata all'asta dalla famiglia Rossi-Martini, la quale, qualche anno dopo ebbe la fortuna di avere tra i suoi ospiti Elisabetta d'Austria, la principessa Sissi entrata nella leggenda grazie ai film in cui è stata interpretata da una giovanissima Romy Schneider.

#### La marina

Dalla città al mare. La nuova marina di Sestri è un Porto Antico in versione ridotta anche se nemmeno tanto. Centinaia di imbarcazioni riempiono il suo specchio d'acqua e rendono questo il luogo ideale per genitori e nonni dove trascorrere un pomeriggio con i bambini. Barche a vela e motoscafi, sistemati con ordine uno accanto all'altro, li lasceranno a bocca aperta. Il posto è perfetto anche per passare una serata romantica o in compagnia in uno dei ristoranti affacciati sul porto. La scelta è ampia. Senza



dimenticare che questa è la cornice di tanti eventi. Dalle sfilate di moda, agli aperitivi in musica a Yacht&Garden, che, a maggio, profuma i moli di fiori e piante mediterranee.

### **Il primato della Filarmonica sestrese**

Spesso, ad accompagnarli, è la Filarmonica sestrese, una delle più antiche bande musicali tradizionali d'Italia. Venne fondata nel 1845, quando Sestri era ancora un Comune autonomo, come scuola di musica, «con lo scopo principale di dare un'utile distrazione a tanta numerosa gioventù». Tra coloro che seguirono almeno simbolicamente l'invito c'è stato anche Goffredo Mameli, il quale il 10 dicembre 1847 a Oregina, sul piazzale antistante al Santuario della Nostra Signora di Loreto, presentò, accompagnato dalla Filarmonica il suo «Canto degli italiani», quello che tutti chiamiamo «Fratelli d'Italia», inno italiano dal 1946.

Preferite la montagna? Il Monte Gazzo si trova a dieci minuti dal centro in macchina. La passeggiata è adatta a tutta la famiglia e una volta in cima gli occhi vi si riempiranno del mare di Genova.

**\_ SESTRI PONENTE It was the Genova of Ansaldo and Fincantieri, who today, despite the crisis, are resisting. But the era of the industrial triangle is long gone and the delegation is looking for shops and new areas to discover.** Sestri is the other center of Genova. The Ponente, full of workers and large factories - Ansaldo, Fincantieri, Abb - which aren't the same as they were in the late nineteenth century - "the period of utmost splendor," as a postcard of the time suggested, but rather they are trying to withstand the crisis. This area of Genova was considered in the top of the industrial triangle and now, like the Caruggi area, it's trying to reinvent itself with events, a new port, and high-quality shops.

Our tour must begin here on



\_ 2

\_ 2 Una veduta della città vecchia dal Porto.

\_ 2 A view of the old city from the port.

via Sestri, the other big shopping street of Genova, which, by name and importance, is the heart of the region, even from a religious point of view. In piazza Francesco Baracca you will find the Basilica of Our Lady of Assumption, built in the early seventeenth century and which is involved in a controversy with the pre-existing church of St. John the Baptist, to have the title of parish.

### **The story of preboggion**

Many will recall the nearby piazza Micone for the preboggion, the multi-herbed soup which, according to legend, was invented by Goffredo di Buglione, the leader who, in 1096 led the first crusade. The legend says that Goffredo, who remained in Jerusalem after

the victory in order to protect the city didn't have time to deal with food for his soldiers. Thus, he made his vassals look for herbs for "pro Buglionis", for Buglione. Preboggion resulted from the corruption of this Latin expression.

### **The villa of Sissi**

To take a break from shopping, an ideal point is a different square, piazza Tazzoli, full of trees, benches and new pavement, the result of a restoration that was finished only two years ago. Continuing along the road, the path ends at the entrance to the Villa Rossi Martini, a residence built by the noble Lomellini family in the 17th century, then sold to a branch of the Centurion Spinola and then, in 1855, bought

at auction by the Rossi-Martini family, who, some years later, had the fortune of having Elisabeth of Austria among her guests, Princess Sissi entered legend due to the film where she was portrayed by a very young Romy Schneider.

#### **The marina**

From the city to the sea. The new Sestri Marina is like the Porto Antico just a slightly reduced version. Hundreds of boats fill its waters and make this a perfect place for parents and grandparents to spend an afternoon with their kids. Sailboats and motorboats, arranged next to each other, will make your jaw drop. The area is also perfect for a romantic evening or for dining at one of the restaurants overlooking the harbor. There are many choices. Not to mention that this is the cornerstone of so many events. From fashion shows, to events at Yacht&Garden, which, in May, smells of Mediterranean flowers and plants.

#### **The primacy of the sestrese Philharmonic**

Often playing is the Sestrese Philharmonic, one of the oldest traditional music bands in Italy. It was founded in 1845, when Sestri was still an autonomous community, as a music school, "with the main purpose of giving worthwhile entertainment to a large number of young people." Among those who followed, at least symbolically, the invitation was Goffredo Mameli, who on December 10, 1847 in Oregina, in the square opposite the Sanctuary of Our Lady of Loreto, presented, accompanied by the Philharmonic his "Canto degli Italiani" what we all call "Brothers of Italy", an Italian anthem from 1946.

Do you prefer the mountains? Monte Gazzo is only a 10-minute drive from the center by car. This walk is perfect for the whole family and once you arrive your eyes are filled by the sea of Genoa.

---

## **Sestri è l'altro centro di Genova \_ Sestri is Genoa's other half**

**Passamanerie  
MORDINI**  
dal 1932

**Accessori  
per l'Arredamento**  
**Fiocchi - Frange - Bordure**



*Da oltre 50 anni nel campo  
delle passamanerie.  
I nostri prodotti sono tutti  
di altissima qualità,  
perché curati  
con attenzione artigianale,  
tanta passione ed  
una altissima professionalità.  
Se verrete a trovarci,  
potrete vedere dal vivo  
i nostri prodotti e  
ne potrete apprezzare  
la manifattura.*

**Genova - Via Luccoli, 39 r.  
Tel. e Fax 010.24.74.274  
www.passamaneriamordini.com**

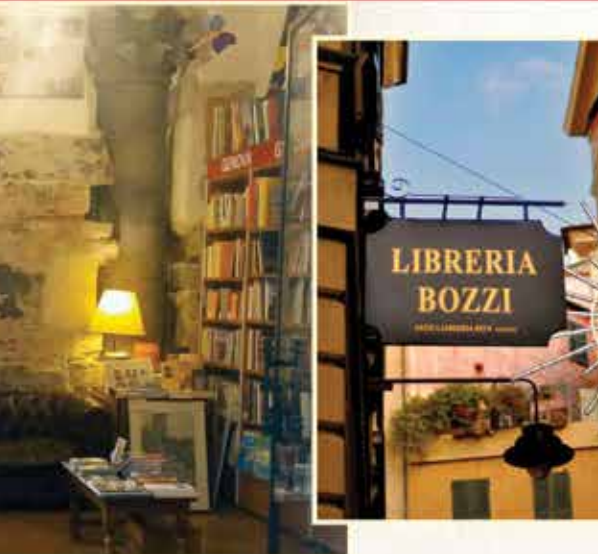


# LIBRERIA BOZZI dal 1810

LA PIU' ANTICA LIBRERIA D'ITALIA



TESTI UNIVERSITARI  
NAUTICA - LIBRI RARI  
MIGLIAIA DI LIBRI  
CENTINAIA DI AUTORI  
... E NON SOLO



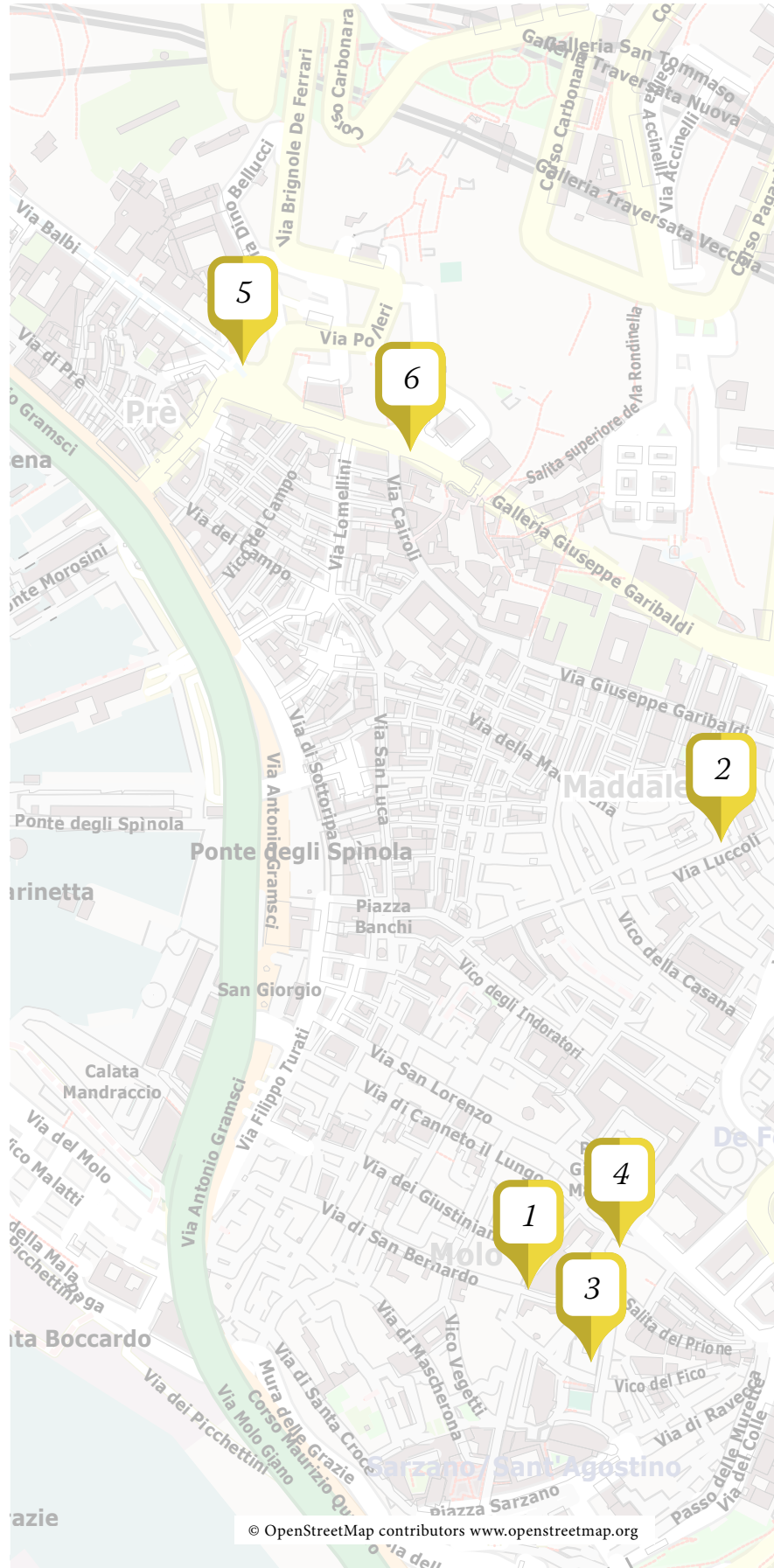
SEGUICI SU:



[WWW.LIBRERIABOZZI.IT](http://WWW.LIBRERIABOZZI.IT)

GENOVA - VIA SAN SIRO, 28 R.  
(ADIACENTE VIA CAIROLI)  
TEL. 010.246.17.18  
[INFO@LIBRERIABOZZI.IT](mailto:INFO@LIBRERIABOZZI.IT)

book tour



© OpenStreetMap contributors [www.openstreetmap.org](http://www.openstreetmap.org)

# Dove comprare i libri e dove leggerli

*Una passeggiata tra le librerie della città e qualche indicazione curiosa su dove andare a godersi il piacere della lettura*

**\_ WHERE TO BUY BOOKS AND WHERE TO READ THEM A trip through the city's bookstores and some interesting places you can go to enjoy the pleasure of reading.**



**1** *Bookowski, vico Valoria 40*  
Piccola libreria indipendente nei vicoli propone libri usati, piccola editoria, dischi, un salottino, due tappeti, qualche poltroncina e un'atmosfera raccolta. \_ Small independent bookstore in an alleyway that has used books, books from small publishers, records, a living room, two carpets, some small armchairs, and a cozy atmosphere.

**2** *Libreria Lamico ritrovato, via Lucoli 98*  
Narrativa, saggistica e una ghiotta selezione per i più piccoli in uno splendido colonnato di un nobile palazzo storico del centro. \_ Narrative, non-fiction, and a fantastic selection for your little ones in a splendid colonnade of a historic building in the center.

**3** *Libreria falsoDemetrio, via di San Bernardo 67*  
Un angolo del centro accogliente e curioso (a partire dal nome) dove si contaminano a vicenda storie, libri ed eventi culturali senza confine. \_ A cozy and curious corner in the center where stories, books, and cultural events all mix together.

**4** *Lalbero delle Lettere, via di Canneto Il Lungo 38*  
Aperta nel 2005, è specializzata in letteratura

per ragazzi e bambini: libri-gioco, libri-oggetto, libri artistici, libri curiosi da scoprire e sfogliare con meraviglia. \_ Opened in 2005, it specializes in children's and teen's literature: play-books, object books, art books, curious books to discover and browse with wonder.

**5** *Libreria Bozzi, via San Siro 28/r*  
Il punto di riferimento per chi è appassionato di nautica, è anche la libreria più antica d'Italia: è stata fondata nel 1810 da Marc Antoine Boeuf, capo degli esattori delle tasse reali. \_ A reference point for anyone who is passionate about boating, it is also the oldest bookstore in Italy, and was founded in 1810 by Marc Antoine Boeuf, head of the royal tax collectors.

**6** *Libreria Ultima Spiaggia, via Giuseppe Garibaldi 114*  
Affacciata sul mare di Camogli, al suo interno offre un'ampia scelta di libri per i piccoli, un ricco reparto di storia locale e una curata selezione di narrativa vecchia e nuova. \_ Overlooking the sea of Camogli, inside it offers a wide selection of books for children, a rich department of local history, and a careful selection of old and new fiction.





È una bella giornata estiva e non hai niente da fare. Esci di casa, vai a comprare un libro - un romanzo, una storia a fumetti, una raccolta di racconti, una vecchia avventura di pirati.. qualsiasi cosa ti piaccia - e pregusti il momento in cui lo leggerai in pace nel posto perfetto. Già, e qual è il posto perfetto? Se il libro lo hai comprato a Camogli forse ci sei già, basta che guardi dritto di fronte a te verso il mare o che ti dirigi a destra verso il piccolo centro e ti sarà facile iniziare a leggere sentendoti parte della bellezza d'insieme. Se invece ti trovi in città ma sei alla ricerca proprio di quella atmosfera inconfondibile e immortale da antico villaggio di pescatori, sai già che la piccola spiaggia di Boccadasse - sempre che non sia troppo affollata - è il posto per te. Lo scoglio di Quarto dei Mille e il Porto Vecchio restano sempre delle buone soluzioni, ma perché non addentrarsi in un parco per godere del panorama mozzafiato dell'intera città a picco sul mare? I Parchi di Nervi potrebbero essere l'ideale: scoiattoli, piante esotiche,

nove ettari di verde e tre ville antiche (Gropallo, Serra e Grimaldi Fassio) da scoprire tra una pagina e l'altra. Palazzo Ducale, in pieno centro, potrebbe essere invece la tua meta ideale se hai appena comprato il libro in una libreria dei vicoli e temi l'affollamento delle spiagge o il caldo: il cortile colonnato interno lo mantiene fresco e arieggiato, mentre nei suoi locali si alternano mostre ed eventi che possono completare l'intrattenimento extranarrativo. Ultima destinazione, se niente di questo ti ha soddisfatto: guardare il tramonto dalla spianata del Castelletto. Una poesia.

— It's a beautiful summer day and you have nothing to do. Get out of the house, go buy a book - a novel, a comic book story, a collection of stories, an adventure about Alpine explorers - and plan the moment when you can read it in peace in the perfect spot. What's the perfect place? If you bought your book in Camogli maybe you are already there, if you look straight towards the sea or you head right towards the city center it

will be easy to read and feel a part of the overall beauty. But, if you are in the city and are looking for the unique and lasting atmosphere of an old fishing village, there is the small Boccadasse beach, as long as it is not too crowded, which could be the place for you. The Quarto dei Mille rock and the Old Port are always good solutions, but why not go to a park and enjoy the breathtaking view of the entire city overlooking the sea? Nervi's parks are ideal with squirrels, exotic plants, nine hectares of grass, and three ancient villas (Gropallo, Serra, and Grimaldi Fassio) to be discovered between one page and another. Palazzo Ducale, right in the center, could be your ideal destination if you bought your book nearby, and its theme is overcrowded beaches or the heat, the internal colonnaded courtyard remains cool and airy, while its exhibitions and events are an alternative activity that you can choose. One last suggestion, if none of these satisfied you then you could watch the sunset from the esplanade of the Castelletto.

# OFFERTA GIUGNO

NUOVA ESPOSIZIONE DI VETTURE USATE  
IN PIAZZA NASSIRYA - LA SPEZIA



**JEEP CHEROKEE**  
2.8 CRD LIMITED  
AUTO  
**EURO 10.900**



**JEEP RENEGADE**  
2.0 MJT 170CV 4WD  
ATRILHAWK  
**EURO 21.900**



**MINI COOPER D  
COUNTRYMAN**  
MINI 1.6  
**EURO 13.900**



**SAAB 9-3**  
CABRIOLET 1.9  
**EURO 6.500**



**VOLKSWAGEN GOLF**  
1.6 TDI 5P. SPORT  
EDITION  
**EURO 9.500**



**VOLKSWAGEN POLO**  
1.2 TDI 5P  
TRENDLINE  
**EURO 6.900**



**HYUNDAI I40 WAGON**  
1.7 CRDI 136CV AUT.  
STYLE BUSINNES  
**EURO 10.900**



**CHEVROLET CAPTIVA**  
2.2 VCDI 184CV  
AUT. 4WD  
**EURO 12.900**

**CONCESSIONARIA**



**Jeep**



Offerta valida fino al 30 giugno 2018. Documentazione precontrattuale in Concessionaria. Messaggio Pubblicitario a scopo Promozionale.  
Le immagini inserite sono a scopo illustrativo. Le caratteristiche ed i colori possono differire da quanto rappresentato.

**La Lunense**  
**Automobili srl**  
[www.lalunense-fcagroup.it](http://www.lalunense-fcagroup.it)

**LA SPEZIA**  
Piazza Dante Alighieri, snc  
Tel. 0187.564664

**SARZANA**  
Viale 25 Aprile, snc  
Tel. 0187.620235



**FuturENERGY®**  
ENERGIA ITALIANA

**PROMO ESTATE!**

...è ora di cambiare aria



Climatizzatore Condizionatore  
con Inverter Clima 9000 BTU  
**CLASSE A++**

**€9,90/36 mesi**

Offerta valida fino al 30/07/2018

**Dilazonato in bolletta**

senza costi aggiuntivi e senza finanziamento.

**CHIAMA IL NUMERO GRATUITO**

**800.085.308**

futureenergyonline.it

# NON SEMBRA GENOVA

*Una rubrica che racconta la città attraverso istanti che la fanno sembrare altri luoghi. Scatti curiosi che la ritraggono quando "Non sembra Genova"*  
\_ *A directory that shows the city in moments that seem like far off places. Curious shots that depict a "Genoa that doesn't look like Genoa"*



Assisi è la città in cui nacquero, vissero e morirono san Francesco e santa Chiara. La piccola città accoglie numerose chiese e basiliche tra cui quelle dedicate ai due santi. Questa nella foto non è nella città umbra ma è la chiesa di Santo Stefano vista da via XX Settembre.

\_ Assisi is the city where St. Francis and St. Clare lived and died. The small city houses numerous churches and basilicas including those dedicated to the two saints. This photo is not in the Umbrian city but is rather the church of Santo Stefano seen from Via XX Settembre.



# Buenos Aires

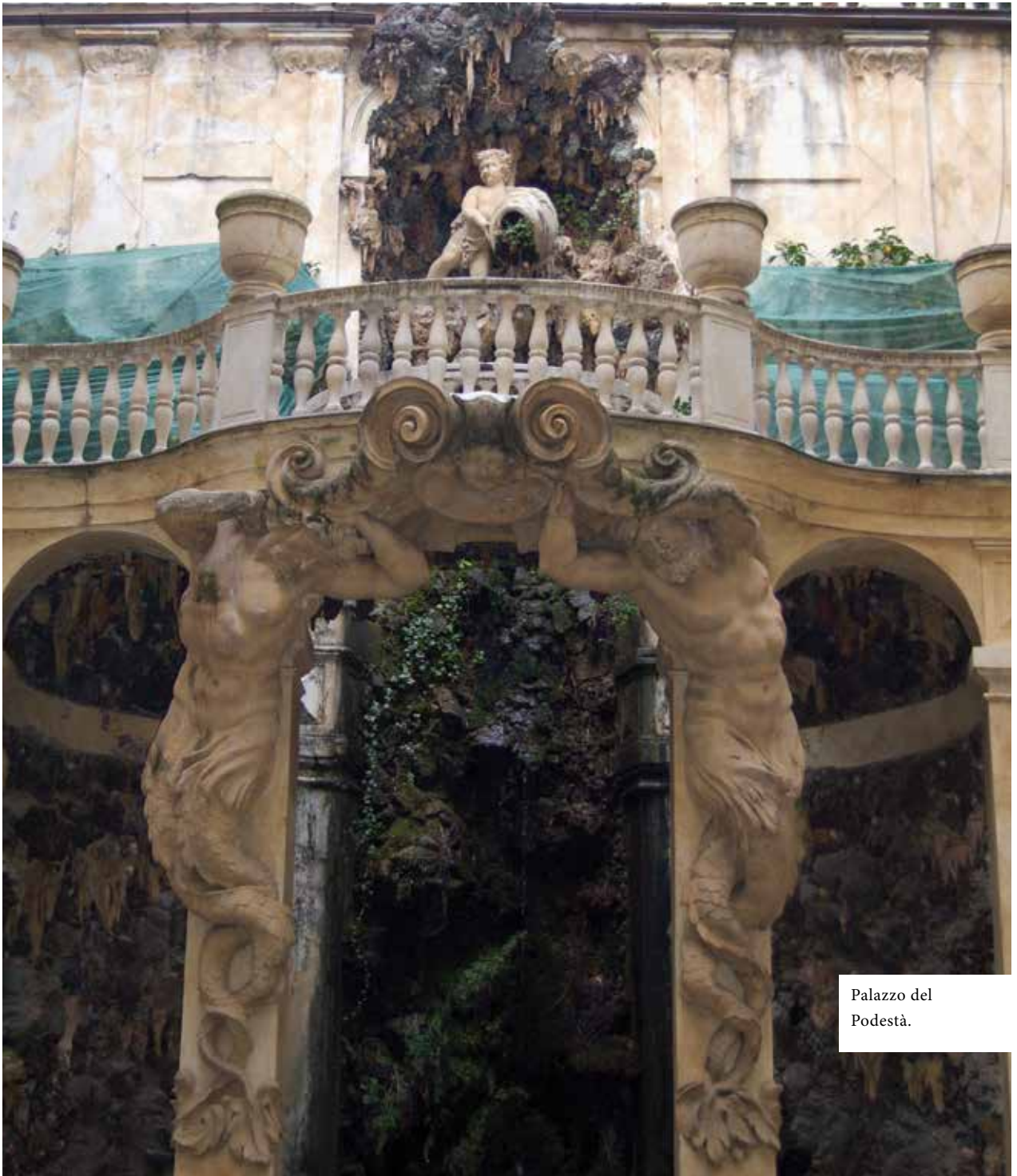
Se fosse colorato sembrerebbe una delle pittoresche abitazioni che si trovano nel quartiere della Boca a Buenos Aires. Invece il palazzo qui ritratto si trova in via Paolo Emilio Bensa a Genova. \_ If it was in color it would look like a picturesque street in the Boca district of Buenos Aires. Instead shown here is a building located on via Paolo Emilio Bensa in Genoa.



Via Paolo Emilio  
Bensa.

# Miami

Villa Vizcaya nel quartiere di Coconut Grove a Miami fu fatta costruire tra il 1914 ed il 1916 da James Deering come residenza estiva e si estendeva per circa 8 ettari, con giardini, laghi e altri edifici di servizio della villa. \_ Villa Vizcaya in the Coconut Grove neighborhood of Miami was built between 1914 and 1916 by James Deering as a summer residence and extended for about 8 hectares, with gardens, lakes, and other service buildings for the villa.

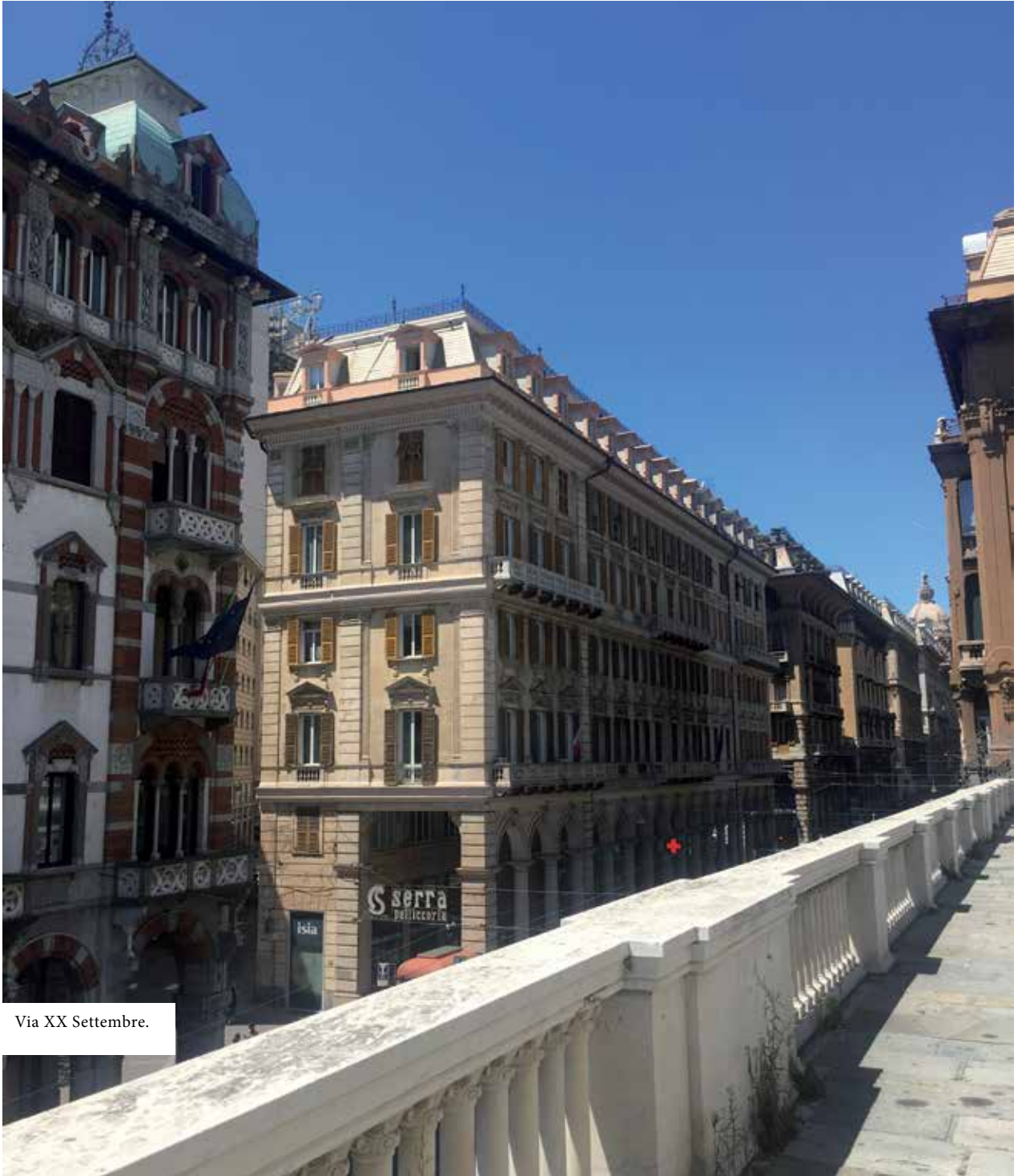


Palazzo del  
Podestà.



# Venice

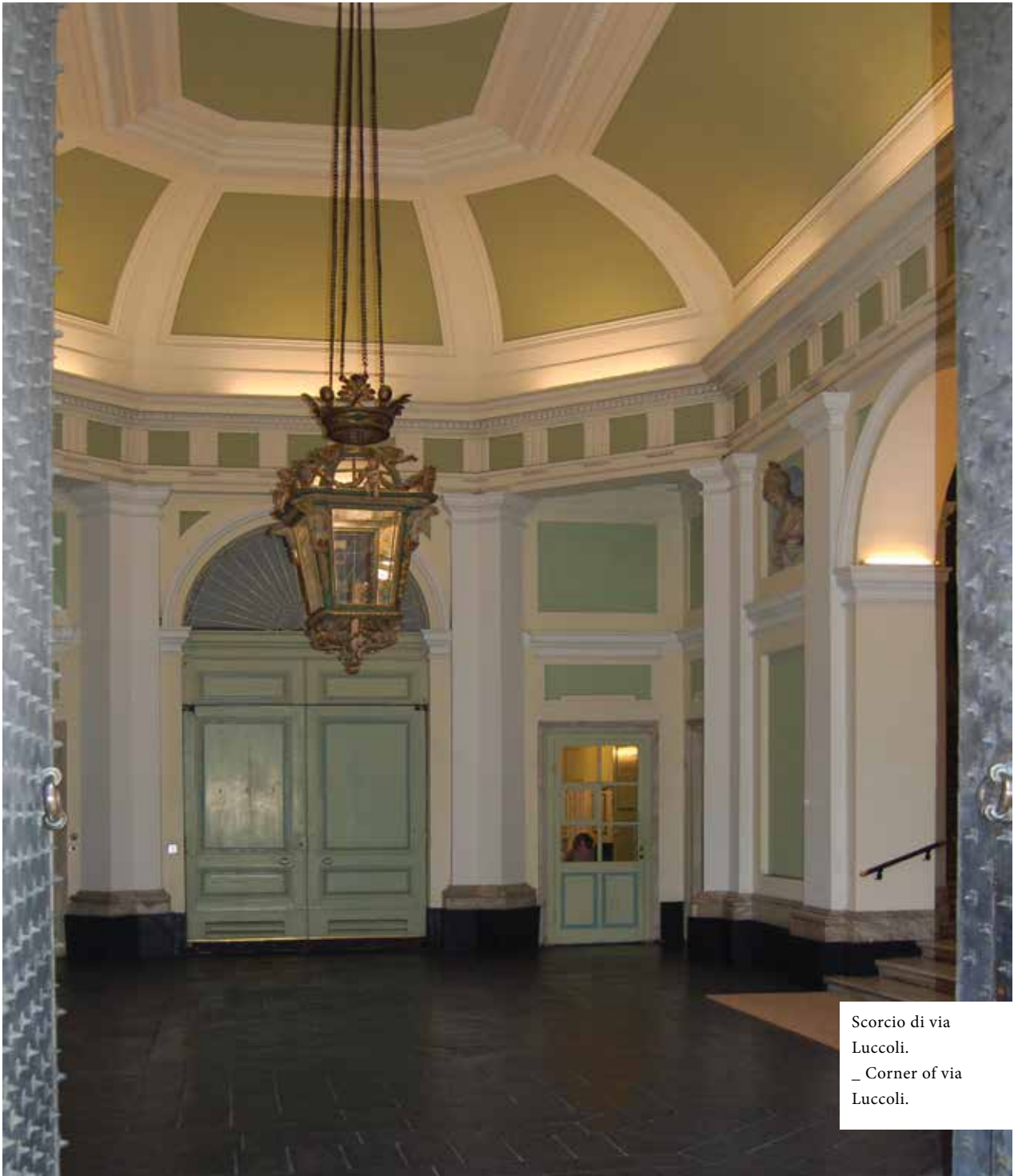
Città degli innamorati è assieme alla sua laguna, patrimonio dell'umanità dall'Unesco. Guardando questa foto di sfuggita sembra proprio di essere ad un passo da piazza San Marco. \_ The city of lovers together with its lagoon, a UNESCO World Heritage Site. Looking at this photo in passing it seems to be just a step away from St. Mark's square.



Via XX Settembre.

# Florence

L'Officina profumo-farmaceutica di Santa Maria Novella, o Farmacia di Santa Maria Novella, si trova a Firenze. Attiva da quasi 4 secoli è la farmacia storica più antica di tutta Europa. \_ The perfume-pharmaceutical workshop of Santa Maria Novella, or Pharmacy of Santa Maria Novella, is in Florence. It has been open for almost 4 centuries and is the oldest historical pharmacy in Europe.



Scorcio di via  
Luccoli.  
\_ Corner of via  
Luccoli.



# Florence

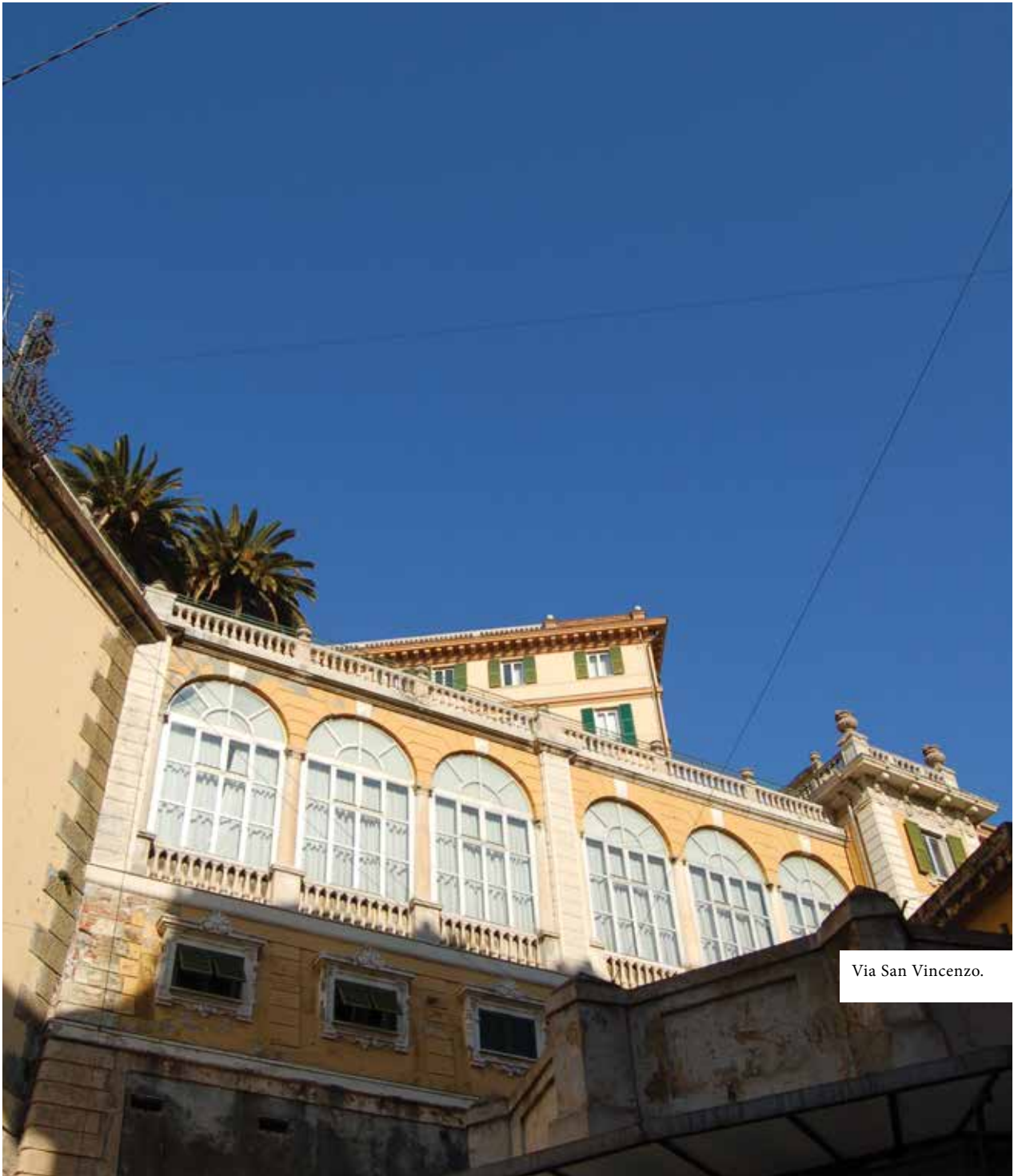
Passeggiando per i vicoli intorno al centro di Firenze è facile incontrare persone volti e colori tipiche della città.  
 \_ Walking through the alleys around the center of Florence it's easy to meet people and colors typical of the city.



Vicolo San  
Lorenzo a Genova.

# Nice

A Nizza gli eleganti alberghi art nouveau si alternano a costruzioni più moderne e accompagnano i visitatori nel lungo cammino verso il mare. \_ In Nice, the elegant art nouveau hotels alternate with modern buildings and accompany visitors on the long journey to the sea.

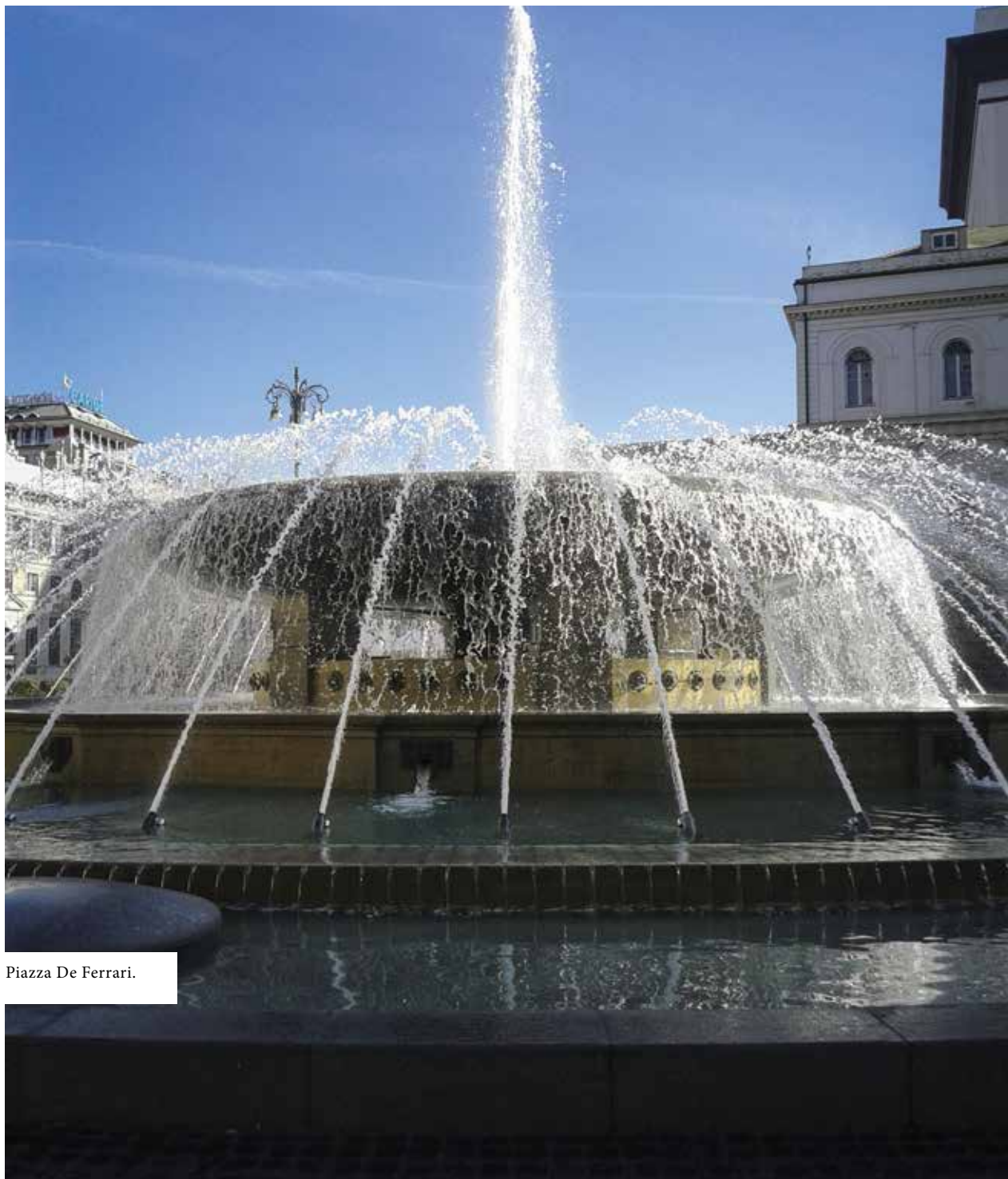




# Naples

La fontana del Carciofo è posta al centro di piazza Trieste e Trento a Napoli e venne inaugurata il 29 aprile 1956.  
\_ The Fountain of the Carciofo (artichoke) is located in the center of Piazza Trieste and Trento in Naples and was inaugurated on 29 April 1956.

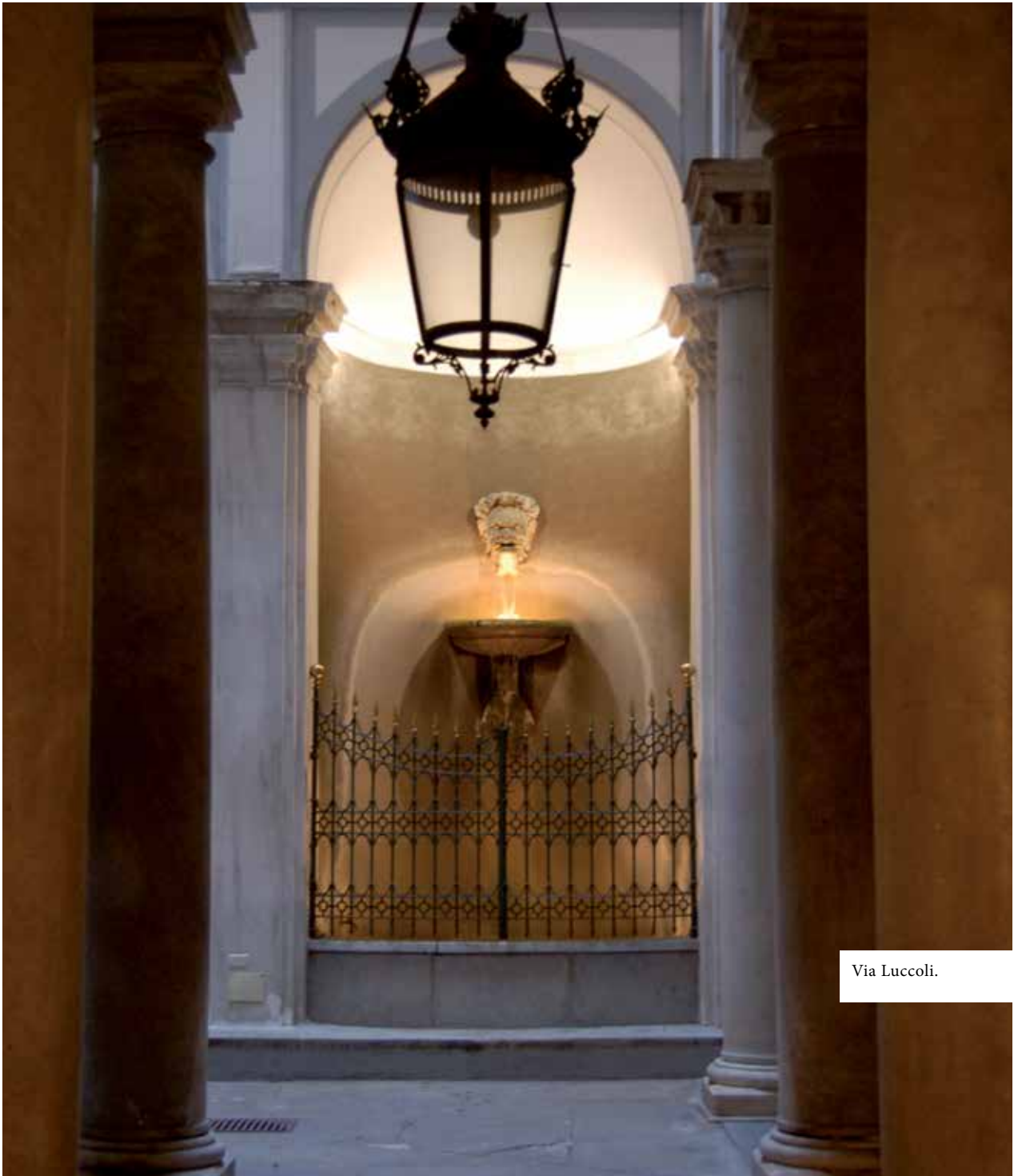
*photo by Nastasa Daniela in collaboration with La Piazza dei Mestieri*



Piazza De Ferrari.

# San Giuliano Terme

Con vista sulla Torre di Pisa, i Bagni di Pisa sono un'esclusiva location circondata da sorgenti termali curative. Questo ricorda la località toscana conosciuta nell'antichità con il nome *Aquae Pisanae*. \_ With views of the Tower of Pisa, the Baths of Pisa is an exclusive location surrounded by healing thermal springs. This is reminiscent of the Tuscan town known in antiquity by the name *Aquae Pisanae*.

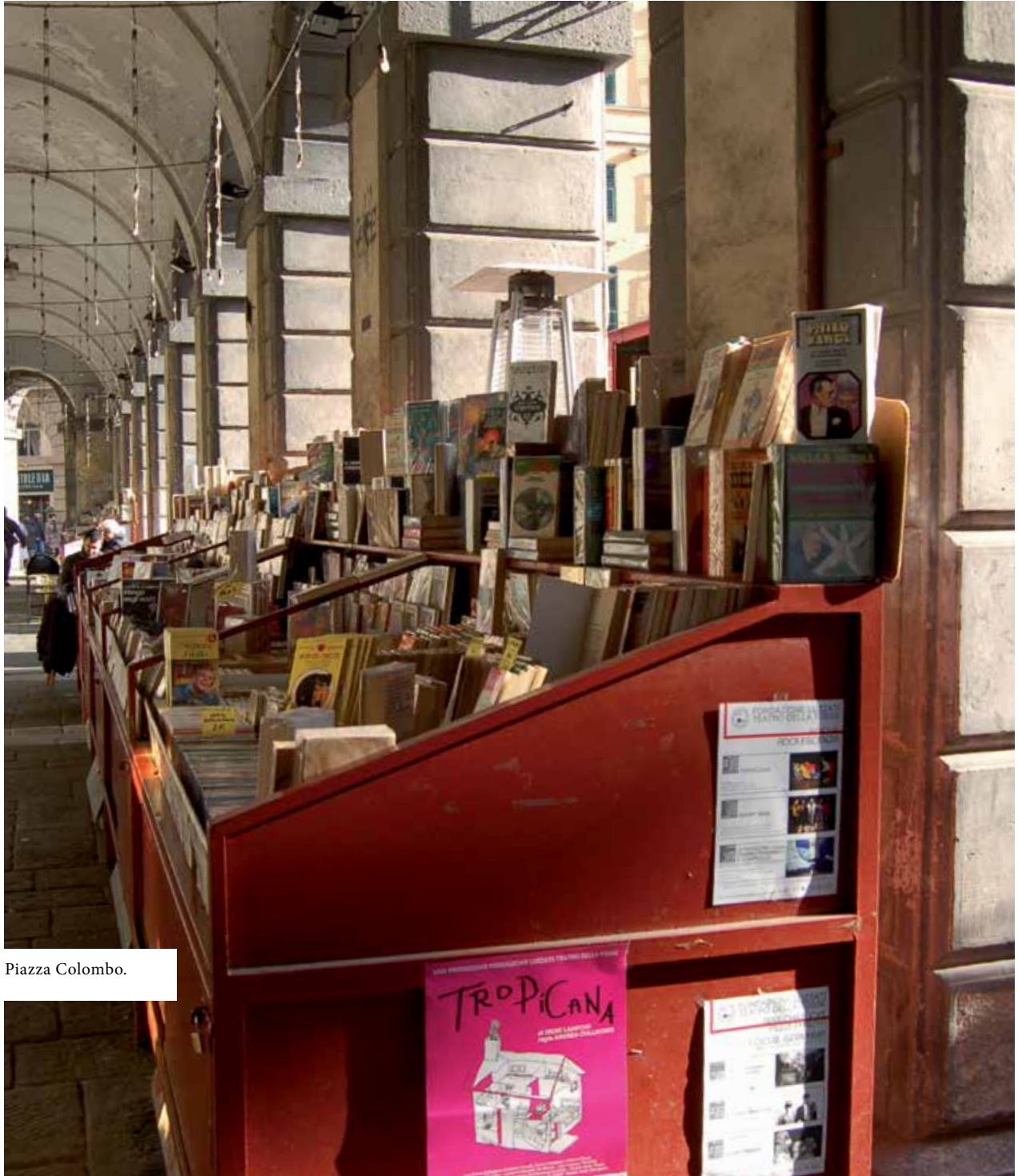


Via Luccoli.



# Turin

Sono lunghi 18 chilometri i portici simbolo architettonico della città della Mole. Sotto le arcate si possono trovare, soprattutto in via Po o in piazza Statuto, banchetti di librai che vendono pezzi antichi e introvabili. \_ The arcades symbolic of the city of Mole are 18 kilometers long. Under the arches you can find, especially in Via Po or Piazza Statuto, bookstalls who sell ancient and rare texts.



Piazza Colombo.

# Copenhagen

Tra i simboli della città Danese c'è la statua della Sirenetta che raffigura la protagonista della celebre fiaba di Hans Christian Andersen. \_ Among the symbols of the Danish city there is the statue of the Little Mermaid that depicts the protagonist of the famous fairy tale by Hans Christian Andersen.



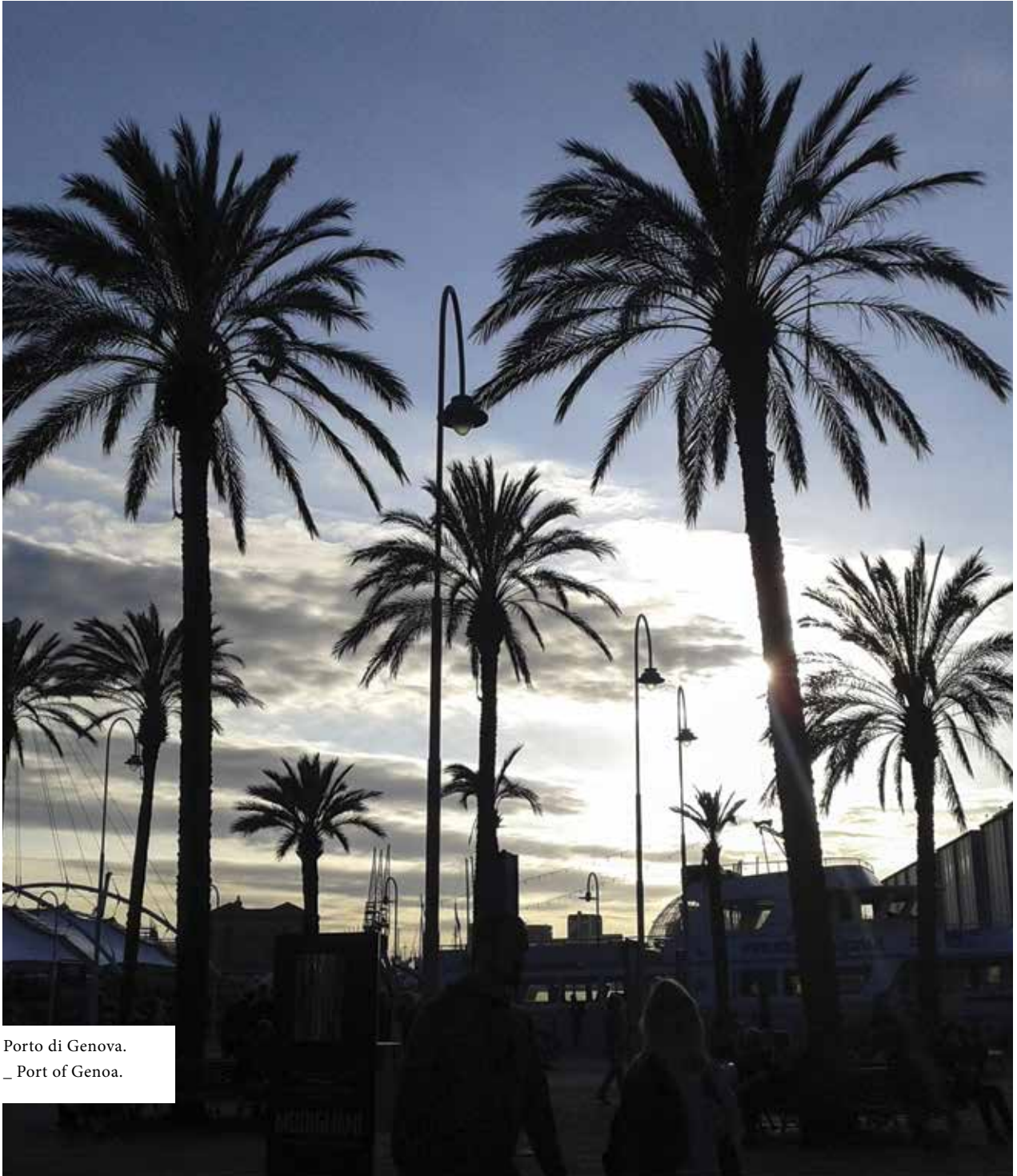
Via S. Sebastiano.



# Tunis

Tunisi si trova sulle rive di una laguna presso l'antica Cartagine ed è unita al Mar Mediterraneo da un canale navigabile che la collega all'avamposto della Goletta. \_ Tunis is located on the shores of a lagoon near ancient Carthage and is joined to the Mediterranean Sea by a navigable canal that connects it to the Goletta port.

*photo by Nastasa Daniela in collaboration with La Piazza dei Mestieri*



Porto di Genova.  
\_ Port of Genoa.

# Venice

Venezia è insieme alla sua laguna patrimonio dell'umanità dell'Unesco. Il centro storico sorge su centodiciotto isolette, consolidate nei secoli grazie a palificazioni in legno. \_ Venice and its UNESCO World Heritage lagoon.

The historic city-center stands on one hundred and eighteen small islands, consolidated over the centuries thanks to wooden connections.



Centro storico di  
Genova.  
\_ Historic center  
of Genoa.



# Paris

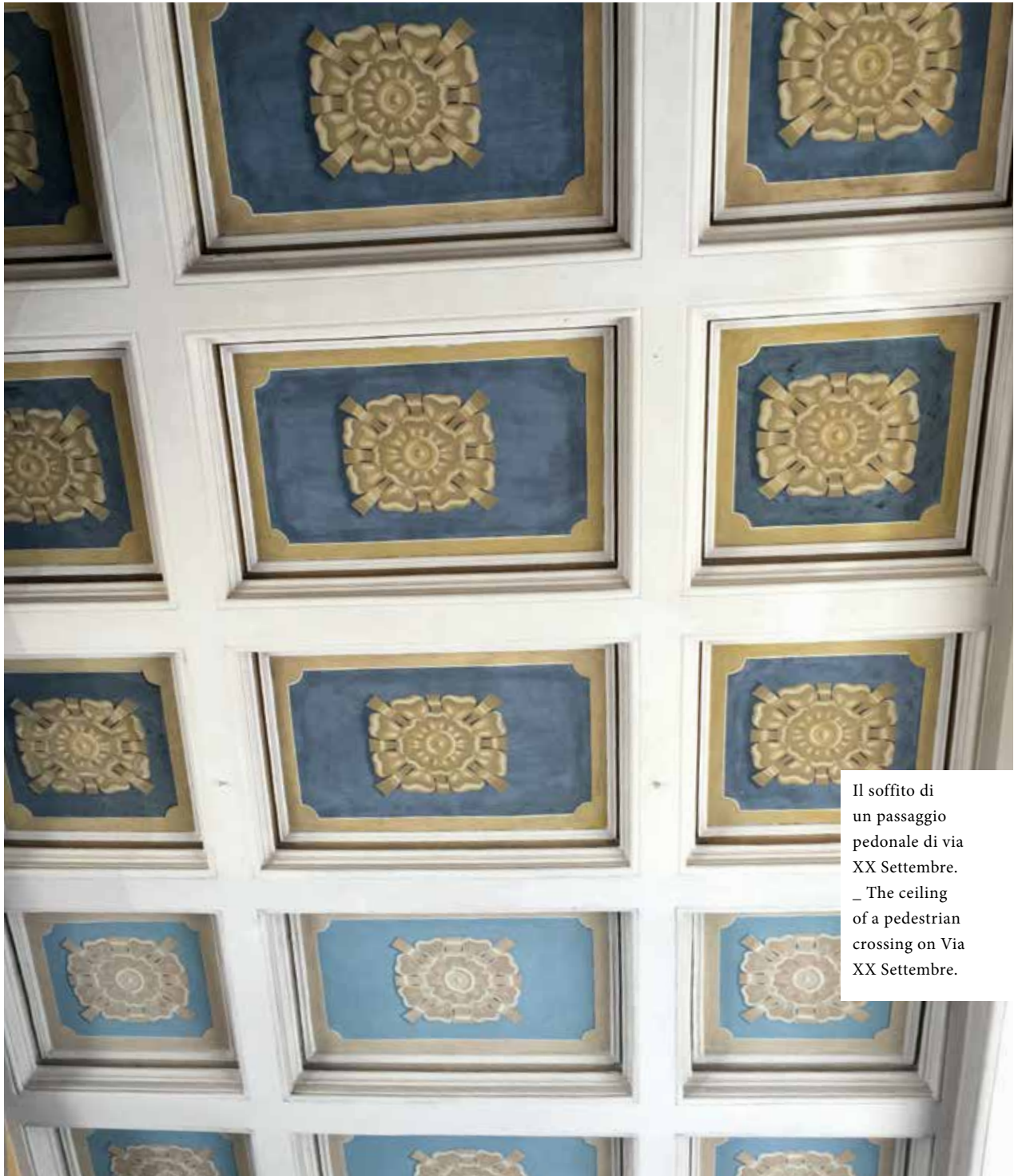
Collocato nel cuore del Quartiere latino in cima al colle di Sainte-Geneviève, il Pantheon è circondato dalla chiesa Saint-Étienne-du-Mont, dalla biblioteca Sainte-Geneviève, dalla Sorbona e da altri edifici. \_ Located in the heart of the Latin Quarter at the top of the Sainte-Geneviève hill, the Pantheon is surrounded by the Saint-Étienne-du-Mont church, the Sainte-Geneviève library, the Sorbonne, and other buildings.



Via XX Settembre.

# Mantova

Il Palazzo Ducale o reggia dei Gonzaga è tra i principali edifici di Mantova. È caratterizzato da ambienti distinti e separati costruiti a partire dal XIII secolo. \_ The Palazzo Ducale or the Gonzaga palace is one of the main buildings in Mantua. It is characterized by distinct and separate environments built starting in the thirteenth century.



Il soffitto di un passaggio pedonale di via XX Settembre.  
\_ The ceiling of a pedestrian crossing on Via XX Settembre.



# London

Dettaglio della Syon House, nella seconda metà del Settecento i due fratelli Adam, Robert e James, elaborarono uno stile architettonico che si diffuse nelle classi agiate e della borghesia. \_ Detail of the Syon House, in the second half of the eighteenth century the brothers Adam, Robert, and James developed an architectural style that spread to the wealthy and bourgeois classes.



Un di un edificio della Spianata dell'Acquasola. \_ A building in the Spianata dell'Acquasola.

# ORTOFRUTTICOLI TRAVERSO



Luigi & Figlio S.R.L.



***Da 4 generazioni al servizio  
ed alla cura della clientela***



Prodotti ortofrutticoli freschi e di qualità scelti e selezionati per ciascun cliente

Ingresso Ortofrutticoli in un'ampia area dedicata



Trasporto della merce con camion propri refrigerati e non



Servizio con consegne gratuite a domicilio nei maggiori negozi e supermercati, società di catering, scuole, mense, ristoranti e hotel in tutta la Liguria e Basso Piemonte

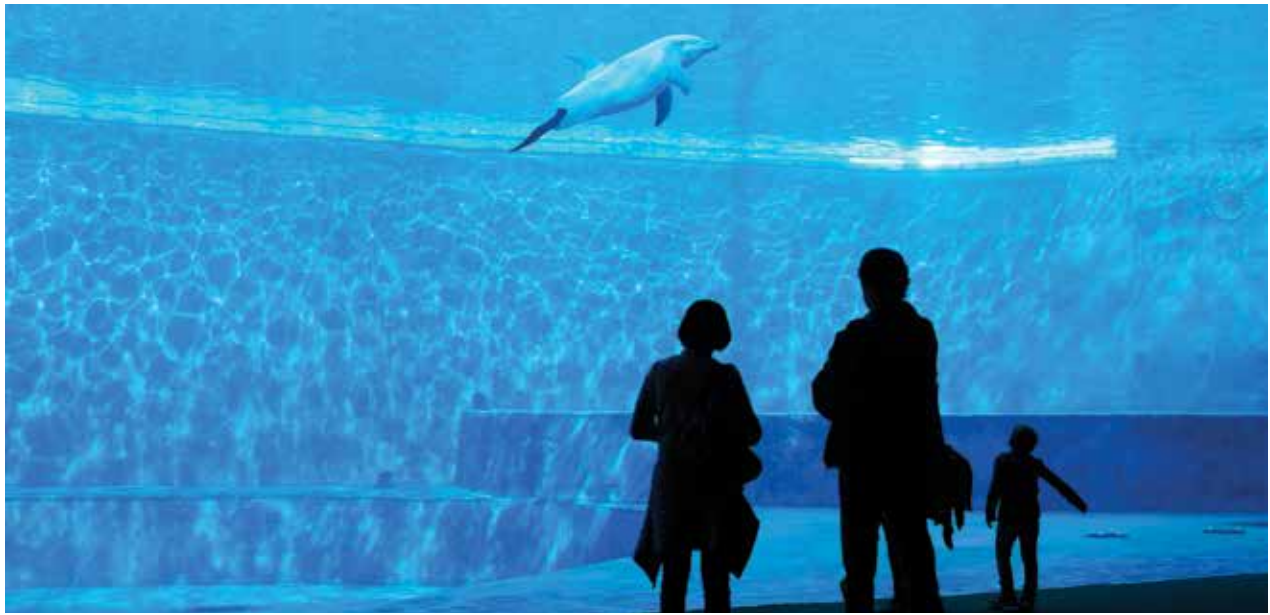


Grande impegno e cura personalizzata per i nostri clienti che telefonicamente vengono ascoltati, seguiti e consigliati al meglio garantendo affidabilità e qualità dei prodotti.

**Per informazioni ci potete contattare  
al mattino al n. 010.61.36.548  
oppure via mail: [amministrazione@traversofrutta.it](mailto:amministrazione@traversofrutta.it)**

**Mercato Ortofrutticolo di Bolzaneto  
(Via Sardorella - Piattaforma Logistica)  
Fax 010.6137781 - [www.traversoortofrutticoli.com](http://www.traversoortofrutticoli.com)**





## ***Benvenuti all'Acquario, dove i numeri fanno storia***

Con tutti i record che detiene, l'Acquario di Genova è perfetto per essere raccontato in numeri. È 1° per dimensioni in Italia, 2° in Europa, 9° al mondo e ha festeggiato nel 2017 il suo 25° compleanno. Era il 1992, l'anno delle Colombiadi, quando l'edificio bianco e azzurro di ponte Spinola gestito da Costa Edutainment accolse per la prima volta i visitatori. Allora c'erano poco più di 35 vasche, oggi sono 70, a cui si aggiungono le 4 a cielo aperto del nuovo Padiglione cetacei e accolgono 12.000 animali di oltre 400 specie. E poi? Leggete qui. 200: le specie vegetali presenti

30: i cuccioli nati dall'apertura a oggi all'Acquario. Nel 2015 è nato anche un lamantino

5: i millimetri che misura l'animale più piccolo, il polipo

della medusa quadrifoglio

3: i metri dell'animale più grande, il lamantino

27: le tonnellate di cibo consumato in un anno dagli animali ospitati nell'Acquario

11.000.000: i litri d'acqua contenuta in tutte le vasche dell'Acquario. Soltanto nella vasca espositiva del Padiglione cetacei ce ne sono 3.200.000

27.000: i metri quadri della superficie complessiva della struttura

3: le ore necessarie per visitare l'Acquario

2: le archistar chiamate a progettare la struttura: Renzo Piano per l'architettura e l'americano Peter Chermayeff per gli interni, settore in cui è specializzato \_ **WELCOME TO THE GENOA AQUARIUM, WHERE THEIR NUMBERS MAKE HISTORY** With all the records they hold, is perfect to be explained in numbers. It is 1st in size in Italy, 2nd in Europe, 9th in the world and celebrated its 25th birthday in 2017. It was 1992, the year of the Colombians, when the white and blue building at the Spinola bridge managed by Costa Edutainment welcomed visitors

for the first time. Then there were just over 35 tanks, today there are 70, in addition to the 4 open air ones at the new cetacean Pavilion, and they welcome 12,000 animals of more than 400 species. And further? Read here.

200: plant species represented

30: babies born since the opening of the Aquarium until today. In 2015 a manatee was also born

5: the millimeters that measure the smallest animal, the four-leafed jellyfish

3: meters that measure the largest animal, the manatee

27: the tons of food consumed in a year by animals housed in the Aquarium

11,000,000: liters of water in all the aquarium tanks. There are 3,200,000 in the exhibition tank of the Cetacean Pavilion

27,000: square meters of the total area of the structure

3: hours necessary to visit the Aquarium

2: the architects called to design the structure: Renzo Piano for architecture and the American Peter Chermayeff for interiors, a sector in which he specializes.



## *Superba e smart ecco la nuova Genova*

Superba e pure intelligente. Nella classifica delle città più smart d'Italia Icity rate 2017, realizzata dal Forum della Pubblica amministrazione, Genova si piazza in ventunesima posizione.

Un risultato, forse, non eccellente, ma migliore rispetto a quello di due anni fa, quando il capoluogo ligure era appena ventottesimo. La città è promossa per la partecipazione dei cittadini alla cosa pubblica, per la trasformazione digitale della sua comunicazione e, pure, per energia e occupazione. Sono, invece, da rivedere materie quali la povertà e il disagio abitativo delle famiglie, legalità e sicurezza, istruzione e ambiente. Giudizio finale: Genova è sì intelligente, ma forse dovrebbe applicarsi di più per alzare un po' i voti in pagella.

**\_ SUPERB AND SMART, HERE IS THE NEW GENOA** It's in the ranking for the smartest cities in Italy according to the Icity rating for 2017, created by the Public Administration Forum, Genoa is twenty-first. A result, perhaps, that's not excellent, but better than two years ago, when the Ligurian capital was twenty-eighth. The city was promoted for citizens' participation in public affairs, for the digital transformation of its communication, and for energy and employment. Instead, it is necessary to improve in areas such as poverty and housing disadvantage for families, legality and security, education and the environment. Final judgment: Genoa is very smart, but perhaps it should apply itself to raise their grades.

La classifica delle città più smart di Icity rate 2017

1 Milan  
2 Bologna  
3 Florence  
4 Venice  
5 Trento  
6 Bergamo  
7 Turin  
8 Ravenna  
9 Parma  
10 Modena  
11 Reggio Emilia  
12 Padua  
13 Pisa  
14 Bolzano  
15 Trieste

\_The ranking of the smartest cities of Icity rate 2017

16 Vicenza  
17 Rome  
18 Mantova  
19 Monza  
20 Ferrara  
21 Genoa  
22 Rimini  
23 Cremona  
24 Verona  
25 Forlì  
26 Siena  
27 Udine  
28 Brescia  
29 Treviso  
30 Pordenone





La statua di  
Cristoforo Colombo  
a Santa Margherita  
Ligure.  
\_ The statue  
of Christopher  
Columbus in Santa  
Margherita Ligure.

## 12 ottobre 1492, ecco il Nuovo mondo

*Ottobre è il mese di Colombo. Fu infatti il 12 di questo mese, dell'anno 1492, che il navigatore genovese lambì la terra di quella che credeva essere l'India e, invece, era un nuovo mondo, l'America. È una storia accompagnata da tanti momenti bui, perché i colonizzatori si impadronirono di quei territori lontani, sottomettendo la popolazione locale. Ma, al di là delle polemiche, è una storia che abbiamo deciso di raccontarvi in numeri*

1491 Cristoforo Colombo nasce allora, tra il 26 agosto e il 31 ottobre. Sulla data c'è molta incertezza.

1 La Regina. È Isabella di Castiglia, la quale crede

nell'impresa di Colombo e decide di finanziare il suo viaggio, dopo il rifiuto del re Giovanni II del Portogallo.

2 Le "terre d'origine" del navigatore. Oltre a Genova, dove egli dovrebbe essere venuto alla luce e crebbe nella casa di piazza Dante, c'è Savona, dove i genitori si trasferiscono quando Cristoforo ha 19 anni.

14 Anni. È allora, racconta Colombo in una lettera, che cominciano le sue prime esperienze per mare.

3 Caravelle. Colombo sceglie di viaggiare con questo tipo di imbarcazione perché veloce e robusta, ma al tempo stesso, facile da manovrare. La nave ammiraglia era la Santa Maria, le altre si chiamavano Niña, cioè "bambina" e Pinta "colorata".

2 ottobre 1492 Colombo e compagni rimettono piede a terra soltanto quel giorno, dopo poco più di due mesi di navigazione. Attraccano nell'odierna San Salvador. In America, in questa data, si celebra il Columbus day.

3 Gli altri viaggi che il navigatore genovese compie nell'area negli anni seguenti, ma

Colombo ha fortuna minore e cade in disgrazia nella corte di Castiglia. \_ **12 OCTOBER 1492, THE NEW WORLD IS HERE October is Columbus' month. It was in fact the 12th of this month, in the year 1492, that the Genoese navigator touched land of what he believed to be India and, instead, it was a new world, America. It is a story accompanied by many dark moments, because colonizers took possession of those distant territories by subduing the local population. But, beyond that, it is a story that we decided to tell you in numbers.** 1451 Cristoforo Colombo was born, between 26 August and 31 October. There is a lot of uncertainty on the date.

1 The Queen is Isabella of Castile, who believes in Columbus' enterprise and decides to finance the trip, after a rejection by King John II of Portugal.

2 The "origin lands" of the navigator. In addition to Genoa, where he should have come to light and grew up in a house in Piazza Dante, there is Savona, where his parents moved when he was 19 years old.

14 years. It is then, says Columbus in a letter, that he had his first experiences at sea.

3 Caravels. Columbus chooses to travel with this type of boat because they were fast and robust, but at the same time, easy to maneuver. His flagship was the Santa María, the others were the Niña, that is "little girl", and the Pinta ("colorful").

2 October 1492 Columbus and his companions set foot on ground on that day, after just over two months of navigation. They moor in today's San Salvador. On this date Columbus Day is celebrated in America.

3 The other voyages that the Genoese navigator performs in the area in the following years, but Columbus is less fortunate and falls into disgrace in the court of Castile.

## Se si scopre che Genova è ricca di alberi

Genova è spesso accusata di essere poco verde. Un pregiudizio che Aster, l'azienda municipale che si occupa del tema, adesso smentisce. «La città non è povera di alberi, semplicemente quelli che ci sono, si distribuiscono in modo irregolare: la maggior parte sono concentrati sulle alture, pensiamo alla zona del Righi, aree pre-collinari che di fatto vanno considerati boschi», spiega l'esperto Riccardo Albericci, che ha da poco tenuto una conferenza sull'argomento al Museo di Storia naturale «Giacomo D'Oria» e che, sempre su questo, ci ha svelato un po' di cifre

33.000 Gli alberi di Genova catalogati nel censimento eseguito, a partire dal 2013, da Aster, che ha conteggiato la popolazione arborea presente nei parchi pubblici, nei giardini delle scuole, lungo le strade, nelle piazze e nei cimiteri della città.

50mila La stima complessiva degli alberi a Genova, sempre negli ambienti considerati da Aster.

3 Le specie più diffuse: sono quelle mediterranee, come il leccio, il cipresso e il pino domestico o d'Aleppo.

1 La specie che segue nella classifica degli alberi più comuni a Genova: il platano.

1 Esemplari che esistono in città di piante come l'acero dell'Himalaya o il pino di Cook. Entrambi si trovano nei parchi di Nervi, un tempo proprietà private, dove i nobili amavano inserire



Il pino di Cook in una immagine d'archivio: è presente in un solo esemplare a Genova, ai parchi di Nervi.

\_ The Cook's pine in an archive image: it is present in only one sample in Genoa, at a park in Nervi.

piante esotiche per colpire gli occhi degli spettatori.

5 Gli alberi genovesi inseriti nel Registro nazionale degli alberi monumentali: una raucaria e una palma del Cile, nei parchi di Nervi, un platano a Villa Duchessa di Galliera a Voltri, un'acanfora a Villa Pallavicini a Pegli e un falso pepe in un giardino privato di Nervi. **\_ IT TURNS OUT THAT GENOA IS FULL OF TREES EVEN THOUGH IT IS OFTEN ACCUSED OF NOT BEING GREEN. A PREJUDICE THAT ASTER, THE MUNICIPAL COMPANY THAT DEALS WITH THE ISSUE, NOW DENIES. "THE CITY IS NOT POOR IN TREES, SIMPLY THOSE THAT ARE THERE, ARE DISTRIBUTED IRREGULARLY: MOST ARE CONCENTRATED ON THE HEIGHTS, WE THINK IN THE RIGHI NEIGHBORHOOD, PRE-HILL AREAS THAT ARE ACTUALLY CONSIDERED WOODS," EXPLAINS THE EXPERT RICCARDO ALBERICCI, WHO RECENTLY GAVE A LECTURE ON THE SUBJECT TO THE "GIACOMO D'ORIA" MUSEUM OF NATURAL HISTORY AND WHO GAVE A FEW STATS 33,000 TREES IN GENOA LISTED IN THE CENSUS, STARTING**

from 2013, by Aster, which counted the arboreal population present in public parks, school gardens, along the streets, in the squares, and in the cemeteries of the city.

50,000 The overall estimate for trees in Genoa in environments considered by Aster.

3 The most widespread species are the Mediterranean species, such as holm oak, cypress, and the domestic pine or Aleppo. 1 The plantain is the most common tree in Genoa.

1 Specimens that exist of plants such as the Himalayan maple or Cook's pine. Both are located in Nervi, on once private property, where nobles loved to have exotic plants to draw the eyes of spectators.

5 Genoese trees included in the National Register of monumental trees: a raucaria and a Chilean palm, in Nervi's parks, a plantain tree at Villa Duchessa di Galliera in Voltri, an acanfora at the Villa Pallavicini in Pegli, and a false pepper in a private garden in Nervi.





## Una serata con gli squali

*All'Acquario di Genova è possibile trascorrere una notte tra sale dei pesci*

C'è una coppia di sposi appassionata di mare che ha organizzato la sua festa di nozze all'Acquario di Genova. Regalando agli ospiti un aperitivo sulla terrazza dei delfini, un inedito tour tra le vasche e una festa all'aria aperta sui legni della tolda della Nave Blu. Il prezzo non è stato dei più abbordabili ma l'effetto decisamente notevole. Perché chiacchierare sorseggiando vino bianco con gli occhi pieni dell'azzurro dei rettangoli d'acqua incorniciati da fiori e illuminati dalle candele è un'esperienza da fare. Non è un caso se l'Acquario si è aggiudicato il primo premio

come Best unexpected location al Best Location Awards 2017, il riconoscimento voluto da ADC Group, in collaborazione con la rivista e20 e l'Annual degli Eventi, che celebra le migliori location in Italia. Da qualche anno l'edificio disegnato da Renzo Piano gestito da Costa Edutainment ospita cerimonie, eventi aziendali, cocktail e cene di gala. È diventato un set di riprese di video e può essere utilizzato per progetti di comunicazione, ospitando fino a duemila persone. Qualcuno ci ha organizzato anche una sfilata di moda. Con gli squali sullo sfondo. **\_ AN EVENING WITH THE SHARKS at the Genoa Aquarium you can spend the night between the salt and the fish** There was a couple that was passionate about the sea who organized their wedding reception at the Aquarium. Giving guests a cocktail on the terrace by the dolphins, an unprecedented tour of the tanks, and an outdoor party on the deck of the Blue Ship. The price was not the most affordable, but the effect was decidedly remarkable. To chat while sipping white wine

with eyes full of blue rectangles of water framed by flowers and lit by candles is an experience to have. It is no coincidence that the Aquarium won first prize as the best unexpected location at the Best Location Awards 2017, recognition desired by the ADC Group, in collaboration with the e20 magazine, and Annual Events, which celebrate the best locations in Italy. For some years now, the building designed by Renzo Piano and managed by Costa Edutainment has hosted ceremonies, corporate events, cocktails, and gala dinners. It has a video set that can be used for communication projects, hosting up to two thousand people. Someone even organized a fashion show. With sharks in the background.

Una delle sale dell'Acquario di Genova, nato 25 anni fa.

\_ One of the rooms at the Genoa Aquarium, established 25 years ago.



Photo by Visit Genoa.

## ***Genova, il diamante perduto d'Europa***

*Secondo l'Independent la Superba è una delle città europee più sottovalutate e questi sono i motivi*

Superba Genova lo è sempre stata. Adesso, forse, un po' di più. Il merito è del giornale inglese Independent che l'ha inserita tra le nove «incredibili città europee più sottovalutate».

Quando atterrano all'aeroporto Colombo, i turisti preferiscono andare dritti dritti alla piazzetta di Portofino o pensano solo ad altre gemme del mare Ligure vedi le Cinque Terre. E così si perdono il diamante, il capoluogo. «Bell'errore», scrive la giornalista

Julia Buckley. «Il centro storico medievale di Genova è tra i meglio preservati del Vecchio Continente. Ma qui c'è anche la città nuova, quella rinascimentale rappresentata da via Garibaldi e dai suoi palazzi aulici, molti dei quali sono aperti al pubblico e ospitano musei, negozi e ristoranti e c'è pure l'architettura della Belle époque. A questo aggiungete i piatti tipici in versione street food e gli artigiani locali e vivrete il vostro incredibile sogno italiano».

Siete curiosi di sapere quali sono le altre mete tutte da (ri) scoprire? Eccovi accontentati: Belfast, nell'Irlanda del Nord, Bucarest, in Romania, Lubiana, in Slovenia, Valencia, in Spagna, Aarhus, in Danimarca, Brema in Germania, Helsinki, in Finlandia e Lione in Francia. **\_ GENOVA, THE LOST DIAMOND OF EUROPE according to the Independent it is one of the most underrated European cities and these are a few of the reasons** Genoa has always been superb. Now, perhaps, even more. The merit is from the English Independent newspaper

which included it among the nine "most underrated incredible European cities". When they land at Colombo airport, tourists prefer to go straight to Portofino or think about other gems on the Ligurian sea like Cinque Terre. And this is how the diamond is lost. "An error", writes journalist Julia Buckley. "The medieval town of Genoa is among the best preserved on the Old Continent. But here there is also the new city, the Renaissance represented by Via Garibaldi and its noble palaces, many of which are open to the public and host museums, shops and restaurants, and there is also architecture from the Belle époque. Add to this the typical dishes available as street food and local artisans and you can live your incredible Italian dream."

Are you curious to know more destinations to (re)discover? Here they are: Belfast, Northern Ireland, Bucharest, Romania, Ljubljana, Slovenia, Valencia, Spain, Aarhus, Denmark, Bremen in Germany, Helsinki, Finland, and Lyon in France.



## Staglieno diventa un museo

*Il progetto del Comune di Genova per rendere il cimitero monumentale meglio fruibile per tutti i visitatori che vogliono ammirare le sue bellezze*

La maggior parte dei visitatori si presenta il sabato, il giorno dei tour guidati. Hanno lo zaino sulle spalle e gli obiettivi delle reflex puntati per immortalare la statua dell'angelo di Giulio Monteverde, soltanto uno dei capolavori che si possono ammirare tra i campi e i corridoi del cimitero monumentale di Staglieno. Perché più di un luogo della memoria, dove sono sepolti Giuseppe Mazzini, Fabrizio De André e Gilberto Govi, questo è un enorme museo a cielo aperto che il Comune di Genova ha deciso di mantenere al passo con i tempi: è attiva una rete Wi-Fi gratuita che permette di accedere a tanti contenuti multimediali.

L'elenco dei servizi è lungo. Ci sono l'audioguida in italiano e in inglese, le schede dei principali monumenti che si trovano nel cimitero, un gioco interattivo che mostra al visitatore i collegamenti tra la struttura del complesso monumentale, i video che mostrano il lavoro dei restauratori di Staglieno. Una svolta digitale, promossa anche da Arci e con il sostegno di Compagnia di San Paolo e Fondazione Tim, che sta dando i suoi frutti: il cimitero



monumentale riceve il certificato di eccellenza Travellers' Choice di TripAdvisor. Volete un'anteprima di ciò che si può vedere? Allora date un'occhiata alla pagina Facebook o al profilo Instagram di Staglieno. Come un vero museo è anche sui social. **\_ STAGLIENO BECOMES A MUSEUM A project from the Municipality of Genoa to make the monumental cemetery better for all visitors who want to admire its beauties**

The majority of visitors arrive on Saturday when there are guided tours. They have backpacks and cameras aimed at immortalizing the statue of Giulio Monteverde, just one of the masterpieces that can be admired among the fields and corridors of the monumental cemetery of Staglieno. Because it's more than a place of memory, where Giuseppe Mazzini, Fabrizio De André and Gilberto Govi are buried, this is a huge open-air museum that the Municipality of Genoa has decided to update with an active Wi-Fi network. Free Wi-Fi that allows access to multimedia content, and the list of services is long. There is an audio guide in Italian and English, cards for the

main monuments in the cemetery, an interactive game that shows visitors the connections between structures of the monumental complex, and videos that shows restoration work at Staglieno. A digital breakthrough, also promoted by Arci and with the support of the San Paolo company, and the Fondazione Tim, which is bearing fruit: the monumental cemetery received TripAdvisor Travelers' Choice certificate of excellence. Do you want a preview of what you can see? Then take a look at their Facebook page or Staglieno's Instagram profile. Like a real museum it is also on social media.

La tomba di Giuseppe Mazzini (foto dal profilo Instagram del cimitero monumentale di Staglieno).

\_ The tomb of Giuseppe Mazzini (photo from the Instagram profile of Staglieno monumental cemetery).

## Emiliano, l'uomo che prepara il pesto con il cuore

*Lombardo d'origine e genovese di adozione, è il nuovo Pesto world champion*



Quando gli hanno chiesto da dove nasce la sua passione per il pesto, lui ha risposto con semplicità: «È una tradizione della Liguria, non si può non conoscere». Così Emiliano Pescarolo, lombardo d'origine e sommozzatore di mestiere, qualche anno fa ha iniziato a dilettarsi con mortaio e pestello, affinando a tal punto la sua abilità da laurearsi nuovo Pesto world champion, durante l'ultima edizione del campionato mondiale nella specialità, che si è svolto il 17 marzo a Palazzo Ducale.

Conosce la Liguria fin dai tempi delle vacanze in riviera con i nonni. A Genova è arrivato la prima volta a diciotto anni per il servizio militare nei carabinieri. Poi, un decennio più tardi, la decisione di trasferirsi nella città della Lanterna per seguire un corso da sommozzatore. Senza dimenticare un'altra passione, quella per il pesto, appunto, preparato con il mortaio di marmo di Carrara della suocera, ingredienti dosati alla precisione e «il cuore, che fa sempre la

differenza in ogni ambito. Quando vedo le persone che sorridono dopo aver mangiato un mio piatto, sono felice», ha raccontato. Svelando, cari cuochi provetti, anche qualche minimo segreto: «Il basilico non va scaldato troppo e i diversi sapori non devono mai coprirsi». Suggerimenti che sono arrivati, negli anni, anche dalle amiche della moglie Cristina. E dalla suocera. Di qui la decisione di iscriversi al VII World Pesto Championship. Una scelta che, visti i risultati, non poteva essere migliore. **\_ EMILIANO, THE MAN WHO PREPARES PESTO WITH THE HEART Emiliano, the Genoese, by adoption, man who prepares pesto is the new Pesto world champion** When they asked him where his passion for pesto came from, he replied with simplicity: "It's a Ligurian tradition, you can't not know." This is Emiliano Pescarolo, a native of Lombardy and a professional diver, who a few years ago began to dabble with a mortar and pestle, thus refining his ability to graduate to the new Pesto world champion, during

the last competition which took place on March 17 at the Palazzo Ducale.

He remembers Liguria from holidays on the Riviera with his grandparents. He arrived in Genoa for the first time at eighteen for military service with the carabinieri. Then, a decade later, he decided to move to Genoa for a diving course. Without forgetting another passion for pesto prepared with a Carrara marble mortar from his mother-in-law, ingredients measured with precision, and "heart, which makes a difference in every area. When I see people smiling after eating my food, I'm happy," he said. Unveiling, dear experienced cooks, some minor secrets: "The basil should not be overheated, and the different flavors must never be covered". Suggestions that have come, over the years, from his wife Cristina's friends, and from his mother-in-law. Hence the decision to enroll in the VII World Pesto Championship. A choice that, given the results, could not be better.



## **Il braccialetto sonoro che “accende” il mondo dei bambini senza vista**

*Lo ha inventato l'Istituto Italiano di Tecnologia grazie al supporto dell'Istituto «David Chiossone»: funziona e sarà in vendita*



Nel loro mondo buio, adesso i bambini ipovedenti o non-vedenti si muovono senza più paura. Intuiscono la posizione delle persone, si rendono conto di quanto è grande uno spazio, giocano tranquilli, guidati soltanto da un braccialetto. Si chiama Abbi, che sta per “Audio Bracelet for Blind Interaction” e l’hanno inventato nei laboratori di Morego dell’Istituto Italiano di Tecnologia, capofila del progetto europeo a cui hanno partecipato anche gli atenei di Amburgo, Lund e Glasgow e l’Istituto «David Chiossone» di Genova.

«Il bracciale è dotato di un accelerometro, per cui, quando il bambino si muove, emette un suono», spiega Monica Gori, neuroscienziata di Iit e responsabile del progetto. «Questo, anzitutto, gli permette di rendersi meglio conto della distanza della sua mano dal corpo e, quindi, dello spazio che la sua persona occupa. Non solo: se immaginiamo che anche la madre del bambino

indossi Abbi, allora lui riuscirà a capire se la mamma si trova a destra o a sinistra o se è vicina o lontana».

Il braccialetto aiuta a recuperare, attraverso i suoni, le informazioni che di solito si ricavano dalla vista. È uno strumento di riabilitazione sensoriale e motoria hi-tech, come pochi ne esistono pensati esclusivamente per i più piccoli. E funziona. Lo hanno dimostrato i trial clinici eseguiti su quaranta bambini seguiti in parte dall’Istituto «Chiossone» e in parte da altri due centri italiani. «I test sono durati tre mesi, un’ora al giorno, per circa 50 ore totali su bambini e ragazzi dai 6 ai 18 anni. In questo arco di tempo, abbiamo notato che diventavano sempre meno incerti e, alla fine, si muovevano molto di più», riprende Monica Gori.

Tanto da sentirsi “come tutti gli altri”. I ricercatori lo hanno notato adattando i classici giochi da piccoli per Abbi. «Come



Monica Gori,  
neuroscienziata  
dell'istituto italiano  
di Tecnologia e  
coordinatrice del  
progetto.  
Sotto, Abbi, il  
braccialetto per  
bambini ipo-e non  
vedenti.

\_ Monica Gori,  
neuroscientist for  
the Italian Institute  
of Technology and  
coordinator of the  
project.  
Below, Abbi, the  
bracelet for vision  
impaired and blind  
children.

“Un, due, tre stella”. In questo caso, si capisce che il bambino è perfettamente fermo perché il braccialetto non suona. Questo fa sì che tra i partecipanti si crei una competizione normale, perché il bambino con problemi di vista non viene favorito per via della sua condizione», racconta ancora la neuroscienziata, psicologa di formazione e con un dottorato in robotica.

**\_ THE BRACELET THAT "LIGHTS UP" THE WORLD OF BLIND CHILDREN Invented by The Italian Institute of Technology thanks to the support of the David Chiossonne Institute: it works and will be on sale.** In their dark world, now visually impaired or blind children can move without fear. They can sense the location of people, realize how big a space they are in, and they can play easily, guided only by a bracelet. It's called Abbi, which stands for "Audio Bracelet for Blind Interaction" and it was invented at the Morego laboratories of the

Italian Institute of Technology, leader of the European project which also participated at the universities of Hamburg, Lund and Glasgow and the "David Chiossonne" Institute of Genoa.

“The bracelet is equipped with an accelerometer, so when the child moves, it makes a sound,” explains Monica Gori, It's neuroscientist and project manager. "This, first of all, allows them to better appreciate the distance of their hand from their body and, therefore, of the space that their body occupies. Not only that: if we imagine that even a parent will wear Abbi, then they will be able to understand if their parent is on the right or on the left or near or far.”

The bracelet helps to recover, through sounds, information usually obtained from sight. It is an instrument of hi-tech sensory and motor rehabilitation, and only a few exist exclusively for little ones, plus it works. This was demonstrated by clinical trials

performed on forty children followed in part by the "Chiossonne" Institute and partly by two other Italian centers. "The tests lasted three months, one hour a day, for about 50 hours on children and teenagers aged 6 to 18. In this period, we noticed that they became less and less uncertain and, in the end, they moved much more”, says Monica Gori.

So as to feel "like everyone else". The researchers noticed this by adapting classic games for children on Abbi like "One, two, three stars." In this case, you can understand if the child is perfectly still because the bracelet doesn't make a sound. This means that a normal competition is created between the participants, because the child with vision problems is not favored because of his condition," says the neuroscientist, training psychologist with a doctorate in robotics.



## Un nuovo museo per Genova

*Nella zona del Galata nascerà l'allestimento dedicato all'emigrazione italiana*

È stata la porta di addio di molti dei 29 milioni di italiani che, nel periodo tra le due guerre mondiali, partirono per andare a cercare fortuna in America e ora Genova si prepara a diventare la nuova sede del Museo nazionale dell'Emigrazione.

Mai idea avrebbe potuto essere migliore e, infatti, a promuovere il progetto, è stato, già nel 2015, l'allora ministro dei Beni culturali, Dario Franceschini. Da quando è nato, nel 2009, il museo si trova in via provvisoria a Roma, nel complesso del Vittoriano, ma oggi è chiuso.

Per il trasferimento, il Ministero ha anche stanziato tre milioni di euro, a cui se ne aggiungono due destinati dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito del Patto per la città di Genova e 300mila in arrivo dalla Compagnia di San Paolo.

A fine dicembre, la giunta guidata dal sindaco Marco Bucci ha approvato l'accordo di valorizzazione per poter realizzare il progetto, che farà simbolicamente da contraltare



Gli emigranti italiani in partenza da Genova.

\_ Italian emigrants departing from Genoa.

al museo di Ellis Island di New York, l'isola su cui erano accolti gli emigranti in arrivo negli Stati Uniti.

Ora resta solamente da capire il luogo, ma è certo che sarà vicino al Galata-Museo del Mare. La nuova presidente, Nicoletta Viziano è al lavoro per scegliere lo spazio definitivo del museo, che ospiterà immagini, documenti, storie e reperti di quegli italiani di tanto tempo fa, per cui Genova è l'ultimo ricordo dell'Italia. **\_ A NEW MUSEUM FOR GENOA A new museum for Genoa in the Galata neighborhood will be born with an exhibition dedicated to Italian emigration** It was the door for many of the 29 million Italians who, in the period between the two world wars, left to go and get lucky in America, and now Genoa is preparing to become the new headquarters of the National Museum of Emigration.

No idea could have been better, and to promote the project, already begun in 2015, was the then Minister of Cultural Heritage, Dario Franceschini. Since it was

born in 2009, the museum has been temporarily located in Rome, in the Vittoriano complex, but today it is closed.

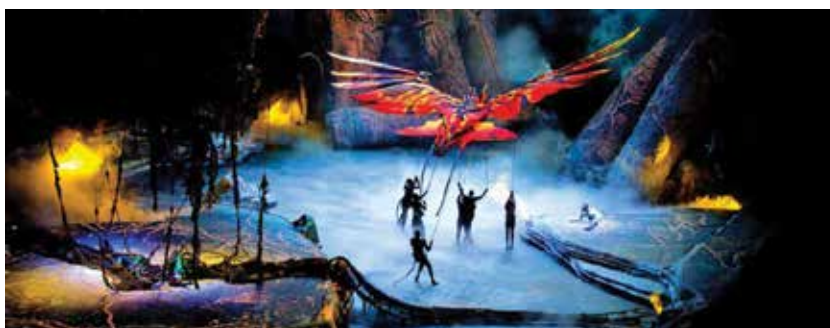
For the transfer, the Ministry has also allocated three million euros, to which were added two more by the Presidenza del Consiglio dei Ministri for the city of Genoa, and 300 thousand from the San Paolo company.

At the end of December, the council led by Mayor Marco Bucci approved the enhancement agreement to carry out the project, which will symbolically counter the Ellis Island museum in New York where the incoming immigrants were welcomed to the United States.

Now we just need to know the location, but certainly it will be near the Galata-Museum of the Sea. The new president, Nicoletta Viziano, is working to choose the definitive space for the museum, which will exhibit images, documents, stories, and findings by those Italians long ago, for which Genoa was their last memory of Italy.



**L'ORATORIO DI MELE RIPIENDERE** È tornato a risplendere l'Oratorio di Sant'Antonio Abate a Mele, un gioiello settecentesco frutto della ricchezza delle antiche cartiere. Il progetto è stato realizzato grazie al contributo della Compagnia di San Paolo, della Confraternita Sant'Antonio Abate e del Comune di Mele. **\_ L'ORATORIO DI MELE REPLAYED** The Oratorio di Sant'Antonio Abate in Mele has returned to shine, an eighteenth-century jewel that is the fruit of the wealth of the ancient paper mills. This project was realized thanks to the contribution of the San Paolo company, the Confraternita Sant'Antonio Abate, and the Municipality of Mele.



**TORUK CIRQUE DU SOLEIL** Il nuovo show del Cirque du Soleil intitolato TORUK - Il primo volo, ispirato al film AVATAR di James Cameron, arriva al Pala Alpitour di Torino dal 15 al 18 novembre. Lo show trasporterà il pubblico nel mondo di Pandora grazie ad una produzione spettacolare, in grado di trascinare gli spettatori in un'odissea attraverso un mondo nuovo di immaginazione, scoperta e possibilità. **\_ TORUK CIRQUE DU SOLEIL** The new Cirque du Soleil show called TORUK - The first flight, inspired by James Cameron's AVATAR arrives in Turin at Pala Alpitour from November 15th to 18th. The show will take the audience into the world of Pandora thanks to a spectacular production, which takes viewers on an odyssey through a new world of imagination, discovery, and possibilities. [www.ticketone.it](http://www.ticketone.it)

### **FIT&FLY - TEMPO = + RISULTATI**

A Genova due centri all'avanguardia per un nuovo concetto di training, con allenamento EMS wireless che stimola il metabolismo basale e tonifica i muscoli. Un sistema di elettrostimolatori avanzato che lavora su 300 muscoli, permettendo di svolgere il lavoro di 2 ore di palestra con una sessione di 20 minuti. I protocolli di allenamento sono scientificamente provati. Per gli sportivi: riscaldamento, recupero, resistenza, ricondizionamento. Per chi vuole migliorare l'estetica: rassodamento, tonificazione, dimagrimento. Aiuta, inoltre, a mitigare il mal di schiena, migliorare la circolazione e ridurre gli inestetismi come la cellulite. **\_ FIT&FLY - TEMPO = + RISULTATI** In Genoa, there are two cutting-edge centers for a new training concept with wireless EMS training that stimulates your basal metabolism and tones muscles. It's an advanced electro-stimulator system that works on 300 muscles, allowing you to do a 2-hour workout in a 20-minute session. Their training protocols are scientifically proven. For athletes, there is heating, recovery, resistance, and reconditioning. For those who want to improve their physique, there is firming, toning, and weight loss. It also helps to mitigate back pain, improve circulation, and reduce imperfections such as cellulite. [www.fitandfly.it](http://www.fitandfly.it)





**UNA NUOVA RISTORAZIONE  
DI QUALITÀ IMMERSA NEL  
VERDE DEL PARCO DI NERVI**

Villa Pagoda è da quasi duecento anni sede di prestigio per eventi speciali ospitati nei suoi eleganti saloni delle feste invernali e nel suo affascinante parco-secolare e nella sua terrazza panoramica nei mesi estivi. Il ristorante è aperto tutti i giorni non solo agli ospiti in hotel. Inoltre potrai gustare sfiziosi aperitivi a bordo piscina. **\_ A NEW QUALITY IMMERSED CATERING IN THE GREEN OF THE NERVI PARK** Villa Pagoda has been for over two hundred years a prestigious venue for special events hosted in its elegant halls of the winter festivals and in its charming park-secular and its panoramic terrace in the summer months. The restaurant is open every day not only for hotel guests. You can also enjoy delicious aperitifs by the pool.

*Hotel Ristorante Villa Pagoda  
Via Capolungo 15  
www.villapagoda.it*



**IL CHIODINO COMPIE 65 ANNI** Non solo non è passato di moda, ma oggi è un gioco importante per non far perdere ai bambini, nativi digitali, il contatto fisico con il mondo reale e con gli oggetti tridimensionali. L'azienda torinese, ancora oggi guidata dalla famiglia Quercetti, portabandiera del gioco educativo Made in Italy, è fra le pochissime realtà del nostro Paese a poter vantare una produzione 100% italiana. Tutti i giocattoli Quercetti vengono ideati, progettati e realizzati nell'unica sede torinese dell'azienda. **\_ CHIODINO TURNS 65** Not only has it not gone out of fashion, but today it is an important game for children, digital natives, to not lose physical contact with the real world and with three-dimensional objects. The Turin-based company, still led by the Quercetti family, the standard bearer of Made in Italy educational games, is among the very few companies in our country that can boast 100% Italian production. All Quercetti toys are designed, created, and manufactured in the company's only Turin facility.

[www.quercetti.com](http://www.quercetti.com)



**PROTEZIONE PER CORPO E**

**CAPELLI** L'olio solare abbronzante Voglia di Sole Helan, per fototipo 1 e 2, con SPF30 consente una progressiva abbronzatura in perfetta sicurezza anche alle pelli più delicate e sensibili che reagiscono al sole con forti arrossamenti. **\_ PROTECTION FOR YOUR BODY AND HAIR** The solar tanning oil Voglia di Sole Helan, for phototype 1 and 2, with SPF30 allows for progressive tanning in perfect safety even for the most delicate and sensitive skin that reacts to the sun with redness. [www.helan.com](http://www.helan.com)

## EVENTI\_EVENTS

### Gala Dessi

30 giugno

Teatro Carlo Felice

Un evento per ricordare la soprano Daniela Dessi improvvisamente scomparsa nel 2016. Gli artisti ospiti saranno prevalentemente artisti genovesi e liguri. \_ An event to remember the soprano Daniela Dessi who suddenly disappeared in 2016. The guest artists will be mainly from Genoa or Liguria. [www.carlofelicegenova.it](http://www.carlofelicegenova.it)

### Mi Games – Live the city, live the sport

2-9 luglio

Porto Antico

Cinque giorni di tornei sportivi e animazione nel villaggio sportivo con tanti eventi per tutti. Basket, calcio e beach volley per incontri sportivi e momenti di spettacolo. \_ Five days of sports tournaments and entertainment in the sports village with events for everyone. Basketball, soccer and beach volley for sporting events and shows. [www.portoantico.it](http://www.portoantico.it)

### Tosse estate 2018

4 - 15 luglio

Villa Duchessa di Galliera

L'estate del Teatro della Tosse torna nelle piazze, nelle strade e nei parchi con i suoi spettacoli e si sposta a Villa Duchessa di Galliera. Tanti gli spettacoli in cartellone. \_ Summer at the Teatro della Tosse returns to squares, streets, and parks with its shows and will move to the Villa Duchessa di Galliera. There are many shows lined up. [www.teatrodellatosse.it](http://www.teatrodellatosse.it)

### Zones portuaires (1)

5 - 8 luglio

Luoghi vari

Zones Portuaires è un progetto interdisciplinare dedicato alle Città di Porto, un'occasione di incontro e di scambio tra il mondo al di là delle cinte doganali e lo spazio urbano. \_ Zones Portuaires



(1)

is an interdisciplinary project dedicated to the City of Porto, it' is an opportunity to meet and exchange with the world beyond customs and urban areas [www.zonesportuaires-genova.net](http://www.zonesportuaires-genova.net)

### Ridere d'Agosto...ma anche prima 2018

Dal 5 luglio al 2 agosto

Porto Antico

Un appuntamento che porta in scena diverse forme di comicità dal vivo dal cabaret alla commedia di prosa. \_ An event that brings different forms of comedy to the stage from live shows and cabaret to the comedy of prose. [www.teatrogarage.it](http://www.teatrogarage.it)

### Live in Genova 2018

9 - 19 luglio

Arena del Mare

L'Arena del Mare si colora di musica. Tra gli artisti che saliranno sul palco: Anastacia, Simple Minds, Riki e tanti altri. \_ The Arena del Mare is colored with music. Among the artists who will come to the stage a few are: Anastacia, Simple Minds, Riki, and many others. [www.duemilagrandieventi.it](http://www.duemilagrandieventi.it) [www.portoantico.it](http://www.portoantico.it)

### Sananda Maitreya

12 - 13 luglio

LaClaque

Artista poliedrico e trasformista,

dopo quattro anni lontano dai palchi, in concerto in Italia per presentare "Prometheus & Pandora", l'ultimo lavoro discografico pubblicato per celebrare i trenta anni di musica. \_ A multifaceted and transformist artist, after four years away from the stage, he is in concert in Italy to present "Prometheus & Pandora", the latest album released to celebrate thirty years of music. [www.teatrodellatosse.it](http://www.teatrodellatosse.it)

### Goa Boa Festival

13-25 luglio

Porto Antico

Dai Negrita a Motta, da Caparezza a Coez. Tanti gli ospiti che animeranno le serate al Porto Antico per la nuova edizione del festival. \_ From the Negrita to Motta, from Caparezza to Coez. Many guests will enliven the evenings at Porto Antico for the new edition of the festival. [www.goaboa.it](http://www.goaboa.it)





## **Roberto Bolle and Friends**

14 luglio

Teatro Carlo Felice

Un appuntamento speciale pensato per una città che da sempre ama molto l' "Étoile dei due mondi", reduce da un anno di clamorosi successi nei teatri di tutto il mondo. \_ A special event designed for a city that has always loved the "Étoile dei due mondi", back after a year of sensational successes in theaters all over the world.  
[www.carlofelicegenova.it](http://www.carlofelicegenova.it)



## **Lilith Festival 2018**

14 - 25 luglio

Porto Antico

Tre appuntamenti di grande musica e impegno contro la violenza sulle donne. Artiste note e i migliori progetti musicali femminili emergenti si incontrano sul palco per dare vita a un evento unico in Italia. \_ Three events with great music and commitment against violence against women. Well-known artists and the best emerging female musicians will meet on stage to create a unique event in Italy.  
[www.lilithassociazione culturale.it](http://www.lilithassociazione culturale.it)

## **Palco sul Mare Festival 2018**

16 - 31 luglio

Porto Antico

Palco sul Mare Festival propone una rassegna di cinque concerti di musica pop e social show. \_ Palco sul Mare Festival offers a series of five pop music concerts and social shows.



(2)

[www.palcosulmarefestival.it](http://www.palcosulmarefestival.it)

## **Ti porto all'opera**

26 - 29 luglio

Porto Antico

Il Teatro Carlo Felice porta in scena due opere: Madama Butterfly di Giacomo Puccini e Il barbiere di Siviglia di Gioachino Rossini. \_ The Carlo Felice Theater is staging two works: Madama Butterfly by Giacomo Puccini and The Barber of Seville by Gioachino Rossini.  
[www.portoantico.it](http://www.portoantico.it)  
[www.carlofelicegenova.it](http://www.carlofelicegenova.it)

## **Porto metal fest 2018**

2 agosto

Porto Antico

Festival dedicato alle sonorità hard'n'heavy organizzato da Black Widow, Nadir Music, Truck Me Hard e Cornucopia Live. Sei le band ad esibirsi sul palco. \_ Festival dedicated to hard'n'heavy sounds organized by Black Widow, Nadir Music, Truck Me Hard, and Cornucopia Live. Six bands will perform on stage.  
[www.portoantico.it](http://www.portoantico.it)

## **Festival In Una Notte D'estate**

Fino al 10 agosto

Luoghi vari

Prosa, musica e danza, in piazza

San Matteo e in location nel centro storico di Genova e a Nervi. \_ Prose, music, and dance in Piazza San Matteo and throughout the historic center of Genoa and Nervi.  
[www.lunariateatro.it](http://www.lunariateatro.it)

## **Street Food Fest**

Dal 29 agosto al 2 settembre

Porto Antico

Una manifestazione dove il cibo è il protagonista assoluto: prelibatezze italiane e internazionali, dal dolce al salato, incontreranno la praticità del cibo di strada. \_ An event where food takes center stage: Italian and international delicacies, from sweet to savory, will meet the convenience of street food.  
[www.portoantico.it](http://www.portoantico.it)

## **Estatespettacolo (2)**

Fino al 31 agosto

Porto Antico

L'appuntamento più ricco e vario dell'estate genovese e presenta quest'anno un cartellone che offre oltre cinquanta spettacoli distribuiti fra diverse location. \_ The richest and most varied event of the summer in Genoa and this year they are presenting a lineup that offers over fifty shows distributed among different locations.  
[www.portoantico.it](http://www.portoantico.it)

## Sere d'estate

Estate

Palazzo Reale | Galleria Nazionale di Palazzo Spinola

Da venerdì 1° giugno la Galleria Nazionale di Palazzo Spinola e da sabato 9 giugno il Museo di Palazzo Reale saranno aperti ogni sabato sera fino alle ore 22.30 e 22 con un ricco programma di eventi e proposte. \_ From Friday, June 1st, the National Gallery at Palazzo Spinola and Saturday, June 9th, the Museum at Palazzo Reale will be open every Saturday night until 22:30 and 22 with a rich program of events.

[palazzorealegenova.beniculturali.it](http://palazzorealegenova.beniculturali.it)  
[palazzospinola.beniculturali.it](http://palazzospinola.beniculturali.it)

## MOSTRE \_ EXHIBITIONS

### Antonio Ligabue (3)

Fino al 1 luglio

Palazzo Ducale

La mostra presenta l'intero percorso dell'artista, dalla fine degli anni '20 al 1962, e i diversi strumenti attraverso cui Ligabue si è espresso nel corso della sua attività, privilegiando in particolare la pittura. \_ The exhibition showcases the artist's entire journey, from the late 20s to 1962, and the different instruments through which Ligabue expressed himself during his career, focusing on painting in particular.

[www.palazzoducale.genova.it](http://www.palazzoducale.genova.it)

### Oliviero Toscani Ladro di Felicità'

Dal 6 luglio al 14 ottobre

Palazzo Ducale

Una mostra dedicata alla felicità a cura del celebre fotografo italiano Oliviero Toscani, con il patrocinio della Regione Liguria e del Comune di Genova. \_ An exhibition dedicated to happiness by the famous Italian photographer Oliviero Toscani, under the patronage of the Liguria



(3)

Region and the Municipality of Genova.

[www.palazzoducale.genova.it](http://www.palazzoducale.genova.it)

### Il Re Nuovo. Carlo Alberto e Il Palazzo Reale di Genova

Fino al 29 luglio

Palazzo Reale

Il Museo di Palazzo Reale ricorda con questa mostra il re che più di ogni altro contribuì a disegnare e definire la sua fisionomia in una delle fasi più delicate della sua storia. \_ The Palazzo Reale Museum recalls, with this exhibition, the king who contributed the most to designing and defining his physiognomy in one of the most delicate phases of history.

[palazzorealegenova.beniculturali.it](http://palazzorealegenova.beniculturali.it)



### Cinepassioni. Storie di immagini e collezionismo

Fino al 31 agosto

Loggia della Mercanzia

L'esposizione nasce dal desiderio

di far conoscere tre realtà legate al cinema: la Cineteca D.W. Griffith, la Collezione intitolata a Stefano Pittaluga e la Collezione Cine Ciak. \_ This exhibition stems from the desire to raise awareness of three realities linked to cinema: the Cineteca D.W. Griffith, the Collection named after Stefano Pittaluga, and the Cine Ciak Collection.

[www.genovacreativa.it](http://www.genovacreativa.it)

### Kryptòs. Inganno e mimetismo nel mondo animale

Fino al 2 settembre

Museo Civico di Storia Naturale Giacomo Doria

In natura nulla è come sembra e l'inganno è l'unica costante. Mimetismo non vuole dire solo nascondersi, ma fingere di essere qualcosa di diverso. \_ In nature nothing is as it seems, and deception is the only constant. Mimicry does not mean only hiding but pretending to be something different.

[www.museidigenova.it](http://www.museidigenova.it)





## **Cantautori in campo – ritratti di Rosi Marsala**

*Fino al 2 settembre*

Via del Campo 29Rosso

Una sesposizione di ritratti ad acquerello dedicata ai rappresentanti della canzone d'autore italiana e mondiale, a firma di Rosi Marsala, artista savonese. \_ An exposition of watercolor portraits dedicated to the representatives of Italian and global songwriters, signed by Rosi Marsala, an artist from Savona.  
[www.viadelcampo29rosso.com](http://www.viadelcampo29rosso.com)

## **Van Gogh Alive - The Experience**

*Fino al 3 settembre*

Porto Antico

I capolavori immortali di Van Gogh rivivono a 360° grazie alle oltre 3.000 immagini ad alta risoluzione proiettate a grandi dimensioni, permettendo di apprezzare dettagli altrimenti non percepibili. \_ Van Gogh's immortal masterpieces revived in 360° thanks to more than 3,000 high-resolution images projected in large dimensions, allowing you to appreciate otherwise unperceptible details.

[www.vangoghgenova.it](http://www.vangoghgenova.it)

## **México. La pittura dei grandi muralisti e gli scatti di vita di Diego Rivera e Frida Kahlo (4)**

*Fino al 9 settembre*

La mostra presenta circa 70 opere di tre grandi artisti messicani: José Clemente Orozco, Diego Rivera e David Alfaro Siqueiros così famosi da essere chiamati "Los tres grandes". \_ The exhibition presents about 70 works by three great Mexican artists: José Clemente Orozco, Diego Rivera, and David Alfaro Siqueiros who are famous enough to be called "Los tres grandes".  
[www.palazzoducale.genova.it](http://www.palazzoducale.genova.it)

## **Martina Bacigalupo:**



(4)

## **sul guardare, appunti africani 2007-2017**

*Fino al 23 settembre*

Palazzo Grillo

L'esposizione ripercorre i dieci anni in cui la fotografa genovese ha vissuto e lavorato in Africa sub sahariana. \_ The exhibition follows the Genoese photographer for ten years while living and working in sub-Saharan Africa.  
[www.hotelpalazzogrillo.it](http://www.hotelpalazzogrillo.it)

## **Erminio Macario. Una maschera teatrale del '900**

*Fino al 28 settembre*

Museo Biblioteca dell'Attore

Una mostra documentaria su un grande artista del '900, Erminio Macario, grazie alla dedizione

e alla fattiva volontà del figlio Mauro. \_ A documentary exhibition on a great 20th century artist, Erminio Macario, thanks to the dedication and the active will of his son Mauro.  
[www.museoattore.it](http://www.museoattore.it)

## **Agostino Pallavicino. Una carriera politica nella repubblica di Genova**

*Fino al 30 settembre*

Palazzo Spinola

I ritratti di Agostino Pallavicino saranno documenti utili per la ricostruzione di una carriera pubblica, per entrare nell'organizzazione della Repubblica di Genova. \_ The portraits of Agostino Pallavicino

will be useful documents for the reconstruction of his public career, to join the organization of the Republic of Genoa.

[palazzospinola.beniculturali.it](http://palazzospinola.beniculturali.it)

### **Professione reporter. I pannelli di Oscar Saccorotti per "Il Lavoro" di Genova**

Fino al 30 settembre

Wolfsoniana

Nel 1933 il quotidiano genovese di orientamento socialista "Il Lavoro" commissionò al pittore Oscar Saccorotti sei grandi tele raffiguranti scene della Vita da inviato speciale. \_ In 1933, the Genoese daily socialist orientation "Il Lavoro" commissioned the painter, Oscar Saccorotti, for six large canvases depicting scenes from the life of a special correspondent.

[www.museidigenova.it](http://www.museidigenova.it)

### **Filippo Romoli. Fiori/Flowers**

Fino al 30 settembre

Musei Di Nervi - Wolfsoniana

Una selezione di manifesti e bozzetti di Filippo Romoli (Savona 1901-Genova 1969) dedicati alla Battaglia di fiori di Ventimiglia e ad altri eventi promossi a sostegno della floricoltura. \_ A selection of posters and sketches by Filippo Romoli (Savona 1901-Genoa 1969) dedicated to the Battle of Flowers in Ventimiglia and other events supporting floriculture.

[www.museidigenova.it](http://www.museidigenova.it)

### **Il giardino della Dea Pomona**

Fino al 30 settembre

Musei di Strada Nuova - Palazzo

Tursi Musei di Strada Nuova - Palazzo Tursi

Sono esposti tre arazzi cinquecenteschi di manifattura di Bruxelles dedicati al tema del giardino, dei fiori e dei frutti e della loro divinità protettrice. \_ There are three fifteenth-century tapestries made in Brussels

dedicated to gardens, flowers, fruits, and their patron divinity.

[www.museidigenova.it](http://www.museidigenova.it)



### **Mecenati di ieri e di oggi**

Fino al 28 ottobre

Musei di Strada Nuova - Palazzo

Bianco

Opere di scuola italiana e fiamminga del Cinquecento si affiancano a dipinti di scuola piemontese e lombarda, e a capolavori di maestri genovesi di primo Seicento e di età barocca. \_ Works from the Italian and Flemish school of the sixteenth century are flanked by paintings from the Piedmont and Lombard schools, and masterpieces from Genoese masters in the early seventeenth century and the baroque era.

[www.museidigenova.it](http://www.museidigenova.it)

### **Orientalismi. Itinerari tra ceramiche, tessuti e arredi dei musei di strada nuova**

Fino al 28 ottobre

Musei di Strada Nuova - Palazzo

Bianco

Un percorso attraverso le collezioni tessili, le raccolte di ceramiche e di arti decorative seguendo il filo conduttore dei rapporti con l'arte orientale, un tema trasversale per tutta la cultura europea. \_ A journey through collections of textiles, ceramics, and decorative arts following the electric line with relations to oriental art, a cross-cutting theme for European

culture.

[www.museidigenova.it](http://www.museidigenova.it)

### **Skills. La natura le sa tutte**

Fino al 9 novembre

Acquario di Genova

Il Padiglione Cetacei ospita una mostra composta da 10 pillole video e 10 teche contenenti i modelli e le informazioni degli animali trattati. \_ The Cetacean Pavilion hosts an exhibition consisting of 10 videos and 10 cases containing models and information on the animals.

[www.acquariodigenova.it](http://www.acquariodigenova.it)



### **La guerra esposta. La mostra**

Fino al 25 novembre

Museo del Risorgimento

(Casa Mazzini)

La mostra presenta il recupero delle raccolte relative alla Grande Guerra, presentando numerose opere inedite. \_ The exhibition presents a collection related to the Great War, presenting many unpublished works.

[www.museidigenova.it](http://www.museidigenova.it)

### **Cibo per gli antenati. Fiori per gli dei.**

Fino al 13 gennaio 2019

Museo d'Arte Orientale

Edoardo Chiossone

Il Museo Chiossone custodisce le collezioni d'arte giapponese e cinese di Edoardo Chiossone. La collezione di manufatti in bronzo e metallo è importante. \_ The Chiossone Museum houses the collections of Japanese and Chinese art by Edoardo Chiossone. This collection of bronze and metal artifacts is important.

[www.museidigenova.it](http://www.museidigenova.it)



# SAMARKANDA

GALLERY

**LAVAGGIO E  
RESTAURO TAPPETI**  
con 42 anni di esperienza

**Antibatterico  
Ammorbidente  
Antitarmico**

**SERVIZIO DI RESTAURO :  
Rifacimento Bordura-Frange  
Riprendere i buchi  
Restauro di ogni genere**

Tutti  
i Tappeti  
vengono lavati  
ad acqua  
e a mano



**Via D. Fiasella 20 R - Genova**  
☎ 010 316311 ☎ 349 7922351

address

## RESTAURANT

*Ostaia da U santu*

via Al Santuario delle Grazie, 33

*La brinca*

via Campo di Ne, 58, Campo di  
Nordest Genova

*U Giancu*

via S. Massimo, 78, 16035 Rapallo  
(GE)

*Bruxaboschi*

via Francesco Mignone, 8

*Antica Osteria di Vico Palla*

vico Palla, 15/r

*The Cook*

lungomare Stati Uniti, 1, Arenzano  
(GE)

*Ippogrifo*

via Raffaele Gestro, 9

*Capo Santa Chiara*

via Al Capo di Santa Chiara, 69

*Marin (Eataly)*

calata Cattaneo, 15

*Gran Gotto*

viale Brigata Bisagno, 69 r

*Antica Friggitoria Carega*

via di Sottoripa, 113r

*Panino Marino*

piazza Caricamento, 65r

*L'angolo della farinata*

via Boccadasse, 69

8317 - *Ittiturismo Boccadasse*

via Aurora, 7r

*Gran Ristoro*

via di Sottoripa 27/r

## CHILDREN

*Acquario di Genova*

Ponte Spinola

*Museo Luzzati*

Area del Porto Antico, 6

*Museo Villa Croce*

via Jacopo Ruffini, 3

*Galata Museo del Mare*

Calata de Mari, 1

*Whale Watching*

via p. Schiaffino, 15/4, Camogli  
(GE)

*Città dei Bambini e dei Ragazzi*

via Magazzini del Cotone, 15

*Ascensore panoramico Bigo*

calata Cattaneo

*Biosfera*

Ponte Spinola

## MUSEUM

*Palazzo Ducale*

piazza Giacomo Matteotti, 9

*Lanterna*

Rampa della Lanterna

*Casa di Colombo*

via di Porta Soprana

*Palazzo Rosso*

via Garibaldi, 18

*Palazzo Bianco*

Via Garibaldi, 11

*Palazzo Reale*

via Balbi, 10

*Museo Villa Croce*

via Jacopo Ruffini, 3

*Gam, villa Saluzzo Serra*

Via Capolungo 3

*Raccolte frugone - Villa Grimaldi*

*Fassio*

Via Capolungo 9

*Museo Giannettino Luxoro*

viale Mafalda di Savoia, 3

*Wolfsoniana*

via Serra Gropallo, 4

*Museo di Storia naturale "Giacomo  
Doria"*

via Brigata Liguria, 9

*Castello d'Albertis - Museo delle*

*Culture del mondo*

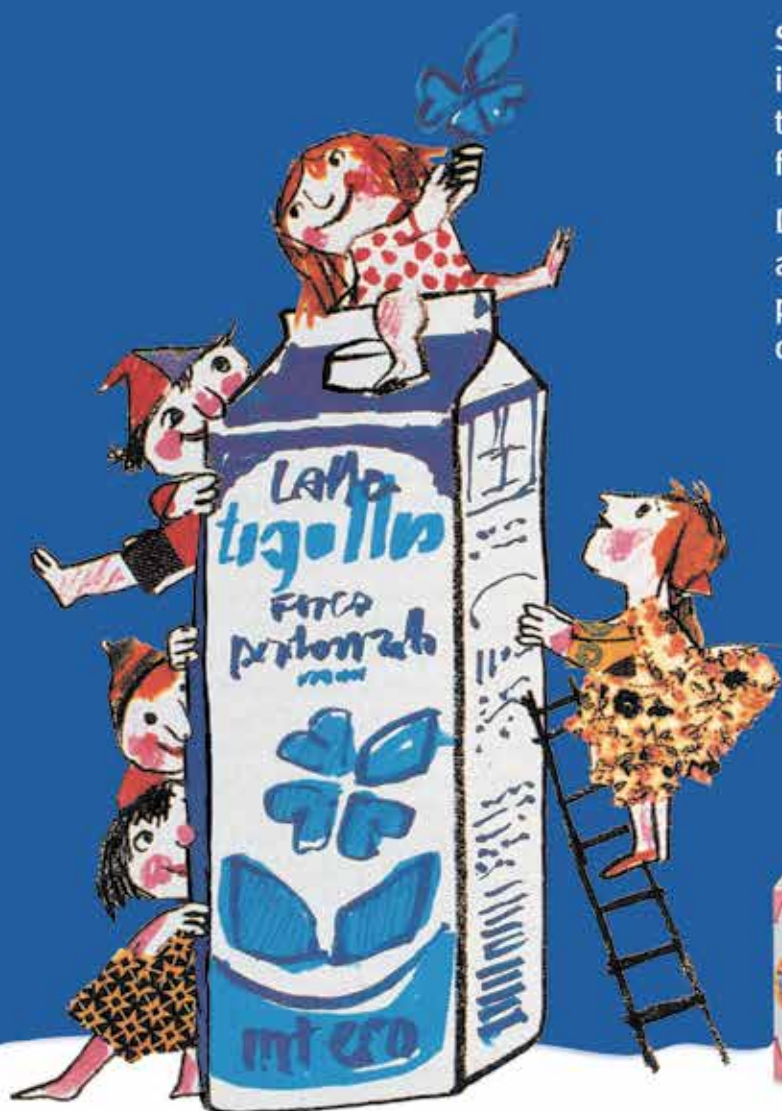
corso Dogali, 18

# Latte Tigullio.

Artisti del latte dal 1954.

Siamo nati  
in uno straordinario  
territorio e siamo rimasti  
fedeli alle sue tradizioni.

Da sempre diamo valore  
ai buoni prodotti  
per interpretare l'arte  
del gusto e della genuinità.



AD: Barabino&Partners Design



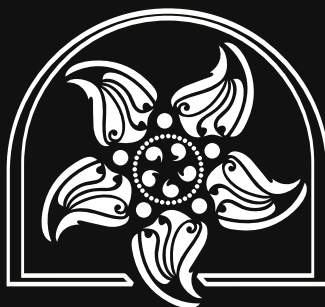
[www.museoluzzati.it](http://www.museoluzzati.it)

 **latte  
tigullio®**  
Centro Latte Rapallo





HOTEL • RISTORANTE • MATRIMONI  
CONVEGNI • EVENTI • MOSTRE



Villa Pagoda

Nuovo Hotel Ristorante Villa Pagoda  
Via Capolungo 15 Genova Nervi  
[www.villapagoda.it](http://www.villapagoda.it)

